

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2006-2007

12 DECEMBER 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2006
(Stuk nr. B-82/1 – 2006/2007)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2006
(Stuk nrs. B-83/1 en 2 – 2006/2007)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2007
(Stuk nr. B-86/1 – 2006/2007)**

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

12 DECEMBRE 2006

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le
Budget des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2006
(Doc. n° B-82/1 – 2006/2007)**

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le
Budget général des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2006
(Doc. nos B-83/1 et 2 – 2006/2007)**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2007
(Doc. n° B-86/1 – 2006/2007)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de algemene
Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2007**
(Stukken nrs. B-87/1 en 2 – 2006/2007)

VERSLAG

uitgebracht namens de
Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

**door mevr. Brigitte DE PAUW (N),
mevr. Anne-Sylvie MOUZON (F) en
mevr. Souad RAZZOUK (F)**

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deel-
genomen :

Commissie voor de Gezondheid :

1. Vaste leden : De heren Jacques De Coster, Bea Diallo, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Françoise Bertieaux, de heer Michel Colson, mevr. Martine Payfa, de heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Paul Galand, Dominiek Lootens-Stael, Jean-Luc Vanraes, mevr. Brigitte De Pauw.
2. Plaatsvervangers : Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Céline Delforge, mevr. Marie-Paule Quix.

Commissie voor de Sociale Zaken :

1. Vaste leden : Mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamouille, de heer Willem Draps, mevr. Souad Razzouk, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Denis Grimberghs, mevr. Fatima Moussaoui, mevr. Dominique Braeckman, de heer Frédéric Erens, mevr. Carla Dejonghe, de heer Jan Béghin.
2. Plaatsvervanger : Mevr. Caroline Persoons.

Zie:

Stukken van de Verenigde Vergadering :
B-87/1 - (2006/2007) : Ontwerp van ordonnantie
B-87/2 - (2006/2007) : Verantwoording

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général
des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2007**
(Doc. n^{os} B-87/1 et 2 – 2006/2007)

RAPPORT

fait au nom des
Commissions réunies
de la Santé et des Affaires Sociales

**par Mmes Brigitte DE PAUW (N),
Anne-Sylvie MOUZON (F) et
Souad RAZZOUK (F)**

Ont participé aux travaux des Commissions réunies :

Commission de la Santé :

1. Membres effectifs : MM. Jacques De Coster, Bea Diallo, Mmes Anne-Sylvie Mouzon, Fatiha Saïdi, Françoise Bertieaux, M. Michel Colson, Mme Martine Payfa, MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Paul Galand, Dominiek Lootens-Stael, Jean-Luc Vanraes, Mme Brigitte De Pauw.
2. Membres suppléants : Mmes Jacqueline Rousseaux, Céline Delforge, Marie-Paule Quix.

Commission des Affaires sociales :

1. Membres effectifs : Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamouille, M. Willem Draps, Mmes Souad Razzouk, Viviane Teitelbaum, M. Denis Grimberghs, Mmes Fatima Moussaoui, Dominique Braeckman, M. Frédéric Erens, Mme Carla Dejonghe, M. Jan Béghin.
2. Membre suppléant : Mme Caroline Persoons.

Voir:

Documents de l'Assemblée réunie :
B-87/1 - (2006/2007) : Projet d'ordonnance
B-87/2 - (2006/2007) : Justification

INHOUDSTAFEL

I.	Inleidende uiteenzettingen van mevr. Evelyne Huytebroeck en de heer Guy Vanhengel, leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	5
II.	Inleidende uiteenzetting van het Rekenhof.....	11
III.	Gedachtewisseling met de leden van het Rekenhof.....	21
IV.	Samengevoegde algemene bespreking.....	23
	V.A. Afdeling 02 – Gezondheid	27
	A.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Guy Vanhengel en Benoît Cerexhe, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (afdeling 02)	27
	A.2. Bespreking over Afdeling 02 – Gezondheid	30
	V.B. Afdeling 03 – Bijstand aan personen.....	42
	B.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Pascal Smet en Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor de Bijstand aan Personen (afdeling 03).	42
	B.2. Bespreking over Afdeling 03 – Bijstand aan Personen.....	46
VI.	Stemmingen.....	61
VII.	Lezing en goedkeuring van het verslag (12 december 2006).....	66
VIII.	Bijlagen.....	67

TABLE DES MATIERES

I.	Exposés introductifs de Mme Evelyne Huytebroeck et M. Guy Vanhengel, membres du Collège réuni compétents pour le Budget de la Commission communautaire commune.	5
II.	Exposé introductif de la Cour des Comptes ...	11
III.	Echange de vues avec les membres de la Cour des Comptes	21
IV.	Discussion générale conjointe.....	23
	V.A. Division 02 – Santé	27
	A.1. Exposé général des membres du Collège réuni Guy Vanhengel et Benoît Cerexhe, compétents pour la politique de la Santé (division 02)	27
	A.2. Discussion sur la Division 02 – Santé ...	30
	V.B. Division 03 – Aide aux personnes.....	42
	B.1. Exposé général des membres du Collège réuni Pascal Smet et Evelyne Huytebroeck, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes (division 03)	42
	B.2. Discussion sur la Division 03 – Aide aux personnes	46
VI.	Votes	61
VII.	Lecture et approbation du rapport (12 décembre 2006).....	66
VIII.	Annexes	67

De Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken hebben tijdens de vergaderingen van 30 november, 6 en 12 december 2006 de ontwerpen van ordonnantie onderzocht houdende de begrotingsaanpassing voor het jaar 2006 en de begroting voor het jaar 2007.

I. Inleidende uiteenzettingen van mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Guy Vanhengel, leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

a. Uiteenzetting van mevr. Evelyne Huytebroeck

Het lid van het College Evelyne Huytebroeck stelt de aanpassing van de begroting 2006 voor.

Zij stelt de ontwerpen van ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor 2006 voor.

We moeten strikt zijn bij de verwezenlijking van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De quasi totaliteit van de middelenbegroting van de GGC bestaat uit institutionele ontvangsten die kunnen schommelen volgens parameters waarop wij geen invloed hebben. Wat de uitgaven betreft, zijn wij ons bewust van de te dekken behoeften. Ze denkt bijvoorbeeld aan de programmering van de investeringen inzake infrastructuur zowel op het gebied van de rusthuizen als op het gebied van de openbare en privé ziekenhuizen.

De vandaag voorgestelde begroting afgerond met een tekort (netto te financieren saldo) van 5.033.000 € terwijl de initiële begroting kon voorgelegd worden met een tekort van 472.000 €, wat een verhoging inhoudt van het begrotingstekort van 4.561.000 € ten opzichte van de initiële begroting 2006. Het lid van het College zal later terugkomen op de redenering die het Verenigd College tot dit resultaat gebracht heeft bij de gedetailleerde uiteenzetting van de begroting.

De norm die werd vastgelegd door HRF voor de GGC tijdens het overlegcomité van 2005 was een evenwicht. De HRF heeft echter aanvaard dat de instelling een begroting met een tekort voorlegt op voorwaarde dat dit gedekt wordt door de thesaurie. Dat is nu het geval. Dat heeft zin voor onze instelling als we weten dat een groot deel van de toename van het tekort en van de toename van de uitgaven verbonden aan de ordonnanciering in het kader van de planning van de investeringen in ziekenhuizen en rusthuizen en dat de thesaurie van deze zelfde instelling grotendeels bestaat uit het uitstaande bedrag dat in verband staat met

Les Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales ont examiné, lors des séances des 30 novembre, 6 décembre et 12 décembre 2006, les projets d'ordonnance contenant l'ajustement budgétaire pour l'année 2006 et le budget pour l'année 2007.

I. Exposés introductifs de Mme Evelyne Huytebroeck et de M. Guy Vanhengel, membres du Collège réuni compétents pour le Budget de la Commission communautaire commune

a. Exposé de Mme Evelyne Huytebroeck

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck expose le budget à l'ajustement 2006.

Elle présente les projets d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens et le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour 2006.

Il faut faire preuve de rigueur lorsque l'on s'attelle à réaliser le budget de la Commission communautaire commune. En effet, la quasi-totalité du budget des voies et moyens de la CCC est constitué de recettes institutionnelles qui évoluent en fonction de paramètres qui échappent tout à fait à notre influence. Quant aux dépenses, nous sommes tous conscients de l'importance des besoins à couvrir. Elle pense notamment, pour ne citer qu'un exemple, à la programmation des investissements en infrastructures aussi bien au niveau des maisons de repos que des hôpitaux publics et privés.

Le budget présenté aujourd'hui a été finalisé avec un déficit (solde net à financer) de 5.033.000 € alors que le budget initial avait pu être présenté avec un déficit de 472.000 €, ce qui représente une augmentation du déficit budgétaire de 4.561.000 € par rapport à l'initial 2006. La membre du Collège reviendra plus en détail sur le raisonnement qui a amené le Collège réuni à ce résultat.

La norme qui a été fixée par le CSF pour la CCC, au cours du comité de concertation de 2005, est l'équilibre. Toutefois, le CSF accepte que l'institution présente un budget en déficit à partir du moment où ce dernier peut être couvert par la trésorerie. Ce qui est le cas en l'occurrence. Cela a d'autant plus de sens pour l'institution qui nous concerne aujourd'hui lorsque l'on sait qu'une toute grande partie de l'augmentation du déficit et de l'augmentation des dépenses est liée à des ordonnancements dans le cadre de la planification des investissements hospitaliers et des maisons de repos et que la trésorerie de cette même institution

de uitgevoerde engagementen in deze sector die nog niet werden opgevolgd door ordonnancering en betaling.

Desalniettemin heeft het Verenigd College er alles aan gedaan om het geheel van de engagementen die aangegaan werden bij de opstelling van de initiële begroting 2006 na te komen. Er werd zelfs meer gedaan binnen het domein van de daklozen waar een aanpassing van de uitgaven naar boven toe van 740.000€ kon ingeschreven worden.

Aangepaste begroting 2006 :

Op algemene wijze werd het tekort bepaald op 5.033.000 €. Dat kan verklaard worden door een toename van de uitgaven met 4.933.000 € voornamelijk voor de infrastructuurkredieten en door een toename van de inkomsten met 372.000 € die aangepast aan het tekort van de initiële 2006, ofwel 472.000 €, leiden tot een netto te financieren saldo van 5.033.000 €.

I. Middelenbegroting

De Middelenbegroting stijgt in absolute waarde bij de aanpassing met 372.000 euro ten opzichte van de oorspronkelijke begroting van 2006. Deze schommeling kan op de volgende manier worden verklaard :

1. de financiële interesten stijgen met 342.000 euro rekening houdend met de verhoging van het in thesaurie geplaatst bedrag;
2. de dotatie afkomstig van de Federale staat vermindert met 495.000 euro gelet op de vermindering van de index op de verbruiksprijzen tussen het ogenblik van de verwezenlijking van de oorspronkelijke begroting en het ogenblik waarop deze index definitief door het planbureau voor het jaar 2006 wordt vastgelegd;
3. de dotatie afkomstig van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het bijzonder Fonds voor sociale bijstand neemt toe met 485.000 euro rekening houdend met het bedrag vastgelegd door het Gewest in overeenstemming met het Gemeenten-fonds. Pro memorie : dit bedrag is ook aangepast in uitgaven. Deze toename van ontvangsten kan dus als neutraal worden beschouwd;
4. de diverse opbrengsten nemen toe met 40.000 euro rekening houdend met de terugbetalingen van allerlei aard aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Dat wil zeggen dat globaal ten opzichte van de initiële 2006, het totale bedrag van de inkomsten daalt met 113.000EUR rekening houdende met de neutraliteit van de toename van het bedrag ingeschreven als inkomsten voor het Speciale Fonds voor Maatschappelijke Bijstand.

est constituée en toute grande majorité également de l'encours lié aux engagements réalisés dans ce secteur et qui n'ont pas encore été suivis d'ordonnancement et de paiement.

Il n'en reste pas moins que le Collège réuni a tout mis en œuvre pour assumer l'ensemble des engagements pris notamment au moment de la constitution du budget initial 2006 et a même été plus loin dans certains secteurs comme dans celui des sans-abri où un ajustement des dépenses à la hausse de 740.000 € a pu être inscrit.

Budget ajusté 2006 :

Globalement, le déficit a été fixé à 5.033.000 €. Cela s'explique par une augmentation des dépenses de 4.933.000 € essentiellement sur les crédits infrastructure et par une augmentation des recettes de 372.000 € qui, ajoutés au déficit de l'initial 2006, soit 472.000 €, amène à un résultat de solde net à financer de 5.033.000 €.

I. Budget des Voies et Moyens

Le budget des Voies et Moyens augmente en valeur absolue à l'ajustement de 372.000 EUR par rapport au budget initial 2006. Cette variation s'explique de la manière suivante :

1. les intérêts financiers augmentent de 342.000 EUR compte tenu de l'augmentation du montant placé en trésorerie;
2. la dotation en provenance du fédéral diminue de 495.000 € étant donné la diminution de l'indice des prix à la consommation entre le moment de la réalisation du budget initial et le moment où cet indice a été fixé définitivement par le bureau du plan pour l'année 2006;
3. la dotation en provenance de la Région de Bruxelles-capitale pour le Fonds spécial de l'aide sociale augmente de 485.000 € compte tenu du montant fixé par la Région en lien avec le fonds des communes. Pour rappel, ce même montant est également ajusté en dépenses. Cette augmentation de recette peut dès lors être considérée comme neutre;
4. les produits divers augmentent de 40.000 € compte tenu de remboursements de différentes natures à la Commission communautaire commune.

Ce qui signifie globalement que, par rapport à l'initial 2006, le montant total des recettes diminue de 113.000 EUR compte tenu de la neutralité de l'augmentation du montant inscrit en recettes pour le Fonds spécial de l'aide sociale.

II. Algemene uitgavenbegroting

Ter herinnering, de initiële begroting 2006 werd afgesloten met een ex-ante begrotingstekort van 472.000 €. Dit bedrag werd gecorrigeerd via de aanwending van 1% ongebruik (wat gelijk stond aan 757.960 €) en wat het mogelijk maakte om een ex-post begroting voor te leggen die in evenwicht was.

Anderzijds daalt, zoals hier boven aangegeven, het totale bedrag van de inkomsten in absolute waarde met 113.000 EUR. Dit betekent dat bij gelijkblijvende uitgaven, de differentieel tussen de initiële 2006 en de aanpassing voor 2006 met inbegrip van de daling van de inkomsten (113.000 EUR) en rekening houdende met het tekort van de initiële (472.000 EUR) totaal 585.000 EUR bedraagt.

Voor de aanpassing werd besloten dit bedrag te compenseren voor de helft met de kredieten van de afdeling 02 (292.000 EUR) en voor de andere helft op de kredieten van de afdeling 03 (293.000 EUR).

II.1. *Inschrijving van kredieten d) voor de engagementen van voorgaande jaren*

De kredieten van voorgaande jaren, d-kredieten moeten ingeschreven worden op de aanpassing 2006 voor een totaal bedrag van 225.000 EUR. Deze d-kredieten worden voor de aanpassing 2006, volledig gecompenseerd bij de kredieten waarop ze werden ingeschreven.

II.2. *Aanpassing van de initiële kredieten van de begroting 2006 – niet-gedisassocieerde kredieten (a)*

Niet-gedisassocieerde kredieten (kredieten a) blijven constant op afdeling 00 (bezoldiging en werking van de kabinetten) en op afdeling 01 (administratie).

De kredieten a van afdeling 02 (gezondheid) dalen met een bedrag dat gelijkstaat met het bedrag ingeschreven in krediet d op deze afdeling, dat is 25.000 euro, waaraan het bedrag wordt toegevoegd dat vanaf het begin van de besprekingen vastgelegd werd als zijnde te compenseren, dat is 192.000 euro. Bijgevolg daalt afdeling 02 globaal met 317.000 euro in kredieten a.

Voor de afdeling 03 (bijstand aan personen), nemen de a-kredieten toe met een bedrag van 1.400.000 €. Dit kan verklaard worden op basis van de volgende elementen :

- Ondanks de opheffing, blijft het Speciaal Fonds voor Maatschappelijke Bijstand van toepassing voor de kosten voor onderhoud en behandeling voor 1 januari 2005. De kredieten die noodzakelijk zijn voor de aanpassing 2006 werden geschat op 1.100.000 euro. Dit bedrag hoefde niet gecompenseerd te worden en komt dus bovenop het begrotingstekort van de aanpassing;

II. Budget général des Dépenses

Pour rappel, le budget initial 2006 avait été clôturé avec un déficit budgétaire ex-ante de 472.000 €. Ce montant avait été corrigé via recours à une partie du 1 % d'inutilisation (qui représentait 757.960 €) et qui avait permis de présenter un budget ex-post en équilibre.

D'autre part, comme cité ci-dessus, le montant global des recettes diminue en valeur absolue de 113.000 EUR. Ce qui signifie que, toute dépense restant égale, le différentiel entre l'initial 2006 et l'ajustement 2006 comprenant la diminution des recettes (113.000 EUR) et la prise en compte du déficit de l'initial (472.000 EUR) s'élève au total à 585.000 EUR.

Pour l'ajustement, il a été décidé de compenser ce montant pour moitié sur les crédits de la division 02 (292.000 EUR) et pour moitié sur les crédits de la division 03 (293.000 EUR).

II.1. *Inscription de crédits d) pour les engagements des années antérieures*

Des crédits années antérieures, crédits d doivent être inscrits à l'ajustement 2006 pour un montant total de 225.000 EUR. Ces crédits d ont été, pour l'ajustement 2006, intégralement compensés à l'intérieur des crédits sur lesquels ils ont été inscrits.

II.2. *Ajustement des crédits initiaux du budget 2006 - crédits non dissociés (a)*

Les crédits non-dissociés (crédits a) restent constants sur la division 00 (traitement et fonctionnement des cabinets) et sur la division 01 (administration).

Les crédits a de la division 02 (santé) diminuent d'un montant équivalent au montant inscrit en crédit d sur cette division, soit 25.000 €, auquel s'ajoute le montant fixé dès le départ des discussions comme étant à compenser, soit 192.000 €. Par conséquent la division 02 diminue globalement de 317.000 € en crédits a.

Pour ce qui concerne la division 03 (aide aux personnes), les crédits a augmentent quant à eux de 1.400.000 €. Cela s'explique sur la base des éléments suivants :

- Malgré son abrogation, le Fonds spécial d'assistance reste d'application pour les frais d'entretien et de traitement exposés avant le 1^{er} janvier 2005. Les crédits nécessaires à l'ajustement 2006 ont été évalués à 1.100.000 euros. Ce montant n'a pas dû être compensé et vient donc en augmentation du déficit budgétaire de l'ajustement;

- Het speciaal fonds voor maatschappelijke bijstand neemt toe met 485.000 €. Ik herinner eraan dat een toename van de overeenstemmende inkomsten eveneens werd ingeschreven op de middelenbegroting voor de aanpassing 2006;
- De kredieten van deze afdeling werden eveneens verlaagd om de inschrijving te compenseren van de kredieten van de voorgaande jaren die noodzakelijk waren alsook van het deel van het bedrag dat werd vastgelegd als compensatie voor deze afdeling, namelijk, 293.000 €;
- Ten slotte kunnen we op dit soort kredieten een toename opmerken van 300.000 € bestemd voor de ondersteuning van het algemeen beleid van de sector die gecompenseerd konden worden op de gedissocieerde kredieten van dezelfde afdeling.

II.3. Aanpassing van de initiële kredieten van de begroting 2006– gedissocieerde kredieten (b) en (c)

De b-kredieten, de ordonnanceringskredieten, nemen toe met de aanpassing 3.117.000 € op afdeling 02 (volksgezondheid) teneinde de vereffening mogelijk te maken van de facturen voor werken die deel uitmaken van het ordonnanceringsplan voor de ziekenhuisinfrastructuur. Dezelfde redenering werd gevolgd voor afdeling 03 en voor de rusthuizen waar de nood aan bijkomende ordonnanciering 816.000 € bedraagt. Rekening houdende met de nood aan compensatie van de toename van de kredieten ingeschreven als a-kredieten (300.000 €), deze ordonnanceringskredieten werden verlaagd tot dit bedrag voor de aanpassing. Deze vermindering van 300.000 € in b-kredieten op afdeling 03 leidt eveneens tot een gelijke afname van de b-vastleggingskredieten bij de aanpassing. De vastleggingskredieten in de andere afdelingen blijven ongewijzigd.

III. Verloop van de begrotingssaldi

Zoals eerder vermeld kan het tekort van de aangepaste begroting 2006 grotendeels verklaard worden door het soort uitgaven dat ten laste komt van de begroting van de GGC. Verhogingen van de uitgaven voor een bedrag van 4.198.000 € kunnen inderdaad geboekt worden op de infrastructuurkredieten volgens de volgende verdeling : 3.117.000 € voor de ziekenhuizen en 516.000 € voor de rusthuizen. Deze toename houdt rekening met het ordonnanceringsritme van de dossiers zoals bepaald in het kader van de planning van de investeringen in de infrastructuur.

IV. Conclusie

Ondanks enerzijds de lasten die de GGC moet dragen en anderzijds de beperkte actiemiddelen waarover de GGC beschikt, laat de begroting die vandaag wordt voorgelegd

- le fonds spécial de l'aide sociale augmente de 485.000 €. Rappelons qu'une augmentation de la recette correspondante a également été inscrite au budget des voies et moyens pour l'ajustement 2006;
- les crédits de cette division ont également été réduits pour compenser l'inscription des crédits années antérieures nécessaires ainsi que la part du montant fixé comme étant à compenser sur cette division, à savoir 293.000 €;
- on peut enfin noter sur ce type de crédits une augmentation de 300.000 € destinés à soutenir la politique globale du secteur qui ont pu être compensés sur les crédits dissociés de la même division.

II.3. Ajustement des crédits initiaux du budget 2006 - crédits dissociés (b) et (c)

Les crédits b, crédits d'ordonnancement, augmentent à l'ajustement de 3.117.000 € sur la division 02 (santé) afin de permettre la liquidation des factures relatives aux travaux qui entrent dans le plan d'ordonnancement des infrastructures hospitalières. Le même raisonnement a été suivi pour la division 03 et les maisons de repos où les besoins d'ordonnancement supplémentaires s'élèvent à 816.000 €. Toutefois, compte tenu de la nécessité de compenser l'augmentation des crédits inscrits en crédits a (300.000 €), ces crédits d'ordonnancement ont été réduits à hauteur de ce montant à l'ajustement. Cette diminution de 300.000 € en crédits b sur la division 03 entraîne également une diminution équivalente des crédits b d'engagement à l'ajustement. Les crédits d'engagements des autres divisions restent inchangés.

III. Evolution des soldes budgétaires

Comme déjà mentionné plus haut, le déficit du budget ajusté 2006 s'explique en toute grande partie par le type de dépenses prises en charge par le budget CCC. En effet, des augmentations de dépenses pour un montant de 4.198.000€ peuvent être imputées aux crédits d'infrastructure selon la proportion suivante : 3.117.000 € pour les hopitaux et 516.000 € pour les maisons de repos. Ces augmentations tiennent compte du rythme d'ordonnancement des dossiers tel que fixé dans le cadre de la planification des investissements en infrastructures.

IV. Conclusion

Ainsi, malgré, d'une part, les charges avec lesquelles la CCC doit composer, et, d'autre part, le peu de moyens d'action dont la CCC dispose, le budget qui est présenté aujourd'hui

het niet enkel toe om de actie uit het verleden verder te zetten, maar eveneens om bepaalde nieuwe pisten te bewandelen.

Ten slotte is de begroting 2006 van de GGC in overeenstemming met de planning van de infrastructuurwerken binnen de ziekenhuissector en de rusthuizen zoals eerst bepaald in 1999 en nadien in 2002 en komt die tegemoet aan een aantal belangrijke punten van de algemene beleidsverklaring, wat nog versterkt wordt in de begroting 2007.

b. Uiteenzetting van de heer Guy Vanhengel

Het lid van het College Guy Vanhengel stelt de begroting 2007 voor.

1. Vooreerst enkele elementen betreffende het nieuwe wettelijk kader voor de begroting.

Gezien de ordonnantie houdende vaststelling van de bepalingen voor de begroting in werking treedt op 1 januari 2007 werd bij de opmaak van de middelen en de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2007 met deze nieuwe regels rekening gehouden.

Voor deze begroting kunnen meer in het bijzonder volgende elementen worden aangestipt :

- de algemene uitgavenbegroting vermeldt vastleggingskredieten, zonder rekening te houden met gesplitste en niet-gesplitste kredieten en vereffeningskredieten;
- de diensten met afzonderlijk beheer worden binnen de GGC afgeschaft. Hoewel hierop reeds bij de begrotingsopmaak 2006 werd geanticipeerd voor het « Observatorium voor gezondheid en welzijn », gebeurt dit nu in hoofde van de dienst voor geestelijke gezondheid « Rivage Den Zaet » wat aanleiding geeft tot een budgettaire herschikking. Ook is voorzien in de mantel van de begroting dat de thesauriesaldi van deze dienst zullen gestort worden op de centrale ontvangstenrekening van de GGC voor 31 januari 2007;
- de in het begrotingsjaar 2006 niet-gesplitste kredieten mogen worden overgedragen naar 2007 voor het gedeelte van de vastleggingen dat niet geordonnanceerd werd in 2006.

Het evenwicht dat werd bereikt op het vlak van de vergelijking van de middelen met de voorziene vereffeningskredieten voor 2007 houdt rekening met deze r.a. kredieten of overgedragen kredieten van 2006.

Tot zover deze algemene situering.

d'hui permet non seulement de poursuivre les actions engagées par le passé mais également de dégager certaines pistes nouvelles.

En effet, le budget 2006 de la CCC respecte la planification des travaux en matière d'infrastructures dans le secteur des hôpitaux et des maisons de repos telle qu'établie en 1999 d'abord, en 2002 ensuite et rencontre certains points importants de la déclaration de politique générale, ce qui s'intensifie encore dans le budget 2007.

b. Exposé de M. Guy Vanhengel

Le membre du Collège Guy Vanhengel expose le budget 2007.

1. Tout d'abord, quelques éléments concernant le nouveau cadre légal pour le budget

Vu que l'ordonnance contenant les dispositions du budget entre en vigueur au 1^{er} janvier 2007, il a été tenu compte lors de la confection du budget des moyens et du budget général des dépenses pour l'année 2007 de ces nouvelles règles.

Pour ce budget, les éléments suivants peuvent être en particulier cités :

- le budget général des dépenses mentionne les crédits d'engagement, sans tenir compte des crédits dissociés et non dissociés et des crédits de liquidation;
- les services à gestion séparée sont supprimés au sein de la Cocom. Bien que cela ait été anticipé pour la confection du budget 2006 à l'égard de « l'Observatoire de la Santé et du Social », cela se fait également dans le chef du service pour la santé mentale « Rivage-Den Zaet », donnant lieu à un ajustement budgétaire. Il est également prévu dans le manteau du budget que les soldes de trésorerie de ce service seront versés sur le compte de recettes central de la Cocom avant le 31 janvier 2007;
- Les crédits non dissociés dans l'exercice budgétaire 2006 peuvent être reportés à 2007 pour la part des engagements non ordonnancés en 2006.

L'équilibre ainsi atteint sur le plan de la comparaison des moyens avec les crédits de liquidation prévus pour 2007 tient compte de ces crédits r.a. soit les crédits reportés de 2006.

Voilà pour ce qui est de la situation générale.

2. Algemene inleiding bij de begroting 2007

De ontvangsten zijn in 2007 geraamd op 79.400.000 EUR.

De uitgaven in de optiek van de vastleggingskredieten bedragen 84.922.000 EUR.

De uitgaven in de optiek van de vereffeningskredieten bedragen 72.267.000 EUR voor de vastleggingen van 2007.

Voor het bepalen van de vastleggingskredieten werd rekening gehouden met een groeinorm 2 % per afdeling ten opzichte van de initiële uitgavenbegroting 2006 mits neutralisering in de afdeling 03 van het Bijzonder Fonds Maatschappelijk Welzijn (BFMW).

Zoals in 2006 wordt ook rekening gehouden met een percentage van onderaanwending van de kredieten op basis van de ESR95 norm. Deze laat een correctie toe op het bruto te financieren saldo. Voor dit begrotingsjaar bereikt het correctiepercentage 2 % berekend op de uitgaven initieel 2006 + 2 % groeinorm en hierbij werd wel rekening gehouden met het werkelijke bedrag van de inschrijving van het BFMW. Het betreft een bedrag van 1,6 miljoen EUR.

In deze context wordt beantwoord aan de norm van de Hoge Raad van Financiën.

Er werd tenslotte rekening gehouden met een nieuwe impuls van het Gewest in het kader van nieuwe initiatieven ter hoogte van 1,5 miljoen EUR.

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College ook toe het encours op de investeringen op te slopen. Dit encours bedraagt op 25 oktober 2006, voor de sector gezondheid 28 084 000 EUR en voor de sector bijstand aan personen 11 706 000 EUR. Op 29 september 2006 bedroeg de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 44 219 000 EUR.

3. Analyse van de ontvangsten

De middelenbegroting bedraagt 79.400.000 EUR.

De federale dotatie in toepassing van de financieringswet van 16 januari 1989 werd ingeschreven op 33.497.000 EUR. Dit gebeurt op basis van een raming van de centrale overheid.

In het kader van het akkoord met de non-profit sector werd de Gewestelijke dotatie behouden en geïndexeerd en werd aldus bepaald op 6.039.000 EUR.

Het Gewest heeft daarnaast een bedrag van 21.256 000 EUR uitgetrokken in het kader van de dotatie voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.

2. Aperçu général du budget 2007

Les recettes sont en 2007 estimées à 79.400.000 EUR.

Les dépenses, dans l'optique des crédits d'engagement, s'élèvent à 84.922.000 EUR.

Les dépenses, dans l'optique des crédits de liquidation, s'élèvent à 72.267 000 EUR pour les engagements 2007.

Pour fixer les crédits d'engagement, il est tenu compte d'une norme de croissance de 2 % par division par rapport au budget initial des dépenses 2006 moyennant la neutralisation du Fonds Spécial de l'Aide sociale (FSAS) à la division 03.

Tout comme en 2006, il est encore tenu compte d'un pourcentage de sous-utilisation des crédits sur la base de la norme SEC95. Celle-ci permet une correction au solde brut à financer. Pour cet exercice, le montant de correction atteint les 2 %, calculé sur les dépenses initiales 2006 + 2 % de norme de croissance. Le Fonds Spécial de l'Aide sociale a été intégré dans ce calcul. Il s'agit d'un montant de 1,6 million d'euros.

Dans ce contexte, nous atteignons la norme fixée par le Conseil Supérieur des Finances.

Enfin, il est tenu compte d'une nouvelle impulsion de la Région dans le cadre des nouvelles initiatives à hauteur de 1,5 million d'euros.

La trésorerie de la Commission communautaire commune permet au Collège réuni d'absorber l'encours des investissements. Celui-ci atteint au 25 octobre 2006, pour le secteur de la Santé, 28.084.000 EUR et pour le secteur de l'Aide aux Personnes 11.706.000 EUR. Au 29 septembre 2006, la trésorerie de la Commission communautaire commune s'élevait à 44.219.000 EUR.

3. Analyse des recettes

Le budget des Voies et Moyens s'élève à 79.400.000 EUR.

La dotation fédérale octroyée en application de la loi de financement du 16 janvier 1989 est indexée pour atteindre 33.497.000 EUR. Cela se produit sur la base d'une estimation de l'administration centrale.

Dans le cadre de l'accord avec le secteur non marchand, l'intervention de la Région est maintenue et indexée et s'élève à 6 039.000 EUR.

La Région a réservé un montant de 21 256 000 EUR dans le cadre de la dotation pour les charges résultant de la scission de la Province du Brabant.

In dit bedrag is begrepen :

- de bedragen voor de splitsing van de Provincie Brabant;
- de bedragen toegekend in het kader van de bouwkalenders dit jaar weer volledig toegekend en gelijk aan 15.768.000 EUR;
- de hoger vermelde bijkomende dotatie van 1,5 miljoen EUR voor nieuwe initiatieven in afdeling 02 en 03.

4. Analyse van de uitgaven

De algemene uitgavenbegroting, rekening houdend met hoger vermelde elementen, bedraagt 84.922.000 EUR aan vastleggingen en is als volgt samengesteld :

Kabinetten en Raad	1.293.000 EUR
Administratie	5.245.000 EUR
Gezondheid	27.243.000 EUR
Welzijn	51.141.000 EUR

De vereffeningskredieten b) bedragen 72.267.000 EUR en zijn voor de verschillende afdelingen :

Kabinetten en Raad	1.181.000 EUR
Administratie	4.762.000 EUR
Gezondheid	23.662.000 EUR
Welzijn	42.662.000 EUR

Het evenwicht in de begroting wordt bereikt op basis van de inschrijving van de nodige betaalmiddelen voor 2007 waaraan de uitgestelde kredieten 2006 (ra kredieten) worden toegevoegd; nl. 72.267.000 EUR + 6.943.000 EUR geraamde ra kredieten = 79.210.000 EUR wat gelijk is aan een positief saldo ten opzichte van de ontvangsten van 190.000 EUR.

Voor de toelichtingen met betrekking tot de uitgaven in de verschillende sectoren verwijzen wij naar de uiteenzettingen van de leden van het Verenigd College in hun respectieve bevoegdheden.

II. Inleidende uiteenzetting van het Rekenhof

INLEIDING

Het Rekenhof heeft in het raam van zijn algemene informatieopdracht inzake begrotingsaangelegenheden de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begrotingen van het jaar 2006 en de ontwerp-begrotingen voor het jaar 2007 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onderzocht. Het zendt de Vergadering zijn opmerkingen en commentaar over.

Ce montant inclut :

- les montants pour la scission de la Province du Brabant;
- les montants octroyés dans le cadre des calendriers de construction qui sont cette année-ci également octroyés dans leur totalité et s'élèvent à 15 768 000 euros;
- la dotation précitée de 1,5 millions euros dans le cadre des nouvelles initiatives des divisions 02 et 03.

4. Analyse des dépenses

Le budget général des dépenses, qui contient les éléments cités ci-dessus, s'élève à 84.922.000 EUR en termes d'engagements, et se compose comme suit :

Cabinets et Conseil	1.293.000 EUR
Administration	5.245.000 EUR
Santé	27.243.000 EUR
Aide aux Personnes	51.141.000 EUR

Les crédits de liquidation b) s'élèvent à 72 267 000 euros et se répartissent comme suit entre les différentes divisions :

Cabinets et conseil	1.181.000 EUR
Administration	4.762.000
Santé	23.662.000 EUR
Aide aux Personnes	42.662.000 EUR

L'équilibre dans le budget est atteint sur la base de l'inscription des moyens de paiement nécessaires pour 2007 auxquels les crédits reportés (ra Crédits) pour 2006 sont ajoutés ; à savoir 72 267 000 EUR + 6 943 000 EUR, montant estimé des crédits reportés = 79 210 000 EUR. Par rapport aux recettes, un solde positif de 190 000 EUR se dégage.

Pour les commentaires relatifs aux dépenses dans les différents secteurs, il y a lieu de se référer aux exposés des membres du Collège réuni en fonction de leurs compétences respectives.

II. Exposé introductif de la Cour des Comptes

INTRODUCTION

Dans le cadre de sa mission générale d'information en matière budgétaire, la Cour a l'honneur de transmettre à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ses observations et commentaires relativement aux projets de premier feuillet d'ajustement des budgets de l'année 2006 et des projets de budgets pour l'année 2007.

**Ontwerpen van eerste aanpassingsblad
van de begrotingen voor het jaar 2006**

1. BEGROTINGSSALDO

De ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de midelenbegroting van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2006 leiden tot de saldi die zijn weergegeven in de hiernavolgende tabel (1) :

2004		Initiële begroting 2006 — Budget initial 2006	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Aangepaste begroting 2006 — Budget ajusté 2006
Ontvangsten Recettes	Lopende ontvangsten – Recettes courantes Kapitaalontvangsten – Recettes de capital Totaal=[a] – Total=[a]	75.324.000 — 75.324.000	372.000 — 372.000	75.696.000 — 75.696.000
Beleidskredieten (vastleggingen) Moyens d'action (engagements)	Niet-gesplitste kredieten – Crédits non dissociés Kredieten voorgaande jaren – Crédits années antérieures Vastleggingskredieten – Crédits d'engagement – Totaal=[b] – Total=[b]	52.749.000 — 25.710.000 78.459.000	1.075.000 225.000 – 300.000 1.000.000	53.824.000 225.000 25.410.000 79.459.000
Betaalkredieten (ordonnanceringen) Moyens de payment (ordonnancements)	Niet-gesplitste kredieten – Crédits non dissociés Kredieten voorgaande jaren – Crédits années antérieures Ordonnanceringskredieten – Crédits d'ordonnancements Totaal=[c] – Total=[c]	52.749.000 — 23.047.000 75.796.000	1.075.000 225.000 3.633.000 4.933.000	53.824.000 225.000 26.680.000 80.729.000
	Begrotingssaldo [d]=[a]-[c] Solde budgétaire [d]=[a]-[c]	– 472.000	– 4.561.000	– 5.033.000

Ten opzichte van de initiële begroting zijn de ontvangstenramingen en de uitgavenmachtigingen gestegen. Die laatste stijgen (2) echter meer dan de ontvangstenramingen.

Daaruit volgt dat het onderhavige ontwerp het begrotingstekort *ex ante* aanzienlijk verhoogt; het stijgt van 0,5 miljoen euro tot 5,0 miljoen euro.

**Les projets de premier feuilleton
d'ajustement des budgets pour l'année 2006**

1. LE SOLDE BUDGETAIRE

Les projets de premier feuilleton d'ajustement du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses pour l'année 2006 aboutissent au solde budgétaire suivant (1) :

Par rapport au budget initial, les prévisions de recettes et les autorisations de dépenses sont en hausse. Celles-ci croissent (2) cependant davantage que les prévisions de recettes.

Il s'ensuit que le présent projet augmente de manière sensible le déficit budgétaire *ex ante*, celui-ci passant de 0,5 million EUR à 5,0 millions EUR.

(1) Alle cijfers in de tabellen in dit verslag zijn in euro, tenzij anders aangegeven.

(2) Men stelt een verhoging vast met 6,5 % voor de betaalkredieten en met 1,3 % voor de beleidskredieten.

(1) Sauf indication contraire, les montants repris dans les tableaux de ce rapport sont exprimés en EUR.

(2) On observe une augmentation de 6,5 % pour les moyens de paiement et de 1,3 % pour les moyens d'action.

**2. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE MIDDE-
LENBEGROTING**
**2. LE PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES
VOIES ET MOYENS**

Artikel Article	Aanwijzing der ontvangsten Libellé des recettes	Initieel 2006 — Budget initial 2006 (1)	Ontwerp aanpassing 2006 — Projet d'ajustement 2006 (2)	Vershil — Différence (2) – (1)	Vershil (in %) — Différence (en %)
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	858.000	1.200.000	+ 342.000	+ 39,9 %
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C. Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	2.000	2.000	—	—
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance de l'Etat fédéral, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	33.548.000	33.053.000	– 495.000	– 1,5 %
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	16.172.000	16.657.000	+ 485.000	+ 3,0 %
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	18.723.000	18.723.000	—	—
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profitsector voor de periode 2001-2005 Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non marchand pour la période 2001-2005	5.921.000	5.921.000	—	—
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	100.000	140.000	+ 40.000	+ 40,0 %
	TOTAAL TOTAL	75.324.000	75.696.000	+ 372.000	+ 0,5 %

Zoals blijkt uit bovenstaande tabel werden vier ontvangersartikelen herhaard, wat resulteert in een globale stijging met 0,5 %. De ramingen van de creditinteressen en meerwaarden en van de diverse opbrengsten werden aangepast aan de realisaties tot en met oktober (3). De dotatie van de federale overheid (4) en de dotatie vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) (5) werden dan weer in overeenstemming gebracht met de bedragen die hiervoor zijn voorzien in de uitgavenbegrotingen van deze entiteiten.

3. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

Het onderhavige ontwerp verhoogt de ordonnanceringskredieten met 15,8 %. Die stijging komt vooral ten goede aan de investeringen in de inrichtingen van de openbare en de privé-sector (+ 1,6 miljoen euro) vallend onder programma 5 – *Investerings* van OA 2 – *Gezondheid* en basisallocatie 03.71.61.01 – *Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector)* van programma 7 – *Investerings* van OA 3 – *Bijstand aan personen* (+ 0,5 miljoen euro). Die kredieten werden aangepast volgens het ritme van voorlegging van de voorleggingen. Volgens de administratie stelt men de jongste tijd een tendens vast tot snellere uitvoering van de werken. Ze lopen vaak vooruit op de vervaldagen waarin het traditionele tijdschema voor de vereffening voorziet (10 % in het jaar van de vastlegging, 25 % het tweede jaar, 45 % het derde jaar en 10 % het vierde en het vijfde jaar).

De niet-gesplitste kredieten stijgen met 2,5 %. Die stijging heeft hoofdzakelijk betrekking op :

- basisallocatie 03.41.33.01 – *Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtsiel en een dringende opvang aanbieden* : bij de aanpassing worden de kredieten verhoogd met 740.000 euro. Die verhoging komt vooral ten goede aan CASU die haar eigen toelage verhoogd ziet met 0,4 miljoen euro en bovendien het integrale bedrag ontvangt dat werd voorzien voor de winterperiode 2006-2007;

(3) Eind oktober bedroegen de opbrengsten uit interesten en meerwaarden 1.007.000 euro en werden 120.000 euro diverse ontvangsten geboekt.

(4) De federale dotatie wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer. Door het actualiseren (verlagen) van deze parameter bij de federale begrotingscontrole werd het initieel voorziene bedrag van de dotatie verminderd met 495.000 euro.

(5) Het bedrag van deze dotatie, dat zowel in ontvangsten als in uitgaven is opgenomen, komt overeen met 7 % van de gewestelijke algemene dotatie aan de gemeenten. Daar het bedrag van deze algemene dotatie nog niet was vastgesteld bij de opmaak van de initiële begroting was hetzelfde bedrag als in 2005 ingeschreven.

Il ressort du tableau ci-dessus que les estimations relatives à quatre articles ont été modifiées, ce qui se traduit par une augmentation globale des prévisions de recettes de 0,5 %. Les estimations des intérêts créditeurs et des plus-values ainsi que des produits divers ont été ajustées en fonction des réalisations effectuées jusqu'au mois d'octobre 2006 (3). Par ailleurs, la dotation en provenance de l'Etat (4) et celle en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale) (5) ont été mises en concordance avec les montants prévus à cet effet dans le budget ajusté des dépenses des entités concernées.

3. LE PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES

Le présent projet augmente les crédits d'ordonnement de 15,8 %. Cette hausse bénéficie principalement aux investissements dans les établissements des secteurs public et privé (+ 1,6 million EUR) relevant du programme 5 – *Investissements* de la DO 2 – *Santé* et à l'allocation de base 03.71.61.01 – *Construction de flats pour personnes âgées, asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques* du programme 7 – *Investissements* de la DO 3 – *Aide aux personnes* (+ 0,5 million EUR). Ces crédits ont été adaptés au rythme de l'introduction des états d'avancement. Selon l'administration, on observe ces derniers temps une tendance à l'accélération de l'exécution des travaux. Ceux-ci anticipent souvent les échéances prévues par le calendrier de liquidation traditionnel (10 % l'année de l'engagement, 25 % la deuxième année, 45 % la troisième et 10 % les quatrième et cinquième années).

Les crédits non dissociés augmentent de 2,5 %. Cette hausse porte principalement sur :

- l'allocation de base 03.41.33.01 – *Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence* voit ses crédits majorés de 740.000 EUR à l'ajustement. Cette augmentation profite surtout au CASU qui bénéficie d'une hausse de 0,4 million EUR de sa subvention et qui percevra en outre l'intégralité du montant prévu dans le dispositif mis en place pour l'hiver 2006-2007;

(3) A la fin du mois d'octobre 2006, les intérêts créditeurs et les plus-values perçus s'élevaient à 1.007 millions EUR et les produits divers à 120 millions EUR.

(4) Le montant de la dotation de l'Etat est adapté chaque année à l'inflation. A la suite de l'actualisation (à la baisse) de ce paramètre lors du contrôle budgétaire de l'Etat, le montant prévu initialement pour cette dotation a été réduit de 495 millions EUR.

(5) Le montant de cette dotation, qui figure tant en recettes qu'en dépenses, correspond à 7,0 % de la dotation générale régionale aux communes. Etant donné que le montant de cette dotation générale n'avait pas encore été fixé au moment de l'élaboration du budget initial, ce dernier avait repris le même montant qu'en 2005.

– basisallocatie 03.63.12.01 – *Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds* wordt gestijfd ten belope van 1,1 miljoen euro (0 euro in de initiële begroting). Dat bedrag zal dienen voor de dossiers van vóór 1 januari 2005; het fonds werd op die datum immers opgeheven.

4. OVERSCHRIJDINGEN

Uit de vergelijking van de gegevens van het onderhavige ontwerp met de aanrekeningen van uitgaven die het Rekenhof op 22 november 2006 heeft geregistreerd, blijkt een overschrijding op volgende basisallocatie.

Basisallocatie – Allocation de base	Optiek – Optique	Kredieten vóór 1e aanpassing – Crédits avant 1 ^{er} ajustement	Uitgaven – Dépenses	Saldo vóór 1e aanpassing – Solde avant 1 ^{er} ajustement	Ontwerp van 1e aanpassing – Projet de 1 ^{er} ajustement	Saldo na ontwerp van 1e aanpassing – Solde après projet de 1 ^{er} ajustement
02.41.12.01	Vastlegging Engagem.	29.000	10.195	18.805	– 19.000	– 195

5. ENCOURS VAN DE VASTLEGGINGEN

Het verschil tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten, in de initiële begroting vastgesteld op 2,7 miljoen euro, bedraagt thans – 1,3 miljoen euro, wat zou kunnen leiden tot een vermindering van het encours van de vastleggingen.

In de hypothese dat de gesplitste kredieten in de loop van het jaar 2006 volledig zouden worden aangewend, zou dat encours ten laste van de kredieten in kwestie op 31 december 2006, 48,5 miljoen euro bedragen ⁽⁶⁾.

6. NALEVING VAN DE AAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE OPGELEGDE BEGROTINGS-DOELSTELLING

Het Overlegcomité heeft in zijn vergadering van 6 juli 2006 onder verwijzing naar artikel 6 van de overeenkomst van 15 december 2000 tussen de Staat en de gefedereerde entiteiten, aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de verplichting opgelegd om voor het jaar 2006 een begroting in evenwicht te halen.

(6) In zijn voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2005 had het Rekenhof het encours van de vastleggingen op 31 december 2005 immers op 49,7 miljoen euro geraamd.

– l'allocation de base 03.63.12.01 – *Prise en charge des dépenses résultant du Fonds spécial d'assistance* est alimentée à hauteur de 1,1 million EUR (0 EUR au budget initial). Ce montant couvrira des dossiers antérieurs au 1^{er} janvier 2005, le Fonds ayant été supprimé à cette date.

4. LES DEPASSEMENTS

La confrontation des données du présent projet aux imputations de dépenses enregistrées à la Cour à la date du 22 novembre 2006, révèle un dépassement du montant d'une allocation de base.

5. L'ENCOURS DES ENGAGEMENTS

L'écart entre les moyens d'action et les moyens de paiement, arrêté à 2,7 millions EUR au budget initial, s'établit désormais à – 1,3 million EUR, ce qui pourrait induire une réduction de l'encours des engagements.

Dans l'hypothèse où les crédits dissociés seraient intégralement consommés au cours de l'année 2006, cet encours, à la charge desdits crédits, s'élèverait au 31 décembre 2006 à 48,5 millions EUR ⁽⁶⁾.

6. RESPECT DE L'OBJECTIF BUDGETAIRE ASSIGNE A LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

En se référant à l'article 6 de la convention du 15 décembre 2000 conclue entre l'Etat et les entités fédérées, le Comité de concertation a, lors de sa réunion du 6 juillet 2006, imposé à la Commission communautaire commune l'équilibre budgétaire pour l'année 2006.

(6) Dans sa préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 2005, la Cour avait en effet évalué à 49,7 millions EUR l'encours des engagements au 31 décembre 2005.

Omdat binnen de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen lasten van de aflossing van leningen en kredietverrichtingen en deelnemingen voorkomen, is het financieringssaldo hetzelfde als het begrotingsaldo (– 5,0 miljoen euro).

Zelfs als men een positieve correctie toepast bij wijze van vermoedelijke onderbenutting van de kredieten, zoals dat gebeurde in de initiële begroting (472.000 euro), zou het financieringssaldo ruim negatief blijven.

Om die reden heeft artikel 3 van de ontwerpordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting het excedent van de uitgaven op de ontvangsten dat het Verenigd College mag dekken door een afnemering van de positieve saldi van voorgaande jaren, op 5.033 duizend euro gebracht. De thesauriereserves beliepen 44,2 miljoen euro op 29 september 2006 tegenover 45,9 miljoen euro op 31 december 2005. Die reserves blijven derhalve ruim toereikend om het tekort van het lopende jaar te dekken.

Ontwerpen van initiële begroting voor het jaar 2007

1. BEGROTINGSSALDO

Het ontwerp van middelenbegroting en het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2007 geven het volgende begrotingsresultaat.

		Aangepaste begroting 2006	Initiële begroting 2007	Verschil
		Budget ajusté 2006	Budget initial 2007	Ecart
Ontvangsten	Lopende ontvangsten – Recettes courantes	75.696.000	79.400.000	3.704.000
Recettes	Kapitaalontvangsten – Recettes de capital	–	–	–
	Totaal=[a] – Total=[a]	75.696.000	79.400.000	3.704.000
Beleidskredieten (vastleggingen)	Niet-gesplitste kredieten – Crédits non dissociés	53.824.000	–	53.824.000
Moyens d'action (engagements)	Kredieten voorgaande jaren – Crédits années antérieures	225.000	–	225.000
	Vastleggingskredieten – Crédits d'engagement	25.410.000	84.922.000	59.512.000
	Totaal=[b] – Total=[b]	79.459.000	84.922.000	5.463.000
Betaalkredieten (ordonnancerings)	Niet-gesplitste kredieten – Crédits non dissociés	53.824.000	–	53.824.000
Moyens de payment (ordonnancements)	Kredieten voorgaande jaren – Crédits années antérieures	225.000	–	225.000
	Ordonnancingskredieten * – Crédits d'ordonnancements *	26.680.000	72.267.000	45.587.000
	Totaal=[c] – Total=[c]	80.729.000	72.267.000	– 8.462.000
	Begrotingssaldo [d]=[a]-[c]	– 5.033.000	7.133.000	12.166.000

* Vanaf 1/1/ 2007 : vereffeningskredieten

Zoals reeds in de algemene toelichting werd uiteengezet, is het ontwerp van begroting voor het jaar 2007 beïnvloed door de inwerkingtreding van de nieuwe ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle. Die ordonnantie werd op 10 november 2006 goedgekeurd door de Vere-

Etant donné, d'une part, l'absence de charges d'amortissement d'emprunts et d'opérations de crédits et de prises de participations au sein du budget de la Commission communautaire commune, le solde de financement de ladite Commission est identique au solde budgétaire (– 5,0 millions EUR).

Même si l'on appliquait une correction positive au titre de sous-utilisation présumée des crédits, comme cela a été fait au budget initial (472 millions EUR), le solde de financement resterait largement négatif.

C'est pourquoi, l'article 3 du projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens a porté l'excédent des dépenses sur les recettes que le Collège réuni est autorisé à couvrir par un prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures, à concurrence de 5.033 millions EUR. Au 29 septembre 2006, les réserves de trésorerie s'élevaient à 44,2 millions EUR, alors qu'elles atteignaient à 45,9 millions EUR au 31 décembre 2005. Ces réserves restent donc largement suffisantes pour couvrir le déficit de l'année en cours.

Les projets de budget initial pour l'année 2007

1. LE SOLDE BUDGETAIRE

Les projets de budget des voies et moyens et de budget général des dépenses pour l'année 2007 aboutissent au solde budgétaire suivant.

* Crédits de liquidation à partir du 1er janvier 2007.

Comme l'explique l'exposé général, le projet de budget de l'année 2007 est conditionné par l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. Celle-ci a été adoptée par l'Assemblée réunie le 10 novembre 2006. Cette ordonnance prescrit la suppression des crédits non disso-

nigde Vergadering. Ze schrapt de niet-gesplitste kredieten en vervangt de ordonnanceringskredieten door vereffeningkredieten.

In vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting voor het jaar 2006, worden de ramingen van de ontvangsten en de beleidskredieten naar boven toe herzien (respectievelijk + 4,9 % en + 6,9 %). De betaalkredieten, daarentegen, dalen substantieel (– 10,5 %). De ontwerpen van begroting voor het jaar 2007 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sluiten met een tegoed van 7,1 miljoen euro.

Toch moet worden benadrukt dat de daling van de betaalkredieten in het ontwerp van begroting 2007 enige nuancering vraagt. De nieuwe ordonnanciering heeft de overgedragen kredieten immers afgeschaft, waardoor de begroting, in termen van betaalkredieten, enkel nog de kredieten omvat die binnen het jaar zullen worden vereffend. Als bij de kredieten 2007 een bedrag wordt opgeteld dat overeenstemt met de kredieten 2005 die werden overgedragen naar 2006 (13,4 miljoen euro), levert dat een theoretisch totaal op van 85,7 miljoen euro (+ 6,1 % ten opzichte van de aangepaste begroting 2006).

Daar komt nog bij dat de aanrekening van de ontvangsten voortaan zal gebeuren op basis van de vastgestelde rechten; de aanrekening van de uitgaven zal gebeuren op basis van de vereffening (7). Beide aanrekeningen zouden dus vroeger moeten plaatsvinden dan volgens de momenteel geldende regels. Een eerste analyse wijst echter uit dat die wijziging geen grote impact zou mogen hebben op het bedrag van de aangerekende ontvangsten en de gebruikte kredieten.

ciés et le remplacement des crédits d'ordonnancement par les crédits de liquidation.

Par rapport au projet de budget ajusté pour l'année 2006, les prévisions de recettes ainsi que les moyens d'action sont revus à la hausse (respectivement + 4,9 % et + 6,9 %). Les moyens de paiement, quant à eux, diminuent de manière substantielle (– 10,5 %). Les projets de budgets pour l'année 2007 de la Commission communautaire commune se soldent en conséquence par un boni de 7,1 millions EUR.

Il convient néanmoins de souligner que la baisse des moyens de paiement dans le projet de budget 2007 doit être nuancée. En effet, la nouvelle ordonnance a supprimé les crédits reportés et par conséquent, en terme de moyens de paiement, le budget ne comporte plus que les crédits qui seront liquidés dans l'année. Si l'on ajoute aux crédits de l'année 2007 un montant équivalent aux crédits de 2005 reportés en 2006 (13,4 millions EUR), on aboutit à un total théorique de 85,7 millions EUR (+ 6,1 % par rapport au projet de budget ajusté 2006).

Il convient encore d'ajouter que l'imputation des recettes s'effectuera à l'avenir sur la base des droits constatés et celle des dépenses sur la base de la liquidation (7). Ces imputations devraient donc intervenir plus tôt que selon les règles actuellement en vigueur. Cependant, en première analyse, ce changement ne devrait pas modifier de manière substantielle le montant des recettes imputées et des crédits utilisés.

(7) De algemene toelichting bij de begroting benadrukt dat de vereffening de tweede stap is in de uitgavenprocedure.

(7) L'exposé général du budget souligne que la liquidation est la deuxième étape dans la procédure de la dépense.

2. ONTWERP VAN MIDDELENBEGROTING

2. LE PROJET DE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ontwerp aanpassing 2006	Ontwerp initieel 2007	Vershil	Vershil (in %)
Article	Libellé des recettes	Projet ajustement 2006	Projet initial 2007	Différence	Différence (en %)
		(1)	(2)	(2) – (1)	
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	1.200.000	1.000.000	– 200.000	– 16,7 %
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C. Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	2.000	2.000	–	–
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance de l'Etat fédéral, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	33.053.000	33.497.000	+ 444.000	1,3 %
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	16.657.000	17.506.000	+ 849.000	5,1 %
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	18.723.000	21.256.000	+ 2.533.000	13,5 %
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profitsector voor de periode 2001-2005 Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non marchand pour la période 2001-2005	5.921.000	6.039.000	+ 118.000	2,0 %
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	140.000	100.000	– 40.000	– 28,6 %
	TOTAAL TOTAL	75.696.000	79.400.000	+ 3.704.000	4,9 %

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing 2006 stijgen de ontvangstenramingen met 3,7 miljoen euro (+ 4,9 %) tot 79,4 miljoen euro. Dit is voor een belangrijk deel het gevolg van de stijging van artikel 46.03 – *Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant*. Bij de raming van deze dotatie werd onder meer rekening gehouden met een gewestelijke bijdrage van 15,8 miljoen euro voor de investeringen bestemd voor gezondheid en welzijn en een bijkomend bedrag van 1,5 miljoen euro voor nieuwe initiatieven in deze sectoren.

Par rapport au projet d'ajustement du budget 2006, les estimations de recettes augmentent de 3,7 millions EUR (+ 4,9 %) pour s'établir à 79,4 millions EUR. Cette hausse résulte en grande partie de l'augmentation du montant inscrit à l'article 46.03 – *Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant*. L'estimation de cette dotation tient notamment compte d'une contribution régionale de 15,8 millions EUR pour les investissements destinés à la santé et au bien-être et d'un montant supplémentaire d'1,5 million EUR pour les nouvelles initiatives dans ces secteurs.

De bedragen die werden ingeschreven voor de dotatie van de federale overheid en voor de dotaties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stemmen overeen met de kredieten die hiervoor zijn voorzien in de ontwerpen van uitgavenbegroting van deze entiteiten ⁽⁸⁾.

3. ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

De belangrijkste wijzigingen die voortvloeien uit het onderhavige ontwerp, zijn als volgt samen te vatten.

- De omvorming van de dienst voor geestelijke gezondheid « Rivage-Den Zaet » (dienst met afzonderlijk beheer) tot een VZW heeft een impact op diverse basisallocaties. Zo werd het bedrag onder sommige BA's van programma 0 – *bestaansmiddelenprogramma* van OA 01 – *Algemene uitgaven van de Administratie* verminderd, in het bijzonder het bedrag van BA 01.01.11.03 – *Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel*. De bezoldiging van de contractuele personeelsleden van die dienst zal namelijk niet langer rechtstreeks ten laste vallen van die BA. Parallel met die daling is er een toename van de toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg (BA 02.41.33.04).
- De kredieten van basisallocatie 03.41.33.01 – *Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en dringende opvang aanbieden* stijgen in vergelijking met de aangepaste ontwerpbegroting 2006, aangezien het bijbehorende actieprogramma een blijvend karakter kreeg.
- Basisallocatie 03.63.12.01 – *Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds* wordt niet meer gestijfd in 2007. Volgens de informatie waarover het Rekenhof beschikt, zou er ongeveer 0,5 miljoen euro aan te vereffenen schuldvorderingen zijn, maar de administratie kan momenteel niet zeggen welk deel van dat bedrag opeisbaar is in 2007. Het valt dan ook te verwachten dat bij de aanpassing kredieten zullen worden ingeschreven op die basisallocatie.

4. ENCOURS VAN DE VASTLEGGINGEN

Het verschil van 12,7 miljoen euro tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten vertegenwoordigt de potentiële toename van het encours van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten in de loop van het begrotingsjaar 2007. Dat cijfer valt moeilijk te vergelijken met

Les montants inscrits pour la dotation en provenance de l'Etat et pour celles en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale concordent avec le montant des crédits prévus à cet effet dans les projets de budget des dépenses de ces entités ⁽⁸⁾.

3. LE PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

Les modifications principales induites par le présent projet peuvent être synthétisées comme suit.

- La transformation du service à gestion séparée de santé mentale « Rivage-Den Zaet » en ASBL a un impact sur plusieurs allocations de base. Ainsi, le montant inscrit en regard de certaines AB du programme 0 – *subsistance* de la DO 01 – *Dépenses générales de l'Administration* est réduit, en particulier celui de l'AB 01.01.11.03 – *Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité*. Le traitement des agents contractuels de ce service ne sera plus en effet à la charge directe de cette AB. Parallèlement à cette baisse, on observe une augmentation des subventions aux services de santé mentale privés (AB 02.41.33.04).
- Les crédits de l'allocation de base 03.41.33.01 – *Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence* sont augmentés par rapport au projet de budget 2006 ajusté, le programme d'actions en la matière étant pérennisé.
- L'allocation de base 03.63.12.01 – *Prise en charge des dépenses résultant du Fonds spécial d'assistance* n'est plus alimentée en 2007. Selon les informations dont dispose la Cour, il resterait des créances à liquider pour un montant global d'environ 0,5 million EUR, mais l'administration n'est actuellement pas en mesure de déterminer quelle partie de ce montant sera exigible en 2007. On peut dès lors s'attendre à ce que cette allocation de base soit dotée de crédits à l'occasion du feuillet d'ajustement.

4. L'ENCOURS DES ENGAGEMENTS

L'écart de 12,7 millions EUR entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements à la charge des crédits dissociés au cours de l'exercice 2007. Ce chiffre est difficile à comparer avec celui des exercices précédents

⁽⁸⁾ Voor de federale dotatie 2007 werd uitgegaan van een indexcijfer van 1,9 %.

⁽⁸⁾ Le montant de la dotation de l'Etat pour l'année 2007 a été calculé sur la base d'un taux d'inflation d'1,9 %.

dat van de vorige boekjaren aangezien de huidige ontwerpbegroting alleen maar de kredieten opneemt die normaliter in de loop van het jaar gebruikt zullen worden als vereffeningskredieten. Dat bedrag zou hoger zijn geweest indien in de begroting ook nog niet-gesplitste kredieten waren opgenomen.

In de hypothese dat die kredieten in de loop van de jaren 2006 en 2007 integraal zouden worden aangewend, zou het encours van de vastleggingen op 31 december 2007 61,1 miljoen euro kunnen bereiken. Dat bedrag vertegenwoordigt 77,0 % van de ontvangsten van de Commissie. Rekening houdend met de kortere termijn die verloopt tussen de vastleggingen en de vereffeningen (snellere uitvoering van de werken – cf. supra), moet de Commissie erop toezien dat het encours onder controle wordt gehouden.

5. NALEVING VAN DE AAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE OPGELEGDE BEGROTINGS-DOELSTELLING

Het Overlegcomité heeft voor het jaar 2007 niets gewijzigd aan zijn beslissing van 26 oktober 2005, die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ertoe verplicht een begroting in evenwicht voor te leggen.

Het saldo van de initiële begroting vertoont een tegoed van 7,1 miljoen euro, maar over het algemeen wordt dat bedrag nog gecorrigeerd. In tegenstelling tot de voorgaande begrotingsjaren, heeft het Verenigd College ⁽⁹⁾ in 2007 geen correctie bij wijze van vermoedelijke onderbenutting van de kredieten toegepast op het begrotingssaldo.

De algemene toelichting bij de begroting 2007 maakt wel melding van een correctie, waardoor de betaalkredieten die zijn ingeschreven op de ontwerpbegroting 2007 worden opgetrokken tot het bedrag van de geraamde kredieten 2006 die zijn overgedragen naar 2007 (6,9 miljoen euro).

Als gevolg van die correctie wordt het begrotingssaldo teruggebracht tot 190.000 euro. Het College voorziet overigens nu al (cf. algemene toelichting bij de begroting) in een vermeerdering van de uitgaven met 225.000 euro naar aanleiding van een aanpassing (een bedrag dat zal worden besteed aan Gezondheid en Bijstand aan personen).

(9) Althans als men naar de algemene toelichting bij de begroting verwijst. In dat document staat echter: « Zoals in 2006 wordt ook rekening gehouden met een percentage van onderaanwending van de kredieten op basis van de ESR95 norm ». In werkelijkheid is voor de berekening van het begrotingssaldo geen rekening gehouden met dat element.

puisque le présent projet ne reprend en crédits de paiement que ceux qui seront utilisés dans l'année. Le montant aurait été plus élevé si les crédits non dissociés avaient aussi été intégrés dans le budget.

Dans l'hypothèse d'une consommation intégrale de ces crédits au cours des exercices 2006 et 2007, l'encours des engagements pourrait atteindre 61,1 millions EUR au 31 décembre 2007. Ce montant représente 77,0 % des recettes de la Commission. Tenant compte du raccourcissement du délai entre les engagements et les liquidations (accélération de l'exécution des travaux – cf. supra), la Commission doit veiller à garder la maîtrise de cet encours.

5. RESPECT DE L'OBJECTIF BUDGETAIRE ASSIGNE A LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

Le Comité de concertation n'a pas modifié, pour l'année 2007, sa décision du 26 octobre 2005, qui imposait à la Commission communautaire commune l'équilibre budgétaire.

Le solde du budget initial consiste en un boni de 7,1 millions EUR. Ce solde fait en général l'objet de corrections. Contrairement aux exercices précédents, le Collège réuni ⁽⁹⁾ n'a pas appliqué au solde budgétaire de l'exercice 2007, de correction au titre de sous-utilisation présumée des crédits.

Par contre, l'exposé général du budget 2007 fait état d'une correction conduisant à l'augmentation des moyens de paiement inscrits au projet de budget 2007 jusqu'à concurrence de l'estimation (6,9 millions EUR) des crédits de l'exercice 2006 reportés en 2007.

Suite à cette correction, le solde budgétaire est ramené à 190.000 EUR. Par ailleurs, le Collège prévoit (cf. l'exposé général du budget) d'ores et déjà d'augmenter les dépenses de 225.000 EUR lors d'un ajustement (montant qui sera affecté aux politiques de la Santé et de l'Aide aux Personnes).

(9) Il est certes mentionné dans la première partie de l'exposé général du budget que « Tout comme en 2006, il est tenu compte d'un pourcentage de sous-utilisation des crédits sur la base de la norme SEC 95 ». En réalité, l'exposé général ne prend pas en compte cet élément dans le calcul du solde budgétaire.

Het hof merkt echter op dat het bedrag aan overgedragen kredieten onderschat lijkt. De overgedragen kredieten van het jaar 2005 die in 2006 konden worden aangewend, bedroegen 13,4 miljoen euro waarvan 10,1 miljoen euro ⁽¹⁰⁾ al geordonnanceerd is ⁽¹¹⁾. De administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft meegedeeld dat ze bepaalde terugbetalingen van wedden ⁽¹²⁾ vroeger wil uitvoeren en zal erop toezien dat zoveel mogelijk facturen vereffend worden in 2006. Gezien het grote verschil tussen het bedrag aan overgedragen kredieten van de voorgaande jaren en het bedrag waarin voorzien is voor 2006, acht het hof het evenwel weinig waarschijnlijk dat dat laatste bedrag kan worden beperkt tot 6,9 miljoen euro en, bijgevolg, dat de aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opgelegde doelstelling, met name een begrotingsevenwicht, kan worden nageleefd als alle andere omstandigheden gelijk blijven.

III. Gedachtewisseling met de leden van het Rekenhof

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt, in het algemeen, vast dat er aanzienlijke verschillen bestaan tussen de vastleggingskredieten en de vereffeningkredieten. Het is niet gemakkelijk om te zien waar die vandaan komen. Het Rekenhof heeft erop gewezen dat het bedrag van de « overgedragen » kredieten, ofschoon het voortaan niet meer mogelijk is om ze over te dragen, te hoog geraamd was en dat, bijgevolg, ook de bonus schijnbaar ook te hoog geraamd was. Wat de verplichte uitgaven betreft, waarover de uitvoerende macht niet kan beslissen, is er echter geen mogelijk verschil tussen de vastlegging en de vooropgestelde vereffening. Een voorbeeld : voor het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn, dat bij ordonnantie vastgesteld is op 7 % van het gemeentefonds, is er een vastleggingsbedrag voorzien van 17.506.000 euro, terwijl er slechts 13.130.000 euro als vereffening is gepland. Is dat normaal ? De spreker vindt dat niet erg logisch. De methode die erin bestaat de groeicijfers te nemen en ze eerst te verhogen met 2 % en vervolgens te verlagen met 2 % aan uitgaven omdat ze niet zijn uitgekeerd in de loop van het jaar, is een redenering die niet voor elk artikel kan worden aangehouden, vooral niet omdat het bedrag in de ordonnantie is vastgesteld.

De heer Harry Poznantek, auditeur bij het Rekenhof, zegt dat die bedragen in werkelijkheid moeilijk te vergelijken zijn. Er zijn gesplitste kredieten, die voorheen bestonden, en waarvoor men een vergelijking kan maken

(10) Dat is 3,2 miljoen euro meer dan de voorziene kredieten 2006 die worden overgedragen naar 2007.

(11) In 2005 werd 10,8 miljoen euro aan overgedragen kredieten van 2004 geordonnanceerd.

(12) Bijvoorbeeld voor de bezoldiging van de personeelsleden van de kabinetten, als hun oorspronkelijke werkgever nog steeds hun wedde betaalt.

La Cour observe toutefois que le montant (6,9 millions EUR) prévu au titre de crédits reportés semble sous-estimé. Le montant des crédits reportés de l'exercice 2005 utilisables en 2006 s'élève à 13,4 millions EUR dont 10,1 millions EUR ⁽¹⁰⁾ ont déjà été ordonnancés ⁽¹¹⁾. L'administration de la Commission communautaire commune a fait part de son intention d'anticiper certains remboursements de rémunérations ⁽¹²⁾ et de veiller à liquider en 2006 un maximum de factures. Toutefois, eu égard à l'importance du différentiel entre le montant des crédits reportés des années précédentes et celui prévu pour 2006, la Cour estime peu probable que ce dernier soit limité à 6,9 millions EUR et, par voie de conséquence, que l'objectif assigné à la Commission communautaire commune puisse, toutes autres conditions restant égales, être respecté.

III. Echange de vues avec les membres de la Cour des Comptes

Mme Anne-Sylvie Mouzon constate que, de manière générale, il y a une différence sensible entre les crédits d'engagement et les crédits de liquidation. Il n'est pas très facile de voir d'où viennent ces différences. La Cour des comptes a expliqué que le montant des crédits « reportés », bien qu'il ne soit plus possible désormais de les reporter, était surestimé, de sorte que le boni dégagé en apparence serait lui aussi surestimé. Mais pour des dépenses obligatoires, sur lesquelles le pouvoir exécutif n'a pas de pouvoir d'appréciation, il n'y a pourtant pas de différence possible entre l'engagement et ce qu'il est prévu de liquider. Par exemple, concernant le Fonds spécial de l'aide sociale, qui est fixé par ordonnance à 7 % du Fonds des communes, il est prévu en engagement un montant de 17.506.000 EUR, alors que seuls 13.130.000 EUR sont prévus en liquidation. Est-ce bien normal ? L'intervenante ne trouve pas cela très logique. La méthode qui consiste à prendre les chiffres de la croissance, à y ajouter 2 %, puis à retirer 2 % de dépenses censées ne pas avoir été exécutées au cours de l'année, relève d'un raisonnement global qui ne peut être tenu article par article, particulièrement lorsque le montant lui-même est prévu dans l'ordonnance.

M. Harry Poznantek, auditeur à la Cour des Comptes, répond qu'en réalité, ces montants sont très difficiles à comparer. Il y a des crédits dissociés qui existaient avant, et pour lesquels on peut faire la comparaison avec ce qui

(10) Ce qui représente 3,2 millions EUR de plus que la prévision des crédits de l'année 2006 reportés en 2007.

(11) 10,8 millions EUR de crédits reportés de 2004 ont été ordonnancés en 2005.

(12) Par exemple pour la rémunération d'agents des cabinets lorsque leur traitement reste à charge de leur employeur d'origine.

met hetgeen nu bestaat. Voor de niet-gesplitste kredieten ligt het probleem in de overgedragen kredieten : een in 2006 vastgelegde uitgave kan nog in 2007 geordonnanceerd worden. Dat zal in de toekomst echter niet meer mogelijk zijn. Dat is de reden waarom men, zelfs voor een verplichte uitgave, het bedrag slechts zal vereffenen nadat men de verantwoordingsstukken ontvangen heeft of sommige controles heeft uitgevoerd, met als gevolg dat de vereffening nooit tegelijk met de vastlegging gebeurt. Als men werkt met gesplitste kredieten en men niet langer de mogelijkheid heeft om ze over te dragen, kan men het vereffeningkrediet berekenen, niet op basis van wat men gaat uitgeven, maar op basis van wat men werkelijk gaat moeten vereffenen en waarvoor men een vast uitgavenkrediet zal hebben.

Daarom is de vaststelling dat het bedrag aan ordonnances kleiner is dan het bedrag aan vastleggingen niet abnormaal. Het is evenmin abnormaal dat het bedrag aan vereffeningen kleiner is dan de bedragen die de andere jaren als niet-gesplitste kredieten zijn ingeschreven. Die eenvoudige vaststelling kan niet als een probleem beschouwd worden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herhaalt dat er volgens haar uitgaven zijn die per definitie niet mogelijk zijn. Voor het Bijzondere Fonds voor Maatschappelijk Welzijn is het niet mogelijk om minder te vereffenen dan wat de ordonnantie bepaalt. Op de begroting zijn er evenwel minder vereffeningen ingeschreven. Volgens de spreekster gaat het om een manier om het tekort op volledig artificiële wijze te verminderen op de initiële begroting, wetende dat het in ieder geval verhoogd zal moeten worden bij de begrotingsaanpassing. Dan ontzegt men zich middelen om te vereffenen in het begin van het jaar, aangezien men zal moeten vereffenen aan het einde van het jaar.

De heer Harry Poznantek antwoordt dat vroeger de bedragen integraal vereffend werden, maar niet op de kredieten van het jaar : een deel, dat aan het begin van het jaar vereffend werd, kwam overeen met de vereffening van uitgaven die het vorige jaar waren aangegaan, dus met een vereffening op uitgestelde kredieten, en de rest werd betaald in de loop van het jaar. Het is desondanks mogelijk dat het uitgetrokken bedrag helemaal vereffend wordt, maar om dat te weten, moet men de minister om het tijdschema voor de vereffeningen vragen.

De heer Denis Grimberghs maakt een opmerking over de meerjarenbegroting. De parlementsleden hebben een document ontvangen, maar het Rekenhof heeft dat blijkbaar niet gekregen. De geloofwaardigheid van de document staat bijgevolg ter discussie.

De volksvertegenwoordiger heeft voorts een vraag over het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. Op de begroting 2007 staan daarvoor geen kredieten meer ingeschreven. Op de aangepaste begroting 2006 zijn kredieten ingeschreven om nog een aantal lopende uitgaven te dek-

existeren. Pour les crédits non dissociés, la difficulté réside dans les crédits reportés : une dépense engagée en 2006 pourra encore être ordonnancée en 2007. Mais cela ne sera désormais plus possible. C'est la raison pour laquelle, même pour une dépense obligatoire, on n'effectuera une liquidation qu'après avoir reçu les pièces justificatives, ou après avoir effectué certains contrôles, ce qui a pour conséquence que la liquidation n'est jamais concomitante à l'engagement. Si on fonctionne en crédits dissociés et qu'on n'a plus la possibilité de reporter, on pourra calculer le crédit en liquidation, non pas sur la base de ce que l'on va dépenser, mais de ce qu'on va devoir effectivement liquider, et pour lesquels on aura un crédit constaté en dépenses.

C'est pourquoi le fait de constater que le montant en ordonnancement est inférieur au montant d'engagement n'a rien d'anormal, et que le montant devient inférieur en liquidation aux montants inscrits les autres années en crédits non dissociés, n'a rien d'anormal non plus.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répète que, selon elle, il y a des dépenses où, par nature, ce n'est pas possible. Pour le Fonds spécial de l'aide sociale, il n'y a pas moyen de liquider moins que ce que l'ordonnance prévoit. Or, au budget, il y a moins en liquidités. L'intervenante pense qu'il s'agit d'une manière de diminuer le déficit d'une manière totalement artificielle à l'initial, quand on sait qu'il faudra de toute façon augmenter à l'ajusté. C'est se priver de moyens pour liquider en début d'année, vu qu'on sera obligé de liquider en fin d'année.

M. Harry Poznantek répond qu'auparavant, les montants étaient intégralement liquidés, mais pas sur les crédits de l'année : une partie, qui était liquidée en début d'année, correspondait à la liquidation de dépenses engagées l'année précédente, donc à une liquidation sur des crédits reportés, et le reste était payé dans le courant de l'année. Il est possible malgré tout que le montant prévu soit liquidé en totalité, mais il faudra pour le savoir demander le calendrier de liquidation au ministre.

M. Denis Grimberghs émet une observation concernant le budget pluriannuel. Un document a bien été transmis aux parlementaires, mais apparemment la Cour des comptes ne l'a pas reçu. La question de la crédibilité de ce genre de document mérite d'être posée.

Le député pose par ailleurs une question concernant le Fonds spécial d'assistance. Dans le budget 2007, il n'est plus prévu de crédits à ce titre. A l'ajusté 2006, on a prévu des crédits pour honorer encore un certain nombre de dépenses en cours. La Cour des comptes estime qu'il reste

ken. Volgens het Rekenhof blijven er schuldvorderingen ten belope van een half miljoen euro over, maar het bestuur zou niet in staat zijn om te bepalen welk bedrag in 2007 opeisbaar zou zijn.

Heeft het Rekenhof een inventaris ontvangen van de schulden die bestonden vóór de inwerkingtreding van de ordonnantie tot afschaffing van het bijzonder bijstandsfonds ? Zo ja, dan zou men definitief kunnen weten hoe groot die schuld is. Zo niet kan het Rekenhof de informatie vragen die het mogelijk heeft gemaakt om de juridische verplichtingen die vóór de goedkeuring van die ordonnantie bestonden op te heffen ?

De heer Harry Poznantek antwoordt dat, wat het Rekenhof weet, het vernomen heeft van de administratie. Het Hof controleert maar achteraf. Het precieze bedrag moet worden bepaald en het Rekenhof kan dat niet bepalen. Bijgevolg komt men tot een bonus van 190.000 euro, terwijl men in de aanpassing een bedrag van 225.000 euro uitgaven inschrijft. Het Hof merkt alleen op dat er een begrotingsallocatie is waarop uitgaven moeten worden geordonnanceerd. Ook al is men niet bij machte om het juiste bedrag te bepalen, toch moet er rekening mee gehouden worden.

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan dat de ordonnantie ter afschaffing van het Bijzonder Bijstandsfonds sedert 23 mei 2004 is afgekondigd. Men zal in de loop van 2007 moeten te weten komen wat er in de laden is blijven liggen. Men hoort immers regelmatig bepaalde vertegenwoordigers van de openbare ziekenhuizen beweren dat er een schuld is ten laste van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op het Bijzonder Bijstandsfonds ten gunste van de openbare ziekenhuizen.

Collegelid Guy Vanhengel meent dat de vragen van de spreker niet van technische maar van politieke aard zijn en dat zijn administratie zou moeten antwoorden en niet het Rekenhof.

IV. **Samengevoegde algemene bespreking**

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt dat men als bijlage bij het verslag een nota voegt met de reden waarom de kredietinteressen en de meerwaarden die tijdens het lopende jaar geïnd zijn als gevolg van de schatkistsaldi en de beleggingen, met 39 % stijgen tussen de initiële begroting 2006 en de aanpassing en met 16 % tussen de initiële begroting 2006 en de initiële begroting 2007.

Wat de ontvangsten betreft, vraagt zij ook meer uitleg over de schommelingen in de volgende begrotingsartikelen :

- in artikel 46.01 « Dotatie van de centrale overheid bedoeld in artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 » : vermindering in vergelijking met de initiële begroting 2006, hoewel dit bedrag normaal geïndexeerd wordt;

des créances pour un demi million, mais que l'administration ne serait pas en mesure de déterminer le montant qui serait exigible en 2007.

La Cour a-t-elle reçu un inventaire des dettes qui existaient avant la prise d'effet de l'ordonnance supprimant le Fonds spécial d'assistance ? Si oui, on serait en mesure de savoir définitivement à quels montants cette dette correspond. Si ce n'est pas le cas, la Cour peut-elle se renseigner sur ce qui a permis d'éteindre les obligations juridiques qui existaient avant l'adoption de cette ordonnance ?

M. Harry Poznantek répond que les éléments dont elle a connaissance proviennent de l'administration. La Cour ne fait qu'un contrôle a posteriori. A défaut de pouvoir déterminer un montant précis, on en arrive à un boni budgétaire de 190.000 euros, alors qu'on prévoit un montant de dépenses à l'ajusté de 225.000 euros. La Cour fait juste observer qu'il y a une allocation budgétaire sur laquelle il faudra ordonnancer des dépenses : même si on n'est pas en mesure d'en déterminer le montant exact, il faudra en tenir compte.

M. Denis Grimberghs rappelle que depuis le 23 mai 2004, l'ordonnance destinée à supprimer le Fonds spécial d'assistance a été promulguée. Il faudra qu'on arrive à savoir dans le courant de 2007 ce qui traîne dans les tiroirs. En effet, on entend régulièrement certains représentants des hôpitaux publics prétendre qu'il existe une dette à charge de la Commission communautaire commune sur le Fonds spécial d'assistance, en faveur des hôpitaux publics.

Le membre du Collège Guy Vanhengel estime que les questions de l'intervenant ne sont pas d'ordre technique, mais politique, et que c'est son administration qui devrait répondre, pas la Cour des comptes.

IV. **Discussion générale conjointe**

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande que l'on joigne en annexe au rapport une note qui explique pourquoi les intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements, augmentent de 39 % entre l'initial 2006 et l'ajustement et de 16 % entre l'initial 2006 et l'initial 2007.

En ce qui concerne les recettes, elle souhaite obtenir des explications sur la variation des articles budgétaires suivants :

- à l'article 46.01 « Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 » : diminution par rapport à l'initial 2006 alors que ce montant est normalement indexé;

– in de artikelen 46.02 « Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) », 46.03 « Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten als gevolg van de splitsing van de provincie Brabant » en 46.04 « Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profitsector voor de periode 2001-2005 » : min of meer grote stijgingen.

De volksvertegenwoordigster zou tot slot willen weten wat men verstaat onder « diverse producten » in artikel 06.02.

De heer Denis Grimberghs wijst er op dat de verplichting om een meerjarenplan te bezorgen weliswaar vervuld is, maar hij wenst toch nog meer informatie over dat plan. Dat instrument zou het met name mogelijk maken te controleren of op termijn de ten laste genomen behoeften riskeer te stijgen of, integendeel, of er manoeuvreerruimtes vrijgemaakt zijn. De volksvertegenwoordiger vraagt bijgevolg kennis te kunnen nemen van de aangewende parameters om dit plan op te stellen en vraagt wat de geloofwaardigheid is van de projecties die gemaakt worden in het kader van het te voeren beleid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De spreker is zeer tevreden over de stijging van de dotatie toegekend aan de GGC door het Gewest. Deze stijging lijkt veeleer het indirecte gevolg te zijn van de eisen van de Franstaligen in de FGC. De volksvertegenwoordiger vraagt al lang om een arbitrage voor de verdeling van de middelen die van de Brusselaars komen en die bestemd worden voor de uitvoering van het gewestelijk of communautair beleid van de Brusselse instellingen. Een toename van de transfer van middelen van het Gewest naar de GGC zou hij trouwens wel zien zitten.

De heer Denis Grimberghs legt het verband tussen zijn eerste twee opmerkingen over de meerjarenprognose en de gewestdotatie van de GGC. Hij heeft vragen over de middelen die noodzakelijk zullen zijn om het hoofd te bieden aan de verplichtingen van de GGC de komende jaren.

De volksvertegenwoordiger vraagt tot slot meer informatie over de nakende uitdoving van de schuld van het Bijzonder Bijstandsfonds (geregistreerde en verschuldigde facturen, facturen die buiten termijn geregistreerd zijn en niet verschuldigd zijn).

Het Collegelid Evelyne Huytebroeck verzet zich tegen de bewering van de heer Grimberghs dat de stijging van de begroting van de GGC het gevolg zou zijn van de stijging van de begroting van de FGC. Deze stijging van de gewestdotatie wordt verantwoord door het bestaan van welbepaalde behoeften in verschillende sectoren (gehandicapten, daklozen, gezondheid – en de financiering van initiatieven die in deze sectoren genomen zullen worden.

– aux articles 46.02 « Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale) », 46.03 « Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant » et 46.04 « Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005 » : hausses plus ou moins importantes.

La députée aimerait enfin savoir ce que l'on entend par « produits divers » à l'article 06.02.

M. Denis Grimberghs signale que, si l'obligation de fournir un plan pluriannuel est formellement remplie, il désire néanmoins recevoir certaines précisions. Cet instrument permettrait notamment de voir si, à terme, des besoins pris en charge risquent de croître ou si, au contraire, des marges de manœuvre vont être dégagées. En conséquence, le député aimerait connaître les paramètres utilisés pour réaliser ce plan et la crédibilité des projections faites par rapport aux politiques à entreprendre dans le cadre de la Commission communautaire commune.

L'orateur se félicite de l'augmentation de la dotation accordée à la COCOM par la Région. Il semble cependant que cette hausse soit plutôt la conséquence indirecte d'exigences formulées au niveau de la COCOF. Le député plaide depuis longtemps pour un arbitrage de la répartition des moyens collectés auprès des Bruxellois et affectés à l'exécution des politiques régionales ou communautaires des institutions bruxelloises. D'ailleurs, il ne verrait pas d'un mauvais œil une augmentation du transfert de moyens de la Région à la COCOM.

M. Grimberghs fait le lien entre ses deux premières remarques sur la projection pluriannuelle et la dotation régionale de la COCOM et s'interroge sur les moyens qui seront nécessaires pour faire face aux obligations de la Commission communautaire commune dans les prochaines années.

Le député demande finalement des précisions sur l'extinction prochaine de la dette du Fonds spécial d'assistance (factures enregistrées et dues, factures enregistrées hors délai et non dues).

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck s'inscrit en faux contre l'assertion de M. Grimberghs selon laquelle la hausse du budget de la Commission communautaire commune découlerait de l'accroissement du budget de la COCOF. Cette augmentation de la dotation régionale se justifie par l'existence de besoins déterminés dans plusieurs secteurs – personnes handicapées, sans-abri, santé – et le financement des initiatives qui vont être développées.

De vermindering van de federale dotatie bij de aanpassing in vergelijking met de initiële begroting 2006 wordt verklaard door de herziening, naar beneden toe, van 2,9 % tot 1,8 %, van de inflatieprognose gepubliceerd door het Nationaal Planbureau.

Mevrouw Huytebroeck preciseert dat de gewestdotatie van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijke Bijstand beantwoordt aan 7 % van de algemene dotatie aan de gemeenten. Gelet op de laattijdige goedkeuring van de begroting 2006, heeft de GGC, bij gebrek aan informatie komende van het Gewest, een identiek bedrag als in 2005 voor deze ontvangsten moeten inschrijven.

Het Collegelid antwoordt aan de heer Denis Grimberghs dat het meerjarenplan met 2 % per jaar stijgt. In verband met het voorstel van deze laatste om de behoeften beter te omschrijven en ze op te nemen in een meerjarenplan, repliceert zij dat zulks zeer moeilijk uitvoerbaar is in het kader van een begroting die voornamelijk uit dotaties bestaat en waarover de GGC niet echt veel te zeggen heeft. Zij wijst er op dat er nieuwe behoeften omschreven zijn dit jaar en dat de dotatie dientengevolge toegenomen is. Mevrouw Huytebroeck is van plan om in de toekomst op dezelfde manier te blijven werken.

De spreekster verklaart de stijging van de gewestdotatie in 2007 door de indexering en de stijging met 2,5 miljoen voor de projecten voor daklozen, de gehandicapten en de gezondheid.

Collegelid Guy Vanhengel meent dat de vraag van de heer Denis Grimberghs over het meerjarenplan en de toekomst van de GGC zeer belangrijk is. De begroting van de GGC vertegenwoordigt 2 tot 3 % van het geheel van de middelen van het Gewest. Tot nu toe is de financiering door het Gewest altijd gebeurd op basis van de behoeften omschreven door de GGC. De meerjarenprojectie is nogal mechanisch en houdt geen rekening met de evoluties tegenover het gevoerde beleid, maar het is altijd mogelijk, zoals dit jaar gebeurd is, om zich te richten tot het Gewest om nieuwe beleidskeuzes te financieren. Dit systeem vertoont misschien een gebrek aan visie op lange termijn, maar het garandeert wel een gezond financieel beheer binnen de GGC.

Collegelid Evelyne Huytebroeck geeft meer informatie over het Bijzonder Bijstandsfonds : 1,1 miljoen € is uitgetrokken bij de aanpassing. Volgens de informatie waarover men beschikt, zou het saldo van het fonds maximum 500.000 € bedragen.

De heer Denis Grimberghs begrijpt het begrotingsmechanisme van de GGC, maar betreurt het uitblijven van een dynamisch beleid met een visie op lange termijn. De behoeften inzake regionale beleidskeuzes zijn immens en bepaalde aspecten ervan vormen essentiële elementen voor een sociaal beleid. Maar op een gegeven moment moeten de niet-gedekte sociale behoeften vervuld worden en daar-

La diminution de la dotation fédérale à l'ajustement par rapport à l'initial 2006 s'explique par la révision à la baisse, de 2,9 % à 1,8 %, de la prévision de l'inflation publiée par le Bureau national du Plan.

Mme Huytebroeck précise que la dotation régionale du Fonds spécial de l'aide sociale correspond à 7 % de la dotation générale aux communes. Etant donné le vote tardif du budget régional 2006, la COCOM a dû, en l'absence d'informations en provenance de la Région, réinscrire un montant identique à celui prévu en 2005 pour cette recette.

La membre du Collège répond à M. Denis Grimberghs que le plan pluriannuel augmente de 2 % par année. Concernant la proposition de ce dernier de mieux déterminer les besoins et de les intégrer dans ce plan pluriannuel, elle rétorque que cela serait particulièrement difficile à faire dans le cadre d'un budget constitué principalement de dotations et sur lesquelles la COCOM n'a pas de réelle maîtrise. Elle signale cependant que de nouveaux besoins ont été déterminés cette année et que la dotation a été augmentée en conséquence. Mme Huytebroeck entend continuer à procéder de la sorte à l'avenir.

L'oratrice explique l'augmentation de la dotation régionale en 2007 par l'indexation et l'augmentation de 2,5 millions pour les projets concernant les sans-abri, les personnes handicapées et la santé.

Le membre du Collège Guy Vanhengel pense que la question de M. Grimberghs sur le plan pluriannuel et l'avenir de la Commission communautaire commune est particulièrement importante. Le budget de la COCOM représente 2 à 3 % de l'ensemble des moyens de la Région. Jusqu'à présent, son alimentation par la Région a toujours été faite sur la base des besoins déterminés par la COCOM. Il est vrai que la projection pluriannuelle est assez mécanique et ne tient pas compte des évolutions par rapport aux politiques menées mais il est toujours possible, comme on l'a fait cette année, de s'adresser à la Région pour financer de nouvelles politiques. Ce système manque peut-être de vision à long terme mais il assure une gestion financière saine au niveau de la COCOM.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck donne des précisions sur le Fonds spécial d'assistance : 1,1 million EUR ont été prévus à l'ajustement. Selon les informations dont on dispose, le solde du fonds serait de maximum 500.000 EUR.

M. Denis Grimberghs comprend le mécanisme budgétaire de la COCOM mais il regrette l'absence d'une politique volontariste dotée d'une vision à long terme. Les besoins des politiques régionales sont immenses et certains aspects de celles-ci sont des éléments essentiels d'une politique sociale. Mais à un moment donné, les besoins sociaux non couverts doivent être pris en considération et, pour les

toe moet men een andere beleidskeuze maken over de verdeling van de middelen. Anders moeten de politici toegeven dat er geen geld beschikbaar is en moeten ze ophouden met de mensen te beloven dat men een oplossing zal vinden voor hun problemen. Het is duidelijk dat het vervullen van de sociale behoeften in het Hoofdstedelijk Gewest verre van optimaal is.

De spreker is tevreden met de komende invoering van een stabiel programma voor de tenlasteneming van de daklozen, maar hij wijst er op dat zulks recurrente uitgaven zal meebrengen. Hij onderstreept het belang van een gedachtewisseling over de manier waarop een aantal recurrente behoeften vervuld kunnen worden, zoals de noodzakelijke investeringskredieten om de normen in de rusthuizen te halen.

Collegelid Evelyne Huytebroeck vindt de opmerkingen van de heer Denis Grimberghs zeer onrechtvaardig, omdat er een grote stap vooruit gezet is en voor de eerste maal middelen worden vrijgemaakt om de ontwikkeling van nieuwe beleidskeuzes te financieren.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is het eens met de heer Denis Grimberghs en vindt dat hij gelijk heeft wanneer hij beweert dat er geen precies meerjarenplan bestaat en dat de nieuwe initiatieven, bij gebrek aan toekomstperspectieven, nogal chaotisch lijken. Indien men daarentegen beslist dat de bicommunautaire sector niet vanuit de hoogte bekeken mag worden wegens zijn bicommunautaire karakter of omdat hij voornamelijk een overheidsbeleid uitvoert (in tegenstelling tot de FGC en de VGC die met de verenigingen en privésectoren werken), dan moet men de sector gepaste financiële middelen bieden. In dat geval is het redelijk en gepast te denken dat het om gewestelijke middelen moet gaan. Hoewel het Collegelid een nieuwe dynamiek aankondigt met extra middelen voor nieuwe initiatieven, wijst de volksvertegenwoordiger erop dat de bestaande initiatieven die tot de bevoegdheid van de bicommunautaire sector behoren, in de steigers blijven zitten. Ze deelt dus niet het enthousiasme van het Collegelid.

De heer Jan Béghin wijst op een aantal positieve elementen in de begroting zoals de tenlasteneming van de daklozen en het beleid voor de gehandicapten. Maar dat is nog geen proactief beleid.

De volksvertegenwoordiger verzet zich tegen het eeuwige argument dat de bicommunautaire sector geen middelen heeft. Hij is het trouwens niet eens met het Collegelid Evelyne Huytebroeck die zegt dat men enkel afhangt van de indexering van de dotatie van de federale overheid omdat er transfers mogelijk zijn van het Gewest naar de bicommunautaire sector. Het is dus niet juist te zeggen dat men niets kan doen omdat er geen middelen zijn, omdat het volstaat er een politieke prioriteit van te maken en te zorgen voor meer transfers van de gewestbegroting naar de bicommunautaire begroting.

rencontrer, il faut pouvoir assumer politiquement une autre répartition des moyens. Autrement, les hommes politiques doivent reconnaître qu'il n'y a pas d'argent disponible et cesser de promettre aux gens que l'on va trouver une solution à leurs problèmes. Il est clair que la couverture des besoins sociaux en Région bruxelloise est loin d'être optimale.

L'orateur se félicite de la prochaine mise en place d'un dispositif stable pour la prise en charge des sans-abri mais signale que cela entraînera des dépenses récurrentes. Il souligne l'importance de mener une réflexion sur la manière de couvrir un certain nombre de besoins récurrents comme les crédits d'investissements nécessaires pour se mettre aux normes dans les maisons de repos.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck trouve les remarques de M. Grimberghs particulièrement injustes car un cap est franchi et, pour la première fois, des budgets sont dégagés pour financer le développement de politiques nouvelles.

Mme Anne-Sylvie Mouzon partage l'opinion de M. Denis Grimberghs. Elle trouve qu'il a raison lorsqu'il affirme qu'il n'existe pas de plan pluriannuel précis et que les initiatives nouvelles, faute de perspectives, apparaissent assez décousues. Si, au contraire, on décide que le bicommunautaire ne mérite pas d'être méprisé à cause de son caractère bicommunautaire ou parce qu'il traite essentiellement de politiques de pouvoirs publics (contrairement à la COCOF et à la VGC qui fonctionnent avec les secteurs associatifs et privés), on doit alors le doter de moyens financiers adéquats. Et dans ce cas, il est raisonnable et judicieux de penser à des moyens régionaux. Bien que la membre du Collège annonce une dynamique nouvelle avec l'arrivée de moyens supplémentaires pour des initiatives nouvelles, la députée signale qu'il y a encore des initiatives existantes du bicommunautaire qui ne sont pas rencontrées et qui restent en friche. Elle ne partage donc pas l'enthousiasme de la membre du Collège.

M. Jan Béghin signale une série d'éléments positifs dans le budget comme la prise en charge des sans-abri et la politique des handicapés. Mais il ne s'agit pas encore d'une politique globale proactive.

Le député s'insurge contre l'éternel argument selon lequel le bicommunautaire n'a pas de moyens. Il n'est d'ailleurs pas d'accord avec la membre du Collège Evelyne Huytebroeck lorsqu'elle prétend que l'on dépend uniquement de l'indexation de la dotation du Fédéral. Des transferts de la Région vers le bicommunautaire sont possibles. Il est donc incorrect de dire que l'on ne peut agir faute de moyens car il suffit d'en faire une priorité politique et de prévoir plus de transferts du budget régional vers le bicommunautaire.

V.A. AFDELING 02 – GEZONDHEID

V.A.1. Uiteenzetting van de leden van het College Guy Vanhengel en Benoît Cerexhe, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid

Vooreerst kan opgemerkt worden dat de nieuwe boekhoudkundige regels die van toepassing worden in 2007 een vergelijking met de kredieten voorzien in 2006 moeilijk maken. Immers de a) kredieten niet gesplitst en de gesplitste ordonnanceringskredieten b) en vastleggingskredieten c) kredieten staan tegenover de nieuwe vereffenings- en vastleggingskredieten in 2007. In wat volgt wensen wij stil te staan bij de enkele basisallocaties om alzo de belangrijkste acties die wij als Ministers van Gezondheid wensen in te zetten toe te lichten.

Eerst en vooral is er globaal genomen een indexering van 2 % voorzien voor de loonkosten.

In het programma 1 « ondersteuning van het gezondheidsbeleid », kunnen wij volgende elementen vaststellen.

De basisallocatie 02 1 1 12.01 waarmee de studiekosten voor 2007 worden gedekt bevat onder meer de voortzetting van het initiatief in het kader van de opvang van zwaar zieke kinderen en de ondersteuning van de ouders op het vlak van hun informatie bij de opname in een ziekenhuis. In dit kader zal de overeenkomst met het CMDC worden verdergezet met betrekking tot de interactieve site « Hospi-Child » meer bepaald om de documentaire en redactionele inhoud van de site te finaliseren in de beide talen en zijn bijwerkingen te voorzien alsook de samenwerking met het netwerk van actoren op het terrein – beide luiken beïnvloeden elkaar sterk – verder op te volgen. Deze site is zeer binnenkort beschikbaar.

In dit programma is eveneens een toelage van 14 000 EUR voorzien voor de VZW « Huis voor Respiratiezorg ». Hiermee zal de VZW het therapeutisch project en de financiële aspecten voor de werking verder op punt stellen. Voor de bouwwerken verwijzen wij naar programma 5.

In dit programma 1 kan eveneens vermeld worden dat de subsidie aan het platform palliatieve zorgen wordt verhoogd met 2 % voor de indexering van de lonen, wat vroeger niet gebeurde.

Wij zullen in ieder geval blijven aandringen binnen de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid voor een verhoging van de federale basisfinanciering.

Het programma 2 betreffende de preventie kent een forse verhoging van de kredieten in het kader van de vaccinatiekosten en meer bepaald door de opname van het

V.A. DIVISION 02 – SANTÉ

V.A.1. Exposé des membres du Collège Guy Vanhengel et Benoît Cerexhe, compétents pour la politique de la Santé

Tout d'abord, il convient de préciser qu'avec la nouvelle comptabilité qui entre en vigueur en 2007, il est difficile d'établir des comparaisons entre les types de crédits utilisés en 2006, à savoir les crédits non dissociés, soit les crédits a) non-dissociés et les crédits dissociés d'ordonnancement, soit les crédits b) et les crédits dissociés d'engagement, les crédits c), par rapport aux nouveaux types de crédits qui seront utilisés en 2007, soit les crédits de liquidation et les crédits d'engagement. Nous allons donc nous arrêter à quelques allocations de base afin d'exposer les principales actions que les Ministres de la santé souhaitent développer.

Tout d'abord, dans l'ensemble, il y a une indexation de 2 % des frais liés aux salaires.

En ce qui concerne le programme 1, intitulé « support de la politique en matière de santé », nous pouvons constater les éléments suivants.

L'allocation de base 02 1 1 12.01 couvrira les frais d'études projetées en 2007 et notamment la poursuite de l'initiative en matière d'accueil des enfants gravement malades. Il s'agit de la finalisation du projet de soutien aux parents d'enfants gravement malades hospitalisés en matière d'informations. Dans ce cadre, la convention avec l'asbl CDCS sera poursuivie pour le site interactif « Hospi-Child » c'est-à-dire pour finaliser et maintenir le contenu documentaire et rédactionnel du site dans les deux langues ainsi que le travail avec le réseau d'acteurs – les deux volets étant profondément interpénétrés. Le site sera accessible très prochainement.

Dans le programme 01, il est également prévu un subside de 14.000 € pour l'asbl Maison de Répit. Ce subside permettra à l'ASBL de déterminer le projet thérapeutique ainsi que les aspects financiers du fonctionnement de la future maison de répit. En ce qui concerne la construction, il en est question dans la présentation du programme 5.

Dans ce même programme 1, nous pouvons également signaler une augmentation des moyens à la Plate-forme des soins palliatifs de 2 % pour couvrir l'indexation des salaires. Cette augmentation ne se faisait pas auparavant.

Bien entendu, les membres du Collège réuni continuent d'agir au sein de la Conférence interministérielle de la Santé pour obtenir une augmentation du financement de base de la part du Fédéral.

Le programme 2 consacré à la prévention connaît une grande augmentation des crédits liés aux frais de vaccination et plus particulièrement pour le financement du vac-

pneumokokken vaccin. In het kader van het basisvaccinatieschema wordt de financiering hiervan gegarandeerd voor een derde door de gemeenschappen en voor twee derden door de federale overheid. De vastleggingskredieten evolueren aldus van 335.000 EUR in 2006 naar 585.000 EUR in 2007, dus een verhoging met 250.000 EUR.

Binnen ditzelfde programma wordt de financiering van de vzw « Overleg Druggebruik – Brussel » voorzien. Deze VZW werd belast met de evaluatie van het 11-punten programma gestart in 1992. Voorgesteld wordt om de belangrijkste actiepunten te behouden, nl. :

- verzamelen van epidemiologische gegevens;
- het verschaffen van de gegevens in het kader van de Europese verplichtingen (EMCDDA);
- een studiedag organiseren over de beleidsoriënteringen voor Brussel met medewerking van Zwitserse deskundigen van de federale commissie voor vraagstukken verbonden aan het druggebruik;
- de coördinatie van de preventie door verduidelijking en uitwisseling van informatie tussen de verschillende actoren op het terrein;
- ondersteuning van de eerstelijns voornamelijk de huisartsen Nederlandstalige en Franstalige en de OCMW's;
- het kadaster opstellen van de instellingen zodat het werken in netwerk wordt gefaciliteerd.

Binnen dezelfde kredieten zal men de nodige middelen voorzien voor de strijd tegen dopinggebruik binnen de sport en meer bepaald voor de oprichting van een intercommunautaire cel die belast wordt, enerzijds met het uitwisselen van de gegevens inzake dopinggebruik en anderzijds om aan de sporters de toestemmingen wegens therapeutisch gebruik af te leveren.

Het programma 3 met betrekking tot de thuiszorg voorziet een nieuwe subsidie die een bijkomende impuls betekent boven de RIZIV-financiering aan de enige van de 4 équipes ter ondersteuning van de thuiszorg die een bicommunautaire aanhorigheid heeft gekozen.

In programma 3 is eveneens een nieuwe basisallocatie voorzien voor de oprichting van een overlegplatform voor de eerstelijnszorg en de ondersteuning van de thuiszorg. Deze opdracht situeert zich in het kader van de geïntegreerde diensten voor thuiszorg en in het protocol 3 « ouderenzorgbeleid ». In 2006 werd deze subsidie ingeschreven in programma 1 als haalbaarheidsstudie.

Het programma 4 betreft de geestelijke gezondheidszorg die eveneens een belangrijke verhoging kent van de kre-

cin contre le pneumocoque dans le cadre du calendrier vaccinal dont un tiers du coût est financé par les entités fédérées et deux tiers par le Fédéral. Les crédits d'engagement passent de 335.000 € en 2006 à 585.000 € en 2007, soit une augmentation de 250.000 €.

Dans ce même programme, se trouve le financement de l'asbl « Concertation Toxicomanies – Bruxelles », qui par ailleurs a été chargée de procéder à une évaluation du programme en onze points, défini en 1992. Proposition est faite de maintenir les axes politiques suivants :

- le rassemblement des données épidémiologiques;
- la fourniture des données requises dans le cadre de nos obligations vis-à-vis de l'Europe (EMCDDA);
- l'orientation de la politique des drogues à Bruxelles par l'organisation d'une journée d'étude début 2007 avec la participation d'experts suisses de la Commission fédérale pour les questions liées aux drogues;
- la coordination de la prévention par la clarification et l'échange d'informations entre les acteurs de terrain;
- la première ligne dont essentiellement le soutien aux médecins généralistes francophones et néerlandophones et aux CPAS;
- le cadastre des institutions sur Bruxelles pour faciliter le travail en réseau.

Enfin, dans le cadre de ces crédits, on réservera également les moyens nécessaires pour la lutte contre le dopage dans le cadre de la pratique du sport et plus particulièrement pour la création d'une cellule intercommunautaire chargée, d'une part, d'échanger les données en matière de dopage et, d'autre part, de délivrer aux athlètes les exceptions pour usage thérapeutique.

Le programme 3 relatif aux soins à domicile prévoit un nouveau subsidie qui sera une impulsion complémentaire au financement INAMI attribué à la seule des quatre équipes reconnues de soutien en soins palliatifs, qui a fait le choix d'être bicommunautaire.

Dans ce programme 3, est créée une nouvelle allocation de base prévoyant un subsidie en vue de la création de la plate-forme de concertation des soins de première ligne et le soutien aux soins à domicile. Cette mission se situe dans le cadre des services intégrés de soins à domicile et le protocole 3 « politique de santé à l'égard des personnes âgées ». En 2006, ce subsidie se trouvait dans le programme 1 au niveau d'une recherche de faisabilité.

Le programme 4 qui concerne la santé mentale connaît également une importante augmentation des crédits. En

dieten. Immers, hierin wordt vanaf 1 januari 2007 de subsidie voor de dienst geestelijke gezondheid « Rivage-Den Zaet » geïntegreerd. In het kader van de ordonnantie met betrekking tot de diensten geestelijke gezondheid en de uitvoeringsbesluiten zal deze een erkenning vragen voor een equipe van 19 EFT bestaande uit statutair en contractueel personeel.

Deze VZW zal bovendien als werkgever de arbeidsovereenkomsten sluiten met het contractueel personeel. Deze subsidie bevat de personeels- en werkingskosten in het kader van een previsionele enveloppe. Op deze enveloppe werd een bedrag van 28.000 EUR in mindering gebracht voor de bijdrage in de lasten voor de bezetting van het gebouw, gelegen op de Handelskaai.

Deze verhoging moet gezien worden in relatie met de vermindering van de kredieten van afdeling 01, openbaar ambt. Immers de kosten voor het contractueel personeel worden overgedragen, deze van het statutair personeel blijven ten laste van de afdeling 01.

Met betrekking tot het laatste programma, nl. programma 5 dat de investeringen betreft, werd in 2007 de noodzakelijke bedragen voor de bouwkalender over 12 jaar ingeschreven zoals goedgekeurd in Verenigd College op 13 november 1997 en aangepast in 2002.

Ter herinnering de planning 2003-2007 dat de werken aangeeft die binnen deze bouwkalender nog moeten worden vastgelegd worden, werd in het Parlement neergelegd einde 2004, zie bijlage 3.8 van het verslag van de commissie bij het onderzoek van de begroting 2005, nl. document B 18/3 2004-2005. Bovendien verwijzen wij naar de beslissing van einde 2005 om bijkomende principiële akkoorden toe te kennen aan de openbare sector als anticipatie op de kalender vanaf 2008.

De uitvoering van deze planning gebeurt in overleg met de ziekenhuizen en dit in vergaderingen waarbij de administratie en onze medewerkers aanwezig zijn. De laatste vergadering vond plaats op 21 november voor de Irisziekenhuizen.

Wij kunnen anderzijds melden dat begin 2007 de ziekenhuizen zullen uitgenodigd worden om hun vragen voor te leggen zodat wij ziekenhuis per ziekenhuis de subsidie-enveloppe te kunnen bepalen waarop zouden recht hebben in 2008 en nadien.

Tenslotte vermelden wij nog dat binnen de basisallocatie voor de privé, 02 5 1 51.01 twee nieuwe initiatieven werden voorzien.

Eenzijds hebben wij binnen de verhoogde dotatie van het gewest voorzien om de eerste fase van de bouw van het psychiatrisch verzorgingstehuis van de « Stichting psychogeriatric » te voorzien. Immers, de zorg voor de chro-

effet, il intègre à partir du 1^{er} janvier 2007 le subsidie au service de santé mentale « Rivage-Den Zaet » qui changera son statut juridique en une ASBL. Dans le cadre de l'ordonnance relative aux services de santé mentale et de ses arrêtés d'exécution, l'ASBL sollicitera une demande d'agrément pour une équipe de 19 ETP composée du personnel statutaire et contractuel.

Cette ASBL conclura en outre en tant qu'employeur les conventions de travail avec le personnel contractuel. Le subsidie couvrira les frais de fonctionnement du service et les frais pour les salaires du personnel contractuel dans le cadre de l'enveloppe prévisionnelle. Cette enveloppe a été diminuée de 28.000 € en tant que participation du service dans les charges de l'occupation du bâtiment situé quai du Commerce.

L'augmentation que connaît ce programme est à lire en parallèle avec la diminution des crédits de la division 01, soit la Fonction publique, puisqu'il y a transfert des coûts relatifs au personnel contractuel, le personnel statutaire restant à charge de la division 01.

En ce qui concerne le dernier programme, soit le programme 5 consacré aux investissements, les crédits inscrits permettent d'exécuter la tranche 2007 du plan de construction pour les hôpitaux sur douze ans, approuvé lors du Collège réuni du 13 novembre 1997 et adapté en 2002.

Pour rappel, le planning 2003-2007 des travaux restant à engager a été déposé au Parlement fin 2004. Il se trouve à l'annexe 3.8. du rapport des commissions parlementaires concernant l'examen du budget 2005, soit le document référencé B 18/3 (2004-2005). Nous nous référons également à la décision de fin 2005 pour les hôpitaux publics comme anticipation du calendrier qui entre en vigueur en 2008.

L'exécution de ce plan se fait en concertation avec les hôpitaux concernés, et ce, par le biais de réunions avec eux, l'administration et nos collaborateurs. La dernière réunion de ce type s'est tenue le 21 novembre dernier pour les hôpitaux IRIS.

Il convient de signaler que dès le début 2007, les hôpitaux seront invités à venir exposer leurs demandes afin de pouvoir fixer hôpital par hôpital les subsides qu'ils pourront recevoir pour les années 2008 et suivantes.

Enfin, il est à noter que l'allocation de base du secteur privé, soit la 02 5 1 51.01, intègre deux nouvelles initiatives.

D'une part, nous avons prévu dans le cadre de la dotation régionale majorée, de subsidier une première phase de travaux pour la construction d'une maison de soins psychiatriques de « la Fondation pour la Psychogériatrie ». En

nische zieken is een belangrijke uitdaging voor de toekomst.

Anderzijds kunnen wij meedelen dat een akkoord bereikt in het Verenigd College einde 2005 om vastleggingskredieten voor 2 miljoen EUR te voorzien in 2007 voor de bouw van het huis voor Respijtzorg werd uitgevoerd. Men kan dus in principe de eerstesteenlegging voorzien in het komende jaar !

V.A.2. Bespreking van de afdeling Gezondheid

De heer Paul Galand vraagt dat de lijst van de studies waar het Verenigd College om gevraagd heeft, als bijlage bij het verslag wordt gevoegd, alsook de lijst van de adviezen die de Overlegcommissie voor Gezondheid en Bijstand aan de Personen heeft uitgebracht, met vermelding van de titel en de datum en het feit of dat advies op initiatief van de commissie dan wel op verzoek van het College werd verstrekt.

Het verheugt de heer Joël Riguelle dat het project « Huis voor Respijtzorg » blijft ingeschreven staan op de opeenvolgende begrotingen en dat men deze doelstelling, die onderschreven wordt door het hele Parlement, in de praktijk wenst te realiseren. Hij wijst er evenwel op dat er nog andere gebieden zijn, zoals de gehandicaptensector, waarvoor zowel subsidies moeten worden verleend als vastgoedgeschillen moeten worden geregeld.

Het verheugt de volksvertegenwoordiger dat het initiatief Hospi-Child wordt voortgezet, want het gaat om een belangrijk project voor de betrokken gezinnen. Hij zou evenwel willen weten waarom het bedrag in dat begrotingsartikel 02 1 1 12.01 met 50.000 euro verminderd wordt.

Ten slotte wenst de spreker te beschikken over aanvullende informatie over de 300.000 euro die wordt uitgetrokken voor een centrum voor psychogeriatrische verzorging.

Het verbaast mevrouw Fatiha Saïdi dat men, hoewel het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van statuut veranderd is, nog altijd spreekt van dienst met afzonderlijk beheer in de begroting en in de verantwoording. Als het niet meer gaat om een dienst met afzonderlijk beheer, dan moet men coherent blijven in de gebruikte begrotingsterminologie.

De volksvertegenwoordigster zou willen weten hoe het staat met het ontwerp van ordonnantie over de coördinatie van de thuisverzorgingsdiensten dat vorig jaar aangekondigd werd en waarover collegelid Guy Vanhengel nog gesproken heeft in zijn uiteenzetting.

De spreekster vraagt of de studie die in de vorige begroting was aangekondigd en die over de betaling van de vac-

ffet, le soutien aux malades chroniques est un enjeu important pour les années à venir.

D'autre part, les membres du Collège compétents pour la Santé sont fiers de pouvoir annoncer que l'accord intervenu en Collège réuni fin 2005 pour inscrire, en crédits d'engagement, un montant de 2.000.000 € pour la construction de la « Maison de Répit » en 2007, a été exécuté. La pose de la première pierre est donc en principe prévue l'année prochaine !

V.A.2. Discussion sur la division santé

M. Paul Galand demande que l'on joigne, en annexe au rapport, la liste des études demandées par le Collège réuni et la liste des avis émis par le Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes en précisant le titre, la date et si cet avis a été remis d'initiative ou sur requête du Collège.

M. Joël Riguelle se réjouit de retrouver le projet « Maison de répit » dans les budgets successifs et de la volonté de concrétiser cet objectif soutenu par l'ensemble du Parlement. Il rappelle cependant qu'il y a d'autres domaines, comme le secteur des handicapés, pour lesquels une mobilisation en matière de subsidiation et de règlement de contentieux immobilier est nécessaire.

Le député est content que l'initiative Hospi-Child se poursuive car il s'agit d'un projet important pour les familles concernées. Il aimerait cependant connaître la raison de la diminution de 50.000 euros du montant de cet article budgétaire 02 1 1 12.01.

L'orateur souhaite finalement disposer d'informations complémentaires sur les 300.000 euros prévus pour le lancement d'une construction dans le domaine des soins psychogériatriques.

Mme Fatiha Saïdi s'étonne que, alors que l'Observatoire de la Santé et du Social a changé de statut, on parle toujours de service à gestion séparée dans le libellé budgétaire et dans le justificatif. S'il ne s'agit plus d'un service à gestion séparée, il convient alors de faire preuve de cohérence dans le libellé budgétaire.

La députée aimerait connaître l'état d'avancement du projet d'ordonnance sur la coordination des services de soins à domicile annoncé l'année passée et encore évoqué aujourd'hui par le membre du Collège Guy Vanhengel dans son exposé.

L'oratrice se demande si l'étude prévue dans le budget précédent et portant sur la couverture des vaccinations en

cinaties in het Brussels Gewest gaat, uitgevoerd is ? Als dat zo is, is de stijging van het bedrag in het begrotingsartikel voor de vaccinaties dan te wijten aan de resultaten van die studie ?

Mevrouw Saïdi wil weten waarom de doelstellingen en de projecten van het Overleg Druggebruik Brussel in 2007 herzien zijn. Ze wenst eveneens toelichtingen over de cel Gezondheidsbeleid Drugs. Wie zijn de actoren en de betrokken gezagsniveaus ? Ten slotte vraagt ze hoe het staat met de oprichting van de drugsceel waarvan al vele jaren wordt gesproken.

Het verheugt mevrouw Françoise Bertieaux dat er een aantal initiatieven zijn genomen op het vlak van de gezondheid en ze feliciteert de twee collegeleden daarvoor. Ze stelt met tevredenheid vast dat bepaalde parlementaire initiatieven die tijdens de vorige zittingsperiode werden genomen (bijvoorbeeld het Huis voor Respijtzorg) gerealiseerd zijn. Voor een parlements lid is het motiverend dat zijn werk geen dode letter blijft en in de praktijk wordt concreetiseerd.

Men moet er echter op toezien dat Brussel geen eiland in de oceaan blijft, want gezondheid overstijgt grenzen. Het is bijgevolg belangrijk dat de ministers bevoegd voor de gezondheid van de verschillende entiteiten samenwerken, zoniet gaat een deel van het geleverde werk verloren.

De volksvertegenwoordigster brengt hulde aan het uitstekende werk dat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn heeft geleverd. Het gaat om een model dat ook in andere domeinen zou kunnen worden gebruikt, want het maakt het mogelijk om adequate beleidsmaatregelen te nemen. Het is ook van essentieel belang dat de verzamelde gegevens meegedeeld worden aan de commissies van het Gewestparlement.

De spreekster komt terug op het eeuwige probleem met de Iris-ziekenhuizen. Het is moeilijk om van gezondheid te spreken zonder de kwestie van de ziekenhuizen aan te snijden. Ze is voorstander van een grondige bespreking van deze aangelegenheid. Hoewel een vraag om een doorlichting nog niet aan de orde is, mag deze mogelijkheid niet worden uitgesloten.

Mevrouw Bertieaux wenst de 11 punten van het programma van het Overleg Druggebruik Brussel te rangschikken volgens de prioriteiten, rekening houdend met de nieuwe problemen die in dit gebied gerezen zijn. Er is veel goede wil in die vzw, maar een politieke impuls is nodig om vooruitgang te boeken.

De volksvertegenwoordigster is ingenomen met de realisatie van het gezondheidskadaster, maar ze wenst daarover meer toelichtingen.

Région bruxelloise a bien été réalisée. Si tel est le cas, l'augmentation de l'article budgétaire frais de vaccination est-elle due aux résultats de cette étude ?

Mme Saïdi souhaite connaître les raisons de la refonte, en 2007, des objectifs et des projets de la concertation Concertation Toxicomanies-Bruxelles. Elle désire également des précisions sur la cellule politique de Santé Drogues. Quels sont les acteurs et les niveaux de pouvoir concernés ? Enfin, elle se demande où en est la constitution de la cellule drogues évoquée depuis de nombreuses années.

Mme Françoise Bertieaux se réjouit d'un certain nombre d'initiatives prises en matière de santé et félicite chaleureusement les deux membres du Collège. Elle constate avec bonheur la concrétisation de certaines initiatives parlementaires lancées sous la législature précédente (la maison de répit par exemple). Il est ainsi réjouissant pour un parlementaire de voir que son travail ne reste pas lettre morte et qu'il trouve un aboutissement.

Il faut cependant veiller à ce que Bruxelles ne reste pas comme une île au milieu de l'océan car la santé n'a pas de frontières. Il est donc important d'organiser des synergies entre les ministres de la santé des différentes entités sous peine de perdre une partie du travail effectué.

La députée rend hommage à l'excellent travail fourni par l'Observatoire de la Santé et du Social. Il s'agit d'un modèle qui pourrait être reproduit dans d'autres domaines car il permet la mise en place de politiques plus adaptées. Il est aussi essentiel que les données collectées soient ramenées vers les commissions du Parlement régional.

L'oratrice revient sur l'éternel problème des hôpitaux Iris. Il est difficile de parler de santé sans aborder la question des hôpitaux. Elle aimerait un débat approfondi en la matière et si la demande d'un audit n'est pas encore à l'ordre du jour, cette possibilité ne peut être exclue.

Mme Bertieaux souhaite procéder à une hiérarchisation des onze points du programme de la Concertation Toxicomanies-Bruxelles en termes de priorités en tenant compte des nouvelles problématiques en la matière. La volonté est présente au sein de l'asbl mais une impulsion politique est nécessaire pour avancer.

La députée applaudit la réalisation d'un cadastre de la santé mais elle aimerait disposer de plus de détails sur cette question.

Tenslotte is de strijd tegen doping bij atleten weliswaar een prioriteit, maar men mag de amateurs niet vergeten.

Mevrouw Brigitte De Pauw bedankt de twee leden van het College voor hun uiteenzettingen en onderstreept enkele nieuwe positieve maatregelen die dit jaar genomen zijn. Zij wenst echter enkele bijkomende vragen te stellen.

De volksvertegenwoordiger steunt het initiatief van het huis voor respijtzorg waarvan de bouw normaal gezien volgend jaar zou moeten beginnen. Zij stelt echter vast dat de website die vroeger was aangekondigd, thans maar een blad bevat met zeer weinig inhoud. Waarom heeft men niet meer gedaan, hoewel er een bedrag van honderdduizend euro ingeschreven zou zijn op de begroting voor het aanmaken van die site. Het gaat om een hoog bedrag en mevrouw De Pauw wil meer informatie over deze kwestie.

De spreekster stelt vast dat het samenwerkingsakkoord over een geïntegreerd drugsbeleid nog niet door alle partijen ondertekend is, met name het Gewest. Zij vraagt de leden van het College er bij hun collega's van het Gewest op aan te dringen dat te doen.

De volksvertegenwoordiger brengt de kwestie van het tabaksfonds te berde dat omgevormd is tot een algemeen fonds ter bestrijding van verslavingen waarin vijf miljoen euro zit. Zij heeft vernomen dat waarschijnlijk enkel Wallonië gebruik zal maken van dit fonds voor bepaalde projecten. Zij dringt er dan ook op aan dat, zoals de Raad van State gevraagd heeft, het samenwerkingsakkoord gesloten zou worden. Zij vraagt ook of de GGC toegang heeft tot dit fonds voor de cofinanciering van een aantal initiatieven in Brussel.

De spreekster komt zoals ieder jaar terug op de situatie van de vzw Hippocrates. Tal van mensen hebben problemen om een huisarts te vinden, zelfs via internet. De COCOF heeft een subsidie toegekend voor het aanmaken van een website. Zij zou het interessant vinden dat de GGC kan samenwerken met de COCOF over deze kwestie. Thans bestaat er maar één wachtpost « Médinuit » en zij vraagt of er nog andere geopend zullen worden. Wat is de visie van het College op de vervanging op lange termijn van de dienst die de wachtdienst van de huisartsen organiseert ?

De volksvertegenwoordiger heeft in de uiteenzetting van de Collegeleden iets gehoord over de opsporing van borstkanker. Vorig jaar zijn een aantal initiatieven genomen, maar er moeten nog andere genomen worden, met name om de kwetsbare groepen te bereiken.

Zij vraagt tot slot dat men een evaluatie maakt van het Overleg Druggebruik Brussel.

De heer Michel Colson vraagt zich af of de hoge stijging van de BA voor de vaccinatiekosten verklaard wordt door de kost van het vaccin tegen pneumokokken.

Enfin, si la lutte contre le dopage des athlètes est une priorité, il ne faut pas oublier le cas des amateurs.

Mme Brigitte De Pauw remercie les deux membres du Collège pour leurs exposés et met en avant un certain nombre de nouvelles mesures positives prises cette année. Elle désire cependant poser quelques questions supplémentaires.

La députée soutient l'initiative de la maison de répit dont la construction devrait normalement commencer l'année prochaine. Elle constate cependant que le site web annoncé l'année dernière ne contient à l'heure actuelle qu'une seule page au contenu très lacunaire. Pourquoi n'a-t-on pas fait plus alors qu'une somme de 100.000 euros était inscrite dans le budget pour la réalisation de ce site ? Il s'agit d'une somme très importante et Mme De Pauw aimerait disposer d'informations complémentaires.

L'oratrice constate que l'accord de coopération sur une politique de drogues intégrée n'a pas encore été signé par toutes les parties, notamment la Région. Elle demande aux membres du Collège d'insister auprès de leurs collègues de la Région pour qu'ils agissent.

La députée aborde la question du Fonds tabac transformé en un fonds général de lutte contre l'assuétude contenant cinq millions d'euros. Elle a appris que vraisemblablement, seule la Wallonie utiliserait ce fonds pour réaliser certains projets. Elle insiste en conséquence pour que, comme le Conseil d'Etat l'a demandé, l'accord de coopération soit conclu. Elle se demande également si la Commission communautaire commune a accès à ce fonds pour le cofinancement d'un certain nombre d'initiatives à Bruxelles.

L'oratrice revient, comme chaque année, sur la situation de l'asbl Hippocrate. Beaucoup de personnes ont encore des difficultés à trouver un médecin généraliste et ce, même via internet. Elle signale que la COCOF a accordé un subside pour la réalisation d'un site internet. Elle trouverait intéressant que la COCOM puisse collaborer avec la COCOF sur cette question. A l'heure actuelle, il n'existe qu'un seul poste de garde « Médinuit ». Mme De Pauw se demande si d'autres seront ouverts. Elle désire également connaître la vision du Collège sur le remplacement à long terme du service qui organise les gardes des généralistes.

La députée n'a rien entendu dans les exposés des membres du Collège concernant le dépistage du cancer du sein. Un certain nombre d'actions ont été entreprises l'année passée mais d'autres doivent encore être réalisées, notamment pour atteindre des groupes vulnérables.

Elle aimerait enfin que l'on procède à une évaluation de la Concertation Toxicomanies-Bruxelles.

M. Michel Colson se demande si l'augmentation importante de l'AB relative aux frais de vaccination s'explique par l'intégration du coût des vaccins contre le pneumocoque.

De collegeleden Guy Vanhengel en Benoît Cerexhe antwoorden bevestigend.

De heer Michel Colson vraagt of deze basisallocatie gebruikt kan worden voor de griepvaccinatie.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt negatief en preciseert dat het federaal plan op basis van het advies van de Hoge Raad voor Hygiëne bepaalt welke vaccins noodzakelijk zijn. Het RIZIV komt eveneens tussen voor de griepvaccinatie.

De heer Michel Colson vraagt meer informatie over de opdrachten voor het platform voor thuiszorg, zoals opgenomen in de nieuwe BA 02 3 2 33.01.

De volksvertegenwoordiger stelt een vermindering van de kredieten in BA 02 4 1 52.01 vast die verantwoord wordt door de evaluatie van de behoeften. Hij vraagt om een programma van de werken die in 2007 uitgevoerd moeten worden, als bijlage bij het verslag.

De spreker vraagt om meer informatie over de stichting voor psychogeriatric.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux betreurt het uitblijven van een dynamisch beleid inzake geestelijke gezondheid voor de neurodegeneratieve ziektes, die nochtans tal van Brusselaars treffen.

Collegelid Guy Vanhengel repliceert dat het centrum voor psychogeriatric een initiatief is om dat probleem op te lossen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wenst daar meer informatie over.

Collegelid Guy Vanhengel legt uit dat, naar aanleiding van de herhaalde aanvragen van de volksvertegenwoordiger, hij een partner gezocht heeft om een project in dit domein te ontwikkelen. Een centrum met 60 plaatsen zou volgend jaar zijn deuren aan het Scheutbos openen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux herhaalt haar vraag van vorig jaar om het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn op te leggen om de statistieken over de personen met geestelijke gezondheidsproblemen te verfijnen. Thans beschikt men enkel over een algemeen cijfer en het is bijvoorbeeld niet mogelijk om een onderscheid te maken tussen de overlijdens door overdosis en de overlijdens als gevolg van een neurodegeneratieve ziekte. Een duidelijk onderscheid zou deze problematiek inzake geestelijke gezondheid beter kunnen beschrijven en de behoeften beter aan het licht brengen. De spreker vraagt of haar verzoek overgezonden is aan het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn en of zulks zal blijken in het volgende verslag.

Les membres du Collège Guy Vanhengel et Benoît Cerexhe acquiescent.

M. Michel Colson aimerait également savoir si cette allocation de base pourra servir pour la vaccination contre la grippe.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond par la négative et précise que c'est le plan fédéral qui détermine, sur la base de l'avis du Conseil supérieur de l'hygiène, les vaccinations jugées nécessaires. L'INAMI intervient cependant pour le vaccin contre la grippe.

M. Michel Colson désire des précisions sur les missions dévolues à la plate-forme de soins à domicile prévue à la nouvelle AB 02 3 2 33.01.

Le député constate une diminution des crédits à l'AB 02 4 1 52.01 justifiée par l'estimation des besoins. Il désire obtenir en annexe au rapport une programmation des travaux à réaliser en 2007.

L'orateur demande enfin plus d'informations sur la Fondation pour la psychogériatrie.

Mme Jacqueline Rousseaux regrette l'absence d'une politique volontariste en matière de santé mentale concernant les maladies neuro-dégénératives qui frappent pourtant de nombreux Bruxellois.

Le membre du Collège Guy Vanhengel rétorque que le centre de psychogériatrie est une initiative prise pour répondre à ce problème.

Mme Jacqueline Rousseaux désire obtenir des éclaircissements sur ce point.

Le membre du Collège Guy Vanhengel explique que, suite aux demandes répétées de la députée, des démarches ont été entreprises pour développer un projet dans ce domaine. Un centre de soixante places devrait ouvrir ses portes l'année prochaine au Scheutbos.

Mme Jacqueline Rousseaux réitère sa demande, formulée l'année passée, de donner instruction à l'Observatoire de la Santé et du Social d'affiner les statistiques sur les personnes atteintes de problèmes de santé mentale. A l'heure actuelle, on ne dispose que d'un chiffre global. Il n'est, par exemple, pas possible de distinguer les décès par overdose des décès résultant d'une maladie neuro-dégénérative. Une distinction claire permettrait de mieux identifier ces problématiques de santé mentale et de mieux les rencontrer. L'oratrice aimerait savoir si sa demande a été transmise à l'Observatoire de la Santé et du Social et si cela transparaîtra dans le prochain rapport.

Zij wijst er eveneens op dat de aparte begrotingslijnen voor enerzijds de neurodegeneratieve ziekten en anderzijds de verslavingen (drugverslaving, doping, enz) een efficiënter antwoord zullen kunnen bieden op de specifieke problemen inzake behandeling en opname. Daaruit zou ook een duidelijker visie kunnen volgen op de middelen voor de problemen van de enen en de anderen. Kan men een dergelijke wijziging in de volgende begroting verwachten ?

De heer Paul Galand feliciteert de leden van het College voor een aantal initiatieven, maar hij heeft hier en daar opmerkingen.

Hij is het eens met de collectieve felicitaties voor het huis voor respijtzorg en is verheugd dat een door alle democratische partijen gesteunde resolutie gevolg gehad heeft in de begroting.

Wat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn betreft, feliciteert hij het College, het Bestuur en de wetenschappelijke directie voor het uitgevoerde bijzondere werk en voor de internationale reputatie die het Observatorium gekregen heeft. Dit model neemt steeds meer uitbreiding, met name binnen het RETIS-netwerk. Hij vraagt evenwel hoe de wetenschappelijke onafhankelijkheid van het Observatorium gewaarborgd zal zijn na het afschaffen van het statuut van dienst met afzonderlijk beheer. Hij is het er mee eens om, zoals mevrouw Rousseaux voorgesteld heeft, te vragen om de verwachtingen inzake behoeften in verband met de problematiek van de dementie zoveel mogelijk te verfijnen.

De spreker onderstreept bepaalde tekortkomingen in de presentatie van de begroting. BA 02 12 33.01 groepeert twee totaal verschillende activiteiten, te weten de opleiding van het onthaalpersoneel voor de patiënten van de algemene ziekenhuizen (privésector) en de steun aan de vzw Hippocrates. Deze presentatie maakt geen onderscheid mogelijk tussen de bedragen voor de eerste en de tweede activiteit en de heer Galand vraagt hoe die 74.000 euro verdeeld wordt. BA 02 1 2 43.01 met betrekking tot de subsidiëring van activiteiten verbonden aan het gezondheidsbeleid (openbare sector) is daarentegen veel preciezer.

Wat deze twee basisallocaties betreft, vraagt de volksvertegenwoordiger of die de taalopleidingen bevatten voor het ziekenhuispersoneel gedurende de werkuren. Het is belangrijk een tweetalig en multicultureel onthaal te hebben maar ook te kunnen inspelen op de internationale dimensie van de stad.

De heer Galand stelt een onevenwicht vast tussen de subsidies voor de coördinatiestructuren voor de Brusselse ziekenhuizen in de privésector en de openbare sector ten voordele van de eerste sector, hoewel men herhaaldelijk vraagt dat de plaats van de huisartsen in de stad belangrijker gemaakt wordt. De toegewezen middelen moeten dus opnieuw in evenwicht gebracht worden.

Elle signale également que des lignes budgétaires distinctes pour d'une part, les maladies neuro-dégénératives et d'autre part, les assuétudes (toxicomanie, dopage, etc.) autoriseront une réponse plus efficace aux besoins spécifiques en termes de traitement et d'hébergement. Il en résulterait également une vision plus claire des moyens dévolus aux problèmes des uns et des autres. Peut-on espérer une telle modification dans le prochain budget ?

M. Paul Galand félicite les membres du Collège pour une série d'initiatives mais il tient à formuler quelques remarques.

Il se joint aux félicitations collectives en ce qui concerne la maison de répit et se réjouit qu'une résolution soutenue par l'ensemble des partis démocratiques trouve sa concrétisation dans les budgets.

En ce qui concerne l'Observatoire de la Santé et du Social, il félicite le Collège, l'administration et la direction scientifique pour le travail remarquable accompli et pour la réputation internationale acquise. Ce modèle se répand de plus en plus et notamment au sein du réseau RETIS. Le député aimerait néanmoins savoir comment l'indépendance scientifique de l'Observatoire sera garantie suite à la suppression du statut de service à gestion séparée. Il est d'accord de demander, comme suggéré par Mme Rousseaux, d'affiner au maximum les prévisions en matière de besoins concernant la problématique des démences.

L'orateur souligne certaines faiblesses dans la présentation du budget. L'AB 02 12 33.01 regroupe deux activités totalement différentes, à savoir la formation du personnel d'accueil des patients pour les hôpitaux généraux (secteur privé) et le soutien à l'asbl Hippocrate. Cette présentation ne permettant pas de distinguer les montants attribués à la première et à la seconde activité, M. Galand aimerait savoir comment sont répartis ces 74.000 euros. L'AB 02 1 2 43.01 relative aux subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public) est, quant à elle, beaucoup plus précise.

Concernant ces deux allocations de base, le député aimerait savoir si elles comprennent des formations en langues données au personnel hospitalier pendant les heures de travail. Il est important d'avoir un accueil bilingue et multiculturel mais encore de répondre à la dimension internationale de la ville.

M. Galand constate un déséquilibre entre les subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloises du secteur privé et du secteur public au bénéfice des premières alors même qu'on demande de façon répétée le renforcement de la place des généralistes dans la ville. Il est donc nécessaire de rééquilibrer les moyens attribués.

De volksvertegenwoordiger vraagt of het niet beter zou zijn om de platforms voor palliatieve zorg en thuiszorg te coördineren of te hergroeperen. De palliatieve zorg vormt immers een deel van de thuiszorg. De volksvertegenwoordiger herinnert aan de niet vervulde wens van 70 % van de bevolking om thuis te kunnen sterven. Bij gebrek aan voldoende middelen voor de thuiszorg, sterft echter 70 % van de mensen in het ziekenhuis.

De spreker pleit ervoor dat alle vaccinatiekosten voor rekening komen van het RIZIV (gelijkheidsprincipe) en dat de Gewesten voor de organisatie zorgen (subsidiariteitsprincipe), zoals het verzenden en het verdelen van de oproepingen.

Collegelid Guy Vanhengel zegt dat het thema weldra wordt aangekaart tijdens de interministeriële besprekingen.

De heer Paul Galand preciseert dat deze procedure reeds van toepassing is voor de mammografieën en vestigt de aandacht van de commissie op nieuwe vaccins die bijzonder duur zijn (onder meer tegen baarmoederhalskanker).

Inzake de opsporing van borstkanker, zou de volksvertegenwoordiger graag willen weten wat de plaats is van de huisarts binnen de « Brumammo »-structuren. Om ervoor te zorgen dat er meer vrouwen een mammografie laten uitvoeren, is het van belang dat de huisartsen goed op de hoogte zijn van deze wetenschappelijk bewezen methode. Het is dus nodig om de artsen erbij te betrekken, zodra er promotiecampagnes voor mammografieën worden opgezet, omdat men nog veel met twijfel en onwetendheid bij hen te maken heeft.

De spreker pleit ervoor dat de platformen voor geestelijke gezondheid en drugsverslaving onder één noemer worden gebracht om te vermijden dat iemand als drugsverslaafde wordt bestempeld, zodra hij in een dienst binnenkomt. Hoe zit dat ?

De heer Galand wenst te weten of de vzw Geestelijke Gezondheidsdienst van de bicommunautaire sector zich special richt op de kansarmen, zoals de daklozen, de mensen die naar onthaalhuizen gaan, enz.

Collegelid Benoît Cerexhe is het er mee eens en preciseert dat hij met de SMES werkt.

De heer Paul Galand wenst als bijlage bij het verslag de lijst van de verenigingen die worden gesubsidieerd in het kader van de subsidies voor de projecten ter begeleiding van slachtoffers.

Mevrouw Souad Razzouk herinnert aan bepaalde opdrachten van het Overleg Druggebruik Brussel, te weten de verzameling van epidemiologische gegevens, de coördinatie van preventie en het vergemakkelijken van het wer-

Le député se demande s'il ne serait pas opportun de coordonner ou de regrouper les plate-formes de soins palliatifs et de soins à domicile. Les soins palliatifs constituent en effet souvent une partie des soins à domicile. Le député rappelle le souhait non rencontré de 70 % de la population de finir ses jours à domicile. Au contraire, faute de moyens suffisants accordés aux soins à domicile, 70 % des individus décèdent à l'hôpital.

L'orateur plaide pour que la totalité du coût des vaccinations soit prise en charge par l'INAMI (principe d'égalité) et pour que les Régions s'occupent de l'organisation (principe de subsidiarité) comme l'envoi et la distribution des convocations.

Le membre du Collège Guy Vanhengel indique que le thème sera prochainement abordé lors des discussions interministérielles.

M. Paul Galand précise que cette procédure est déjà d'application pour les mammothests et il attire l'attention de la commission sur l'arrivée de nouveaux vaccins particulièrement chers (notamment contre le cancer du col de l'utérus).

En ce qui concerne le dépistage du cancer du sein, le député aimerait connaître la place du généraliste au sein des structures de « Brumammo ». Pour augmenter le nombre de femmes effectuant un mammothest, il est important que les généralistes soient bien informés de cette méthode scientifiquement prouvée. Il est donc nécessaire d'associer les médecins dès la conception des campagnes de promotion du mammothest car on rencontre encore beaucoup de doutes et de méconnaissance parmi eux.

L'orateur plaide pour que les plate-formes de santé mentale et de toxicomanie soient rapprochées pour éviter à une personne d'être étiquetée « toxicomane » dès qu'elle rentre dans un service. Qu'en est-il ?

M. Galand désire savoir si l'asbl « Service de santé mentale » du bicommunautaire est spécialement orientée vers les populations les plus démunies, comme les sans-abri, les personnes fréquentant les maisons d'accueil, etc.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe acquiesce et précise qu'il travaille avec le SMES.

M. Paul Galand souhaite obtenir en annexe au rapport la liste des associations subsidiées dans le cadre des subventions pour les projets d'accompagnement de victimes.

Mme Souad Razzouk rappelle certaines missions de la Concertation Toxicomanies-Bruxelles, à savoir le rassemblement de données épidémiologiques, la coordination de la prévention et la facilitation du travail en réseau. Au

ken in een netwerk. Wat de COCOF betreft, vervullen de federatie van de drugsverslaafden en de vzw Eurotox dezelfde taken. De volksvertegenwoordiger zou willen weten of er samenwerking bestaat tussen die verschillende verenigingen die hetzelfde doel nastreven ?

De spreker vraagt dat de lijst van de verenigingen die worden gesubsidieerd in het kader van het stoppen met roken als bijlage wordt gevoegd.

De heer Frederic Erens wenst de regeling van de werkzaamheden te kennen. Zijn we nog altijd in de algemene bespreking ? De spreker heeft vragen in het kader van de artikelsgewijze bespreking.

De Voorzitter Jean-Luc Vanraes antwoordt dat de algemene bespreking nog niet gesloten is en dat de vragen in verband met specifieke artikelen voor later zijn.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon komt terug op de kwestie van de mammografie en zegt dat het voornaamste struikelblok het gebrek aan erkende diensten is, wat leidt tot een bijzonder lange wachttijd. Men moet dus met het RIZIV samen aan tafel zitten om dit probleem op te lossen. Het is ontmoedigend dat, nadat men eenmaal zijn bezwaren heeft overwonnen, vier maanden moet wachten om een test af te leggen. Men heeft te maken met een bevolking die mammografieën liet uitvoeren en dat blijft doen op de gebruikelijke wijze en anderzijds met nieuwe personen die men met die maatregelen had moeten aanspreken maar die geen mammografieën laten uitvoeren. Men moet er eens voor zorgen dat het aantal erkende diensten toeneemt zonder de kwaliteit te verminderen.

De heer Paul Galand zegt dat het in eenzelfde dienst vaak gebeurt dat iemand onmiddellijk een volledige borst-onderzoek kan laten uitvoeren, terwijl er voor een mammotest een lange wachttijd is. Hij meent dat de politiek daar iets moet aan doen en niet mag aarzelen om de erkenning van de diensten die het systeem saboteren, in te trekken.

De heer Ahmed El Ktibi stelt vast dat BA 02 1 1 12.01 met 38 % verminderd is. Hij zou informatie willen over de vorige studies over de initiatieven voor steun aan eerstelijnsacties en voor samenwerking met de ziekenhuizen om een oplossing te zoeken voor de spoeddiensten. Hij wenst de verdeling te kennen van deze begroting waarvan de verantwoording dezelfde is als in 2006. Hij benadrukt ten slotte dat dit project in een initiatief moet worden omgezet, als het onderzoek ten einde is.

De volksvertegenwoordiger vraagt zich af waarom de BA 02 2 2 12.04 met 20 % verminderd is en de ordonnanciering uitgevoerd op 2 oktober 2006 zo gering is. Hij zou de resultaten willen kennen van de actie voor de gratis opsporing van borstkanker die bepaalde problemen heeft gehad bij het opstarten. Omdat tuberculose en het aantal resistente ziekten toenemen, wil hij meer uitleg over het

niveau de la COCOF, la Fédération des toxicomanes et l'asbl Eurotox remplissent exactement les mêmes missions. La députée aimerait savoir si des collaborations existent entre ces différentes associations qui poursuivent les mêmes objectifs.

L'oratrice demande que la liste des associations subsidiées dans le cadre du sevrage tabagique soit jointe en annexe.

M. Frederic Erens voudrait connaître l'ordre des travaux. En est-on toujours au stade de la discussion générale ? L'intervenant souhaiterait poser des questions dans le cadre de la discussion des articles.

Le président Jean-Luc Vanraes répond qu'on est dans la discussion générale et que les questions relatives à des articles spécifiques pourront être posées plus tard.

Mme Anne-Sylvie Mouzon revient sur la question du mammothest et indique que la principale pierre d'achoppement est le manque de services agréés qui entraîne un délai d'attente particulièrement long. Il faudrait donc travailler avec l'INAMI pour résoudre ce problème. Il est décourageant, une fois ses réticences vaincues, de devoir attendre quatre mois pour passer un mammothest. Il y a d'une part une population qui faisait des mammothests et qui continue à le faire en suivant les filières qu'elle utilisait habituellement et d'autre part, de nouvelles personnes qui auraient dû être attirées dans le processus grâce à ce dispositif mais qui ne le sont pas. Il faut donc veiller à augmenter le nombre de services agréés sans pour autant en diminuer la qualité.

M. Paul Galand informe qu'il est fréquent que, dans un même service, une personne puisse passer un bilan sérologique complet immédiatement alors qu'un mammothest nécessite un long délai d'attente. Il pense que la politique doit veiller à changer cela et ne pas hésiter à supprimer l'agrément des services qui sabotent le système.

M. Ahmed El Ktibi constate une diminution de 38 % à l'AB 02 1 1 12.01. Il aimerait des informations sur les études précédentes portant sur les initiatives de soutien aux actions de première ligne et de collaboration avec le milieu hospitalier pour désengorger les urgences. Il souhaite connaître la répartition de ce budget dont la justification est la même qu'en 2006. Il souligne enfin que, si la recherche est terminée, il convient alors de transformer ce projet en initiative.

Le député se demande pourquoi, alors que l'AB 02 2 2 12.04 est en diminution de 20 %, l'ordonnancement réalisé au 2 octobre 2006 est si faible. Il aimerait connaître les résultats de l'action sur le dépistage gratuit du cancer du sein qui a connu certaines difficultés lors de son lancement. Par ailleurs, suite à la recrudescence de la tuberculose et du nombre de malades résistants, il désire des pré-

opsporen ervan, dat wordt georganiseerd door FARES en de Nederlandstalige tegenhanger.

De spreker merkt ten slotte op dat BA 02 3 1 33.03 met 100 % verminderd is. Ten vervolge op het derde protocolakkoord met de federale overheid zou deze sector extra middelen moeten krijgen van het RIZIV. Hij vraagt zich af waarom er geen ordonnanciering is uitgevoerd op 2 oktober 2006 en waarom er geen betaling is ingeschreven in de oorspronkelijke begroting 2007, terwijl men een verhoging vaststelt met 17 % in de vastlegging.

De heer Bea Diallo zou meer uitleg willen over BA 02 1 2 33.02 en over het gebruik ervan. Wordt dit bedrag besteed aan het controleren van de werken en om vergaderingen te betalen ?

De volksvertegenwoordiger vraagt ook dat het tijdschema van de bouwwerken tot 31 december 2007 bij het verslag wordt gevoegd en daarnaast wenst hij te weten wat de vooruitzichten voor de werken zijn voor de komende jaren.

Collegelid Guy Vanhengel neemt akte van de voorstellen van de commissieleden en herinnert eraan dat het huis voor respijtzorg en de dienst voor psychogeriatric twee voorbeelden zijn die aantonen dat het Verenigd College rekening houdt met de werkzaamheden van de commissie.

De stichting voor psychogeriatric zal onder de leiding staan van professor Van Drogenbroeck en over 60 bedden beschikken in de buurt van het Scheutbosziekenhuis.

De heer Vanhengel licht het resultaat van Hospi-Child na 7 maanden werking toe. Er is werk gemaakt van de redactionele inhoud van de site en het opstellen van netwerken van actoren. De site bestaat uit drie afdelingen – voor, gedurende en na de opname in het ziekenhuis – waarin men drie fundamentele dossiers behandelt, namelijk de financiële aspecten, het ziekenhuis en het beroepsleven en het ziekenhuis en de school. Er zijn ook fiches en kaarten van 13 ziekenhuizen met een afdeling pediatrie en een gegevensbank van de verenigingen die actief zijn in de sector. Er is overleg gepleegd met de betrokken actoren, onder meer over het onthaal van het project en het thematisch werk. Het is nu de bedoeling om het project weldra bekend te maken via de pers.

De spreker preciseert dat de studie over de inenting thans door het Observatorium wordt uitgevoerd. Sedert de invoering van het vaccinatieschema van de Gezondheidsraad weet men echter dat er op grote schaal wordt ingeënt.

Het lid van het College geeft preciseringen over het huis voor respijtzorg. Het zal gevestigd worden in Evere en de architect is gekozen. De uitwerking van het therapeutisch project kan dus beginnen en er wordt bij de federale over-

cisions sur le dépistage organisé par la FARES et son homologue néerlandophone.

L'orateur remarque enfin une diminution de 100 % à l'AB 02 3 1 33.03. Suite au troisième protocole d'accord avec le Fédéral, ce secteur devrait bénéficier de moyens supplémentaires en provenance de l'INAMI. Il se demande pourquoi aucun ordonnancement n'a été réalisé au 2 octobre 2006 et pourquoi aucune liquidation n'est inscrite à l'initial 2007 alors que l'on constate une augmentation de 17 % à l'engagement.

M. Bea Diallo aimerait obtenir des précisions sur l'AB 02 1 2 33.02 et sur l'utilisation qui est faite de l'argent prévu. Ce montant sera-t-il consacré à surveiller les travaux et à payer des réunions ?

Le député demande également que soit joint au rapport le calendrier des constructions jusqu'au 31 décembre 2007. A côté de cela, il souhaite connaître les prévisions des travaux pour les prochaines années.

Le membre du Collège Guy Vanhengel prend bonne note des suggestions des commissaires et rappelle que la maison de répit et le service de psychogériatrie sont deux exemples qui démontrent le bon suivi des travaux de la commission par le Collège réuni.

En ce qui concerne la Fondation de psychogériatrie, elle sera sous la direction du professeur Van Drogenbroeck et disposera de 60 lits à proximité de la clinique du Scheutbos.

M. Vanhengel expose le résultat atteint par Hospi-Child après sept mois de travail consacrés au contenu documentaire et rédactionnel du site et à la constitution de réseaux d'acteurs. Le site est constitué de trois sections – avant, pendant et après l'hospitalisation – dans lesquelles on aborde trois dossiers fondamentaux, à savoir les aspects financiers, l'hôpital et la vie professionnelle et l'hôpital et l'école. Il y a également des fiches et des cartographies des treize hôpitaux avec un service pédiatrique, ainsi qu'une base de données des associations actives dans le secteur. Différentes réflexions ont été menées en collaboration avec les acteurs concernés, notamment concernant l'accueil du projet et le travail d'appropriation des thématiques. Il s'agit à présent de faire connaître ce projet via la presse.

L'orateur précise que l'étude sur la couverture vaccinale réalisée par l'Observatoire est actuellement en cours. Cependant, on sait que, depuis l'introduction du schéma vaccinal du Conseil de Santé, cette couverture est particulièrement élevée.

Le membre du collège donne des précisions sur la maison de répit. Celle-ci sera située à Evere et le choix de l'architecte est fait. L'élaboration du projet thérapeutique peut donc débuter, ainsi que les démarches auprès des autorités

heid, de Franse en de Vlaamse Gemeenschap aangeklopt voor financiering.

Inzake thuiszorg antwoordt de heer Vanhengel aan mevrouw De Pauw dat de huidige taak erin bestaat de sectorale actoren van de coördinatie samen te brengen en overleg te plegen rond een bepaald aantal programmapunten. Het gaat onder meer over de voorwaarden die moeten worden vervuld om een kwaliteitsvolle werking van de geïntegreerde thuiszorgdiensten te verzekeren. Een ander punt bestaat erin voorstellen te doen voor de organisatie van het aanbod van verzorging voor bejaarden op basis van een inventaris van de behoeften opgesteld door het Observatorium. Deze bevat ook iets over het zorgtraject van de bejaarden en er wordt aandacht besteed aan de tehuizen en de dagcentra en aan verzorging en de uitvoering van een adequaat beleid. Het Verenigd College wil ook een strategie opstellen om het tekort aan thuisverpleegsters op te vangen en om oplossingen te vinden voor de mobiliteitsproblemen.

De spreker wijst erop dat de vragen over het tabaksfonds waarop nog niet geantwoord is, zullen worden beantwoord in de documenten die als bijlage worden bezorgd. Hij preciseert dat de verdeling van de middelen van dit fonds op de agenda staat van de overlegcommissie.

Het drugsbeleid is geëvalueerd en heeft geleid tot de beperking van het programma tot de essentiële taken die tot de bicommunautaire bevoegdheid behoren. Het laatste epidemiologisch rapport dateert van 2004 en het volgende is gepland voor 2007. Thans verzamelt men nieuwe gegevens. In dit verslag komen alle vormen van verslaving aan bod (roken, spelen, drugs). Er is thans een kadaster in de maak van de diensten die op dit vlak werkzaam zijn en die moeten worden ontwikkeld. Ten slotte wordt steun verleend aan de eerstelijndiensten, namelijk de huisartsen en de maatschappelijke werkers.

De cel voor gezondheids- en drugsbeleid is thans volop aan het werk en de heer Vanhengel wenst bepaalde cruciale vragen te bespreken in het kader van het interministerieel debat.

Collegelid Benoît Cerexhe bedankt de commissieleden voor hun constructieve bijdragen. Hij herinnert eraan dat de bouw van het huis voor respijtzorg te danken is aan de parlementaire werkzaamheden die tijdens de vorige zittingsperiode zijn aangevat.

In antwoord op de vraag van de heer Joël Riguelle over de vermindering met 50.000 euro van de middelen ter ondersteuning van het gezondheidsbeleid, preciseert hij dat de subsidies voor het overlegplatform thuiszorg overgebracht zijn naar programma 3 « Thuiszorg ».

In 2006, heeft men uitgaven gedaan voor studies en raadplegingen van advocaten, onder meer voor de voorbereiding van de ordonnantie betreffende de strijd tegen doping. Voorts werden er subsidies ingeschreven voor de

fédérales et des Communautés française et flamande pour obtenir un financement.

En ce qui concerne les soins de santé à domicile, M. Vanhengel répond à l'attention de Mme De Pauw que la tâche actuelle est de rassembler les acteurs du secteur de la coordination de concertation autour d'un certain nombre de points du programme. Il s'agit notamment de déterminer les conditions nécessaires pour assurer un fonctionnement de qualité des services intégrés de soins de santé à domicile. Un autre point est le développement de propositions pour l'organisation de l'offre de soins aux personnes âgées sur la base d'un inventaire des besoins établi par l'Observatoire. Cela comprend également une réflexion sur les trajectoires de soins des personnes âgées en y intégrant le secteur résidentiel et les centres de soins de jour et la mise en oeuvre d'une politique appropriée. Le Collège réuni veut également mettre en place des stratégies pour combler la pénurie d'infirmières à domicile et pour trouver des solutions aux problèmes de mobilité rencontrés.

L'orateur souligne que les questions relatives au Fonds du Tabac qui n'ont pas reçu de réponse feront l'objet de documents transmis en annexe. Il précise que la répartition des moyens de ce fonds est à l'ordre du jour de la commission de concertation.

L'évaluation de la politique en matière de drogue a été faite et a conduit à la réduction du programme aux missions essentielles relevant du bicommunautaire. Le dernier rapport épidémiologique datant de 2004 et le prochain étant prévu en 2007, on est actuellement occupé à récolter de nouvelles données. Toutes les sortes d'assuétudes seront incorporées dans ce rapport (tabac, jeux, drogue). Un cadastre des services travaillant dans ce domaine et devant être développés est en cours de réalisation. Enfin, un soutien est accordé aux services de première ligne que sont les médecins généralistes et les travailleurs sociaux.

La cellule de politique Santé-Drogues est actuellement en plein travail. M. Vanhengel souhaite aborder certaines questions cruciales dans le cadre du débat interministériel.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe remercie les commissaires pour leurs interventions constructives. Il rappelle que la mise en place de la maison de répit résulte des travaux parlementaires entamés sous la législature précédente.

En réponse à l'inquiétude de M. Joël Riguelle relative à la diminution de 50.000 euros pour le support de la politique en matière de santé, il précise que les subsides pour la plate-forme de concertation soins à domicile ont été transférés dans le programme 3 « Soins à domicile ».

Des études et la consultation d'avocats, entre autres pour la préparation de l'ordonnance relative à la lutte contre le dopage, ont donné lieu à des dépenses en 2006. Des subventions sont par ailleurs prévues pour la construction

bouw van een niet-ziekenhuisstructuur, die van het Scheutbos in Molenbeek.

In verband met het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, wijst de heer Benoît Cerexhe er de heer Paul Galand op dat de afschaffing van de diensten met afzonderlijk beheer geen gevolgen heeft voor het statuut van het personeel, dat autonoom zal blijven werken. Men mag afzonderlijk begrotingsbeheer en autonoom administratief beheer niet met elkaar verwarren. De ambtenaren worden opgenomen in het organiek kader en het taalkader van het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Er is geen bedrag ingeschreven in de begrotingsallocatie voor het observatorium. Die allocatie zal verdwijnen.

Wat de cel Gezondheidsbeleid Drugs betreft, dient er een onderscheid te worden gemaakt tussen, enerzijds, de cel « gezondheid », die alle voor de gezondheid bevoegde ministers groepeerd en, anderzijds, de algemene cel, die nog niet operationeel is, want de samenwerkingsovereenkomst is nog niet goedgekeurd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er is een evaluatie van het Overleg Druggebruik Brussel gepland. Het Overleg pleit voor het behoud van bepaalde assen, zoals het verzamelen van de epidemiologische gegevens, het meedelen van de door Europa vereiste gegevens, de oriëntatie van het drugsbeleid in Brussel met onder meer de organisatie van een studiedag met Zwitserse deskundigen, de coördinatie van de preventie, de eerstelijns geneeskunde, de steun aan de OCMW's en het kadaster van de instellingen te Brussel om het netwerken te vergemakkelijken. Er zij in dat verband aan herinnerd dat er al een coördinatie bestaat tussen de Franstalige en Nederlandstalige verenigingen van het Overleg Druggebruik Brussel. Bovendien wordt de federale overheid meer betrokken bij de strijd tegen verslavingen, onder meer door de omvorming van het tabaksfonds, waarin 2 miljoen euro zit, in het fonds Verslavingen waarin nog extra 3 miljoen euro wordt gepompt.

Het Observatorium is bezig met de studie over de vaccinatie van de kinderen in Brussel. De resultaten zullen aan het Parlement meegedeeld worden.

Het collegelid wijst mevrouw Françoise Bertieaux erop dat het in de strijd tegen doping niet alleen over topsporters gaat. Amateurs die naar fitnesszalen gaan, zullen eveneens binnen de werkingssfeer van de toekomstige ordonnantie vallen.

Het beheer van de medische wachtpost Médinuit ressorteert uitsluitend onder het RIZIV, aangezien het gaat om de financiering van de gezondheidszorg. De federale overheid is eveneens bevoegd voor de organisatie van de wachtdiensten van huisartsen 's nachts en in het weekend, alsook voor de apothekers met wachtdienst. De wet op de genees-

d'une structure non hospitalière, celle du Scheutbos à Molenbeek.

Concernant l'Observatoire de la Santé et du Social, M. Benoît Cerexhe souligne à l'attention de M. Paul Galand que la suppression des services à gestion séparée ne changera rien au statut du personnel, qui continuera à travailler de façon indépendante. Il ne faut pas confondre gestion budgétaire séparée et gestion administrative autonome. Les fonctionnaires sont intégrés dans le cadre organique et linguistique de l'administration de la Commission communautaire commune. L'allocation budgétaire relative à l'Observatoire est vide et est appelée à disparaître.

Pour ce qui est de la cellule politique de Santé Drogues, il convient d'opérer une distinction entre d'une part la cellule « santé » qui regroupe l'ensemble des ministres de la santé et d'autre part la cellule générale, qui n'est toujours pas fonctionnelle car l'accord de coopération n'a pas encore été approuvé par la Région de Bruxelles-Capitale.

Une évaluation de la Concertation Toxicomanies-Bruxelles est prévue. La Concertation plaide pour le maintien de certains axes tels que le rassemblement des données épidémiologiques, la fourniture des données requises au niveau européen, l'orientation de la politique des drogues à Bruxelles avec notamment l'organisation d'une journée d'études en présence d'experts suisses, la coordination de la prévention, la médecine de première ligne, le soutien aux CPAS et le cadastre des institutions à Bruxelles en vue de faciliter le travail en réseau. A ce propos, il convient de rappeler qu'une coordination existe déjà entre les associations francophones et néerlandophones de la Concertation Toxicomanies-Bruxelles. En outre, l'autorité fédérale est davantage impliquée dans la lutte contre les assuétudes, notamment par la transformation du Fonds Tabac, qui s'élève à 2 millions d'euros, en Fonds Assuétudes dans lequel sont injectés 3 millions d'euros supplémentaires.

L'Observatoire est en train de réaliser une étude sur la couverture vaccinale des enfants à Bruxelles. Les résultats seront communiqués au Parlement.

Le membre du Collège signale à l'attention de Mme Françoise Bertieaux que la lutte contre le dopage ne vise pas exclusivement les sportifs de haut niveau. Les amateurs qui fréquentent les salles de fitness entreront également dans le champ d'application de la future ordonnance.

La gestion du poste médical de garde Médinuit relève exclusivement de l'INAMI puisqu'il s'agit du financement des soins de santé. L'organisation des gardes de médecine générale la nuit et le week-end est également de compétence fédérale, comme du reste les pharmacies de garde. La loi sur l'art de guérir autorise le médecin inspecteur d'hy-

kunde staat de federale arts- inspecteur voor hygiëne toe over te gaan tot opvorderingen, indien de dienst onvoldoende verzekerd is.

Wat borstkanker betreft, is het juist dat vrouwen uit achtergestelde milieus geen toegang hebben tot het borstkanke-roepsopsporingsprogramma noch tot borstonderzoek. De commissie voor de gezondheid heeft dit vraagstuk onlangs besproken.

In verband met de ziekte van Alzheimer, aanvaardt het collegelid om de lijst van de bestaande bicommunautaire projecten te bezorgen. Hij wijst mevrouw Rousseaux erop dat het niet wenselijk is om al te specifieke basisallocaties voor de verschillende ziekten te creëren, omdat dan het gevaar bestaat dat men verstrikt geraakt in een moeilijk te beheren budgettair keurslijf.

Het zal daarentegen aangewezen zijn om een basisallocatie in het leven te roepen die alleen bestemd is voor de vzw Hippocrates, zoals de heer Galand heeft voorgesteld. Die vzw krijgt een bedrag van 20.000 euro.

Het Verenigd College zal in staat zijn om dat te doen vanaf de aanpassing van begroting 2007.

Het collegelid zal bij het verslag een overzicht voegen van de privé- en overheidsmiddelen die uitgetrokken zijn voor taalopleidingen.

De heer Paul Galand herinnert eraan dat de werknemers ook gebruik kunnen maken van de federale budgetten in het kader van de voortgezette opleiding tijdens hun werken.

Collegelid Benoît Cerexhe kaart vervolgens het platform « palliatieve zorg » aan. Dat platform krijgt subsidies van de federale overheid, maar dat zal niet het geval zijn voor het toekomstige platform voor thuiszorg. De interministeriële conferentie heeft een werkgroep « palliatieve zorg » opgericht en de bespreking kan op dat niveau worden voortgezet.

Hij wijst de heer Paul Galand erop dat de huisartsen vertegenwoordigd zijn in de algemene vergaderingen van Brumammo en niet in de raad van bestuur. Een evaluatierapport van observatorium zal de specifieke rol van de huisartsen in dat programma vaststellen.

Brumammo is zich bewust van de lange wachtlijsten. Op bepaalde diensten wordt evenwel te weinig een beroep gedaan en de oplossing staat er bijgevolg niet in nieuwe diensten te erkennen. Sommige landen hebben de terugbetaling voor borstonderzoek afgeschaft, omdat bepaalde actoren daarvan misbruik maakten.

Op de vraag van de heer El Ktibi antwoordt de heer Benoît Cerexhe dat de bedragen voor de opsporing van

giëne fédéral à procéder à des réquisitions si le service n'est pas suffisamment assuré.

A propos du cancer du sein, il est vrai que les femmes des milieux défavorisés n'ont accès ni au programme organisé de dépistage, ni au bilan sénologique. Un débat sur ce sujet a eu lieu récemment en commission de la Santé.

Concernant la maladie d'Alzheimer, le membre du Collège accepte de fournir la liste des projets bicommunautaires existants. Il ajoute à l'attention de Mme Rousseaux qu'il n'est pas souhaitable de créer des allocations de base trop spécifiques à propos des différentes maladies, sous peine de s'enfermer dans un carcan budgétaire difficile à gérer.

En revanche, il serait indiqué de créer une allocation de base uniquement réservée à l'asbl Hippocrate, comme l'a suggéré M. Galand. Cette asbl reçoit un montant de 20.000 euros.

Le Collège réuni sera en mesure de le faire dès l'ajustement du budget 2007.

Le membre du Collège joindra au rapport les moyens privés et publics prévus en matière de formations linguistiques.

M. Paul Galand rappelle que les employés peuvent également bénéficier des budgets fédéraux dans le cadre de la formation continuée pendant leurs heures de travail.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe évoque ensuite la plate-forme Soins palliatifs. Celle-ci reçoit une subvention du fédéral mais ce ne sera pas le cas de la future plate-forme pour le maintien à domicile. La Conférence interministerielle a lancé un groupe de travail « Soins palliatifs » et une discussion peut se poursuivre à ce niveau.

Il signale à M. Paul Galand que les généralistes sont représentés dans l'assemblée générale de Brumammo, et non au conseil d'administration. Un rapport d'évaluation de l'Observatoire permettra d'identifier le rôle spécifique des médecins généralistes dans ce programme.

Brumammo est conscient du problème des listes d'attente. Cependant, certaines entités sont sous-utilisées et la solution ne consiste donc pas à agréer de nouveaux services. Certains pays ont supprimé le remboursement pour les bilans sénologiques en raison d'abus de la part de certains acteurs.

M. Benoît Cerexhe répond à M. El Ktibi que les montants prévus pour le dépistage n'ont pas diminué. Il faut

borstkanker niet verlaagd zijn. De oude kredieten 2006 moeten worden vergeleken met de vastleggingskredieten en niet met de vereffeningskredieten.

Het collegelid is bereid om het tijdschema van de bouwwerken tot 31 december 2007 te verstreken zoals de heer Bea Diallo heeft gevraagd. Die informatie is trouwens al te vinden in begrotingsstuk B-18/3 (2004-2005).

Het verheugt mevrouw Jacqueline Rousseaux dat de stichting voor psychogeriatric is opgericht, die een concreet antwoord brengt op haar talrijke vragen in verband met neurodegeneratieve ziekten. Die instelling zal 60 bedden hebben. De wachtlijsten zijn lang, maar sommige patiënten zullen dus al een aangepaste structuur vinden. De volksvertegenwoordigster dankt het Verenigd College omdat het bij het verslag een overzicht van de bestaande projecten zal voegen die bestemd zijn om hulp te bieden aan Alzheimerpatiënten.

De volksvertegenwoordigster preciseert dat ze niet vraagt om voor elke ziekte een afzonderlijke begrotingsallocatie te creëren. In het hoofdstuk over de geestelijke gezondheid wenst ze het onderscheid te maken tussen de psychodegeneratieve ziekten en de verslavingen die een verschillende aanpak inzake research, behandeling, begeleiding en toekomstperspectieven vereisen.

Het observatorium zal eveneens gedifferentieerde statistieken voor die twee grote problemen inzake geestelijke gezondheid moeten kunnen opstellen. Is er in die zin een verzoek tot het observatorium gericht? Zo ja, wanneer zullen de resultaten beschikbaar zijn?

Mevrouw Brigitte De Pauw komt terug op de internet-site Hospi-Child. Hoe worden bedragen voor dat project uitgesplitst? Gaat het om 100.000 euro? Voorts wenst de spreker te beschikken over het evaluatieverslag van het Overleg Druggebruik Brussel.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat het over een hoog bedrag gaat, dat voor dat nieuwe project bestemd is (personeelskosten en aanmaken van een tweetalige internet-site).

Later zal een jaarlijks bedrag van 40.000 euro voldoende zijn.

Mevr. Brigitte De Pauw betwist niet dat de wachtdiensten van huisartsen onder federale bevoegdheid vallen, maar ze betreurt dat het Verenigd College weinig initiatieven neemt om de eerstelijns geneeskunde te promoten.

Collegelid Guy Vanhengel benadrukt in dit verband dat de versnippering van de bevoegdheden tussen verschillende overheden tot minder efficiënte actie kan leiden.

comparer les anciens crédits 2006 avec les crédits d'engagement et non avec les crédits de liquidation.

Le membre du Collège accepte de fournir le calendrier des constructions jusqu'au 31 décembre 2007, comme l'a demandé M. Bea Diallo. Cette information est d'ailleurs déjà contenue dans le document budgétaire B-18/3 (2004-2005).

Mme Jacqueline Rousseaux se réjouit de la création de la Fondation pour la psychogériatrie, qui apporte une réponse concrète à ses nombreuses préoccupations en matière de maladies neuro-dégénératives. Cet établissement comptera soixante lits. Les listes d'attente sont longues mais certains patients trouveront ainsi déjà une structure adaptée. La députée remercie le Collège réuni de joindre au rapport un aperçu des projets existants pour venir en aide aux personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

La députée tient à préciser qu'elle ne demande pas de faire figurer toutes les maladies dans des lignes budgétaires séparées. Elle souhaite faire la distinction, au sein du chapitre consacré à la santé mentale, entre les maladies psycho-dégénératives et les assuétudes, qui exigent une approche différente en matière de recherche, de traitement, d'accompagnement, de perspectives d'avenir.

L'Observatoire devrait également pouvoir établir des statistiques différenciées pour ces deux grands problèmes de santé mentale. Une demande en ce sens lui a-t-elle été adressée? Si c'est le cas, quand les résultats seront-ils disponibles?

Mme Brigitte De Pauw en revient au site web Hospi-Child. Quelle est la ventilation des montants pour ce projet? S'agit-il de 100.000 euros? L'oratrice souhaiterait par ailleurs disposer du rapport d'évaluation sur la Concertation Toxicomanies-Bruxelles.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond qu'il s'agit d'un montant élevé destiné à mettre ce nouveau projet en place (frais de personnel et réalisation d'un site internet bilingue).

Ultérieurement, un montant annuel de 40.000 euros suffira.

Mme Brigitte De Pauw ne conteste pas le fait que les gardes de médecine générale relèvent de la compétence fédérale, mais elle déplore le manque d'initiatives de la part du Collège réuni en vue de promouvoir la médecine de première ligne.

Le membre du Collège Guy Vanhengel souligne à cet égard que l'éparpillement des compétences entre différentes autorités risque de se traduire par une action moins efficace.

Mevrouw Souad Razzouk preciseert de vraag die ze daarstraks heeft gesteld : de instellingen die door de Franse Gemeenschapscommissie (Eurotox, FEDITO) gesubsidieerd worden, vervullen dezelfde taken inzake epidemiologie en networking als de bicommunautaire instellingen. Is het dan niet beter om samen te werken ?

Collegelid Benoît Cerexhe beantwoordt dat er samenwerkingsvormen tussen die verenigingen bestaan. FEDITO is lid van het Overleg Druggebruik Brussel.

Mevrouw Fatiha Saïdi vraagt hoe het zit met het ontwerp van ordonnantie tot invoering van het wettelijk kader voor de coördinatie van thuisverzorgingsdiensten. Zal de toekomstige algemene drugsceel geschoeid worden op Europese leest ?

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat thuisverzorging geregeld wordt door een federale wet. Het Verenigd College kan evenwel een besluit uitvaardigen om de sector op Brussels niveau te organiseren.

Collegelid Benoît Cerexhe voegt eraan toe dat de algemene drugsceel over heel België zal werken.

Mevrouw Fatiha Saïdi wenst toelichtingen over de vzw « Les amis de Rivages ». Een privé-instelling voor geestelijke gezondheid. Haar personeelsleden zijn zowel contractueel als statutair. Krachtens welke wetsbepaling kan men statutaire bedienden detacheren naar een privévereniging ? Wat is de uitsplitsing tussen contractuele en statutaire personeelsleden ?

Collegelid Benoît Cerexhe zal bij het verslag de cijfers voegen met betrekking tot het contractuele en statutaire personeel. Hij voegt er aan toe dat het administratieve statuut van deze mensen hen machtigt om opdrachten van algemeen belang uit te voeren, met behoud van hun rechten.

De heer Frederic Erens klaagt de wijze aan waarop de commissie de agenda van de werkzaamheden bepaalt. Als men zegt dat er een onderscheid wordt gemaakt tussen enerzijds de algemene bespreking en anderzijds de artikelsgewijze bespreking, heeft hij het graag dat men zich daaraan houdt zodat iedereen op een gelijkwaardige manier kan tussenkomen. De spreker kondigt aan dat hij vragen zal stellen over het gezondheidsbeleid tijdens de plenaire vergadering.

V.B. Afdeling 03 – Bijstand aan personen

V.B.1. Uiteenzettingen van de leden van het College Pascal Smet en Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor de Bijstand aan Personen

1. Algemeen overzicht

Vooreerst een technische opmerking. Er wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen enerzijds de recurrente

Mme Souad Razzouk précise la question qu'elle a formulée tout à l'heure : les institutions subventionnées par la COCOF (Eurotox, FEDITO) effectuent les mêmes missions en termes d'épidémiologie et de travail de réseau que les institutions bicommunautaires. N'y a-t-il dès lors pas lieu de travailler ensemble ?

Le membre du Collège Benoît Cerexhe souligne qu'il existe déjà des formes de collaboration entre ces associations. FEDITO est membre de la Concertation Toxicomanies-Bruxelles.

Mme Fatiha Saïdi s'interroge sur un éventuel projet d'ordonnance instaurant un cadre légal pour la coordination des services de soins à domicile. Par ailleurs, la future cellule générale Drogues sera-t-elle organisée sur une base européenne ?

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond que les soins à domicile sont régis par une loi fédérale. Cependant, le Collège réuni peut prendre un arrêté pour organiser le secteur au niveau bruxellois.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe ajoute que la cellule générale Drogues fonctionnera à l'échelle de la Belgique.

Mme Fatiha Saïdi voudrait des éclaircissements à propos de l'asbl « Les amis de Rivage », classée dans le secteur privé en santé mentale. Son personnel est à la fois contractuel et statutaire. En vertu de quelle disposition légale peut-on détacher des employés statutaires au sein d'une association privée ? Quelle est la ventilation du personnel contractuel et statutaire ?

Le membre du Collège Benoît Cerexhe joindra au rapport les chiffres relatifs au personnel contractuel et statutaire. Il ajoute que le statut administratif de ces personnes les autorise à réaliser des missions d'intérêt général, tout en conservant leurs droits.

M. Frederic Erens dénonce la façon dont la commission mène l'ordre de ses travaux. Lorsqu'on dit qu'une distinction sera faite entre la discussion générale et la discussion des articles, il faut s'y tenir de façon à ce que chacun puisse intervenir de manière égale. L'intervenant annonce qu'il posera ses questions relatives à la politique de la santé lors de la séance plénière.

V.B. Division 03 – Aide aux personnes

V.B.1. Exposés des membres du Collège Pascal Smet et Evelyne Huytebroeck compétents pour la politique de l'Aide aux personnes

1. Aperçu général

Tout d'abord une remarque technique. Il faut faire une distinction claire entre les dépenses récurrentes d'une part

uitgaven (voorheen de a-kredieten en enkele kleinere c-kredieten), en anderzijds de investeringskredieten. Dit vergemakkelijkt de vergelijking met de initiële begroting 2006.

Het budget van de Afdeling « Bijstand aan Personen » bedraagt voor het jaar 2007 45,0 miljoen €, of 78 % van het totaal van de GGC-begroting (c-kredieten, exclusief investeringen). Maakt men abstractie van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (BFMW), waarbij de GGC enkel optreedt als doorgeefluik, dan bedraagt het budget van de Afdeling Bijstand aan Personen in de Begroting 2007 27,5 miljoen € tegen 25,2 miljoen € in de initiële begroting 2006, of een verhoging met 9,5 %.

In de Afdeling Bijstand aan Personen vindt men hoofdzakelijk kredieten die bedoeld zijn ter subsidiëring van publieke en private voorzieningen. In grote lijnen gaat het om vijf domeinen, te weten : gezinnen en bejaarden, de centra voor algemeen welzijnswerk, de thuislozenzorg, de centra en diensten voor gehandicapte personen en de OCMW.

2. De beleidsdomeinen

2.1. Het beleid ten voordele van gezinnen en de bejaarden

Het beleid ten voordele van gezinnen en bejaarden bestaat uit de subsidiëring van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, de dagverzorgingscentra voor bejaarden en de organisaties die instaan voor de verspreiding van informatie terzake (meer bepaald Home Info-Infor Homes). Ten slotte behoren ook de uitgaven voor sociale ziekten tot dit programma.

Het totaalbedrag dat is uitgetrokken voor het beleid ten voordele van gezinnen en bejaarden bedraagt 6,0 miljoen €, een bedrag dat vergelijkbaar is met dat in de initiële begroting 2006. Het budget voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp is in vergelijking met 2006 niet verhoogd, omdat het aantal gepresteerde uren daalt.

Het uitvoeringsbesluit bij de kaderordonnantie (besluit van het Verenigd College betreffende de erkenning en de subsidiëeringswijze van de diensten voor thuiszorg) zal in 2007 worden gefinaliseerd en pas in werking treden per 1 januari 2008, dit in nauw overleg met de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

2.2. De Centra voor Algemeen Welzijnswerk

Tot de Centra voor Algemeen Welzijnswerk behoren de Centra voor Maatschappelijk Werk, de Centra voor Justitieel Welzijnswerk en de Centra voor Levens- en Gezinsvragen (beter bekend als de PMF-centra). Het totaalbedrag dat in de Begroting 2007 voor deze centra is

(autrefois les crédits a et quelques petits crédits c) et les crédits d'investissement d'autre part. Cette distinction facilite la comparaison avec le budget initial de 2006.

Le budget de la Division « Aide aux personnes » s'élève pour 2007 à € 45,0 millions, soit 78 % du total du budget de la COCOM (crédits c, à l'exclusion des investissements). Si l'on fait abstraction du Fonds spécial de l'Aide sociale, où la COCOM sert uniquement de « boîte aux lettres », le budget de la Division de l'Aide aux personnes s'élève alors, pour 2007, à € 27,2 millions par rapport à € 25,2 millions au budget initial 2006, soit une augmentation de 9,5 %.

Dans la Division Aide aux personnes, on retrouve principalement les crédits destinés au subventionnement des initiatives tant publiques que privées. Dans les grandes lignes, il s'agit de cinq domaines, à savoir : la politique d'aide aux familles et aux personnes âgées, les centres d'aide aux personnes, l'aide aux sans-abri, les centres et services pour personnes handicapées et les CPAS.

2. Les secteurs

2.1. La politique en faveur des familles et des personnes âgées

La politique en faveur des familles et des personnes âgées comprend le subventionnement des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, les centres de soins de jour pour personnes âgées et les organisations qui s'occupent de la diffusion d'information en la matière (en particulier Home Info - Infor Homes). Finalement, sont comprises dans ce programme les dépenses pour les maladies sociales.

Le montant total prévu pour la politique en faveur des familles et des personnes âgées s'élève à € 6,0 millions. Il s'agit d'un montant comparable à celui du budget initial de 2006. Le budget réservé aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées n'a pas augmenté par rapport à 2006 étant donné que le nombre d'heures prestées est en baisse.

En 2007, les arrêtés d'exécution de l'ordonnance-cadre (arrêté du Collège réuni relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des services d'aide à domicile) seront finalisés et ce, en étroite collaboration avec le secteur des services d'aide aux familles et aux personnes âgées. Ils entreront en vigueur au 1^{er} janvier 2008.

2.2. Les Centres d'Aide aux personnes

Les Centres d'Aide aux personnes comprennent les Centres de Service social, les Services d'Aide aux justiciables et les Centres de Planning familial (mieux connus sous le nom de centres PMF). Le montant total prévu au budget 2007 pour ces centres s'élève à € 4,2 millions, soit

uitgetrokken bedraagt 4,2 miljoen €, dit is een lichte verhoging in vergelijking met de initiële begroting 2006.

2.3. De thuislozenzorg

De thuislozenzorg omvat een geheel van voorzieningen zoals het nachtasiel Hoeksteen, het Centrum voor Dringend Onthaal Ariane, het CASU, de onthaalhuizen, het straat-hoekwerk en de initiatieven voor begeleid wonen. Deze sector is goed voor 5,7 miljoen €, tegen 4,2 miljoen € in de initiële begroting 2006.

Deze verhoging met 1,5 miljoen € of 35% is bestemd voor :

- de structurele financiering van de Vzw CASU, die wordt erkend voor 110 plaatsen;
- het inschrijven van de middelen voor de organisatie van de winteropvang (€ 300.000);
- de verhoging van het aantal plaatsen in het Centrum voor Dringend Onthaal Ariane van 23 naar 33, na de beëindiging van de werken begin 2007;
- een verhoging van de middelen voor de diensten begeleid wonen;
- het inschrijven van een eerste budget voor de financiering van de dagcentra.

Daarnaast blijven de middelen ingeschreven voor de ontwikkeling van het referentiecentrum, dat in 2007 zal worden opgericht en dat als één van zijn eerste opdrachten krijgt de ontwikkeling van een centraal registratiesysteem. Ten slotte vindt men de middelen voor enkele projecten, zoals de financiering van de Vzw SMES, in de basisallocatie « Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven ».

In 2005 trad het uitvoeringsbesluit bij de kaderordonnantie in werking (besluit van het Verenigd College betreffende de erkenning en de subsidiëringwijze van de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden). Alle diensten, ook de onthaalhuizen die voorheen waren erkend op basis van de oude, federale wetgeving, worden per 1 januari 2007 erkend voor een duur van 5 jaar.

2.4. De gehandicaptenzorg

Het totale krediet bedraagt in 2007 9,5 miljoen €. Dit bedrag moet volstaan voor de financiering van de 9 erkende MPI's (medisch-pedagogische instituten), de 3 erkende ADL-diensten en de 3 initiatieven voor begeleid wonen. In vergelijking met de initiële begroting 2006 wordt een extra krediet ingeschreven van € 400.000, voor de uitbreiding

une légère hausse en comparaison du budget initial pour 2006.

2.3. Les sans-abri

Le secteur de l'aide aux sans-abri englobe un ensemble d'équipements comme l'asile de nuit Pierre d'Angle, le centre d'accueil d'urgence Ariane, le CASU, les maisons d'accueil, le travail de rue et les initiatives d'habitat accompagné. Le budget 2007 traduit un effort particulier pour ce secteur qui représente € 5,7 millions, pour € 4,2 millions dans le budget 2006 initial.

Cette augmentation de € 1,5 millions (soit 35%) sera destinée :

- au financement structurel de l'asbl CASU, dont l'agrément sera accordé pour 110 places;
- à l'inscription des moyens pour l'organisation du dispositif hivernal (€ 300.000);
- à l'augmentation du nombre de places dans le centre d'accueil d'urgence Ariane (de 23 à 33), après la fin des travaux prévue début 2007;
- à une augmentation des moyens mis à disposition pour les services de logement accompagné;
- à l'inscription d'un premier budget pour le financement des centres de jour.

En outre, des moyens sont inscrits pour le développement du centre de référence qui sera créé en 2007. L'une de ses premières missions sera de développer un système d'enregistrement central. Enfin, on trouvera les moyens pour quelques projets, tels que le financement de l'asbl SMES (réseau de partenaires Santé mentale - exclusion sociale), dans l'allocation de base « Subventions à des associations privées pour initiatives sociales ».

L'arrêté d'exécution de l'ordonnance-cadre est entré en vigueur en 2005 (arrêté du Collège réuni relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres et services pour adultes en difficulté). Tous les services, y compris les maisons d'accueil qui étaient agréées sur la base de l'ancienne législation fédérale, seront agréées à partir du 1^{er} janvier pour une durée de 5 ans.

2.4. L'aide aux personnes handicapées

Le crédit total s'élève en 2007 à € 9,5 millions. Ce montant doit suffire pour financer les 9 IMP agréés (instituts médico-pédagogiques), les 3 services AVJ et les initiatives d'habitat accompagné. Si on effectue la comparaison avec le budget initial de 2006, un crédit supplémentaire de € 400.000 a été prévu en vue d'étendre les initiatives exis-

van de bestaande voorzieningen en het ontwikkelen van nieuwe werkvormen, zoals de kortopvang, vooral gericht op de meervoudig gehandicapten.

De behoeften van de gezinnen zijn veelvuldig en vereisen actie op allerlei fronten, niet alleen wat het aantal plaatsen betreft maar ook in verband met diverse hefboomen waarmee het dagelijks leven verbeterd kan worden.

Voor het ogenblik zal de verhoging van de budgettaire middelen voor bijstand aan gehandicapte personen de uitbreiding van de erkenningen tot ongeveer 15 dagcentra-plaatsen mogelijk maken.

In 2007 zal het uitvoeringsbesluit bij de kaderordonnantie (besluit van het Verenigd College betreffende de erkenning en de subsidiëringwijze van de centra en diensten voor personen met een handicap) worden gefinaliseerd, dit in nauw overleg met de sector. Het besluit zal ten laatste in werking treden per 1 januari 2008.

2.5. De OCMW's

Het budget dat wordt uitgetrokken voor de OCMW's is goed voor een totaal van 18,2 miljoen €. Daarvan gaat evenwel 96 % naar de OCMW's in de vorm van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, waarvan het aandeel in de verdeling van de « Algemene dotatie aan gemeenten » 7 % bedraagt.

De basisallocatie « toelagen voor de sociale coördinatie » wordt behouden op hetzelfde niveau als in 2006, nl. € 655.000.

Er is geen krediet meer ingeschreven voor het Speciaal Onderstandsfonds, dat door de ordonnantie van 13 mei 2004 tot opheffing van de wet van 27 juni 1956 betreffende het Speciaal Onderstandsfonds werd afgeschaft. De ordonnantie is in werking getreden op 1 januari 2005. Bij de aanpassing van de Begroting 2006 werd een krediet ingeschreven van € 1,1 miljoen.

2.6. Het programma « ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen »

Het programma omvat een divers geheel van basisallocaties, die we kunnen samenbrengen in vier groepen.

- Ten eerste de beleidsvoorbereiding en -ondersteuning. Dit omvat het beleidsvoorbereidend onderzoek (100.000 €), de subsidie aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (€ 228.000), de subsidies aan de organisaties « waar armen het woord nemen » (€ 50.000) en de subsidies voor de ondersteuning van de syndicale structuren.
- De tweede groep omvat de vorming, waarbij de middelen voor de taalcursussen stijgen van € 80.000 naar

tantes et de développer de nouvelles formes d'aide telles que le séjour de courte durée, essentiellement destiné aux personnes polyhandicapées.

Les besoins des familles sont multiples et nécessitent d'agir sur divers fronts, celui du nombre de places bien entendu mais aussi sur toute une série d'autres leviers qui permettront d'améliorer le quotidien.

Pour l'heure, l'augmentation du budget relatif à l'aide aux personnes handicapées permettra un élargissement d'agrément d'environ 15 places en centres de jour

En 2007, l'arrêté d'exécution de l'ordonnance-cadre (arrêté du Collège réuni relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres et services pour personnes handicapées) sera finalisé en étroite collaboration avec le secteur. L'arrêté entrera en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2008.

2.5. Les CPAS

Le budget réservé aux CPAS s'élève à un total de € 18,2 millions. 96 % sont destinés aux CPAS via le Fonds spécial de l'Aide sociale, dont la part dans la répartition de « la dotation générale aux communes » est de 7 %.

L'allocation de base « Subventions pour la coordination sociale » est maintenue au niveau de 2006, soit € 655.000.

Plus aucun crédit n'est prévu pour le Fonds spécial d'assistance qui a été supprimé par l'ordonnance du 13 mai 2004 abrogeant la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance. L'ordonnance est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2005. Un crédit de € 1,1 million a été prévu lors de l'ajustement du budget 2006.

2.6. Les initiatives et les supports à la politique en matière d'aide aux personnes

Ce programme englobe un ensemble diversifié d'allocations de base que l'on peut rassembler en quatre groupes.

- Tout d'abord le développement des politiques. Ceci comprend l'organisation d'études (€ 100.000), le subsidie au Centre de Documentation et de Coordination sociales (€ 228.000), le subsidie aux organisations « où les personnes les plus démunies participent à la vie sociale » (€ 50.000) et le subsidie pour le soutien des structures syndicales.
- Le deuxième groupe comprend les formations. Les moyens mis à disposition pour les cours de langues pas-

€ 155.000. Twee derden daarvan is bedoeld voor de ambtenaren van de OCMW's, één derde is bedoeld voor de financiering van taalcursussen in de openbare ziekenhuizen, dit in het kader van een programma dat werd ontwikkeld door IRIS.

- Ten derde de bestrijding van de schuldenlast, die langzaamaan een volwaardig beleidsdomein wordt, en die bestaat uit de financiering van het ondersteuningscentrum voor de schuldbemiddeling GREPA, en uit een aantal projecten. In de begroting 2007 wordt een structurele subsidie voorzien van € 174.000. Daarnaast zijn op de basisallocatie « Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven » middelen voorzien voor de ontwikkeling van een project « Sociaal krediet » en van een project « Ecole de consommation ».
- Ten vierde de projectsubsidies voor ondermeer de Vzw Artikel 27, de Vzw Regenbooghuis, de Vzw Crematies en Begrafenissen, enz.

2.7. De investeringen in de bejaardentehuizen

Het bejaardenbeleid bestaat, naast het subsidiëren van centra en diensten, ook uit de erkenning van de bejaardentehuizen en de financiering van de investeringen in publieke en private (niet-commerciële) bejaardentehuizen.

De subsidies voor de investeringen in de bejaardentehuizen bedragen, voor wat betreft de vastleggingskredieten, 6,1 miljoen €, voor wat betreft de ordonnanceringskredieten 4,78 miljoen €.

Deze middelen zijn noodzakelijk, maar onvoldoende, om de bejaardentehuizen tegen het jaar 2010 in overeenstemming te brengen met de nieuwe architectonische normen. Om dit mogelijk te maken zal het Verenigd College in 2007 een nieuw meerjarenplan 2008-2013 opmaken, en het systeem van de alternatieve financiering, waarvan het principe is goedgekeurd, operationeel maken.

V.B.2. Bespreking van de afdeling Bijstand aan personen

De heer Paul Galand vraagt met betrekking tot de rusthuizen of er een evaluatie bestaat van de behoeften in functie van de demografische en sociale evolutie van de Brusselse bevolking.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon antwoordt dat dit in een verslag van de federale overheid te vinden is.

De heer Paul Galand zou meer uitleg willen over de vermindering van de begroting voor de diensten van gezins-hulp. Is dit te wijten aan de vermindering bij de begrotingsaanpassing wegens het niet opgebruiken van alle

sent de € 80.000 à € 155.000. Deux tiers de ce montant sont destinés aux fonctionnaires des CPAS et un tiers est réservé au financement des cours de langues dans les hôpitaux publics, et ce dans le cadre d'un programme développé par IRIS.

- Troisièmement, la lutte contre l'endettement, qui devient progressivement un domaine politique à part entière et qui comprend le financement du centre d'appui en matière de médiation de dettes (GREPA), ainsi qu'un certain nombre de projets. Un subside structurel de € 174.000 est prévu dans le budget 2007. En outre, des moyens ont été prévus sur l'allocation de base « Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales » pour le développement d'un projet « Crédit social » et d'un projet « Ecoles ou Ateliers de consommateurs ».
- Quatrièmement, les subsides de projets notamment en faveur des asbl Article 27, Maison Arc-En-Ciel, Cré-mations-Inhumations, etc.

2.7. Les investissements dans les maisons de repos

Outre la subside de centres et de services, la politique des personnes âgées consiste également à agréer les maisons de repos et à financer les investissements dans des maisons de repos publiques et privées (non commerciales).

Le niveau des investissements dans le secteur des maisons de repos s'élève à € 6,1 millions en ce qui concerne les crédits d'engagement, et à € 4,78 millions en ce qui concerne les crédits d'ordonnancement.

Ces moyens sont nécessaires mais insuffisants pour faire correspondre, avant fin 2010, les maisons de repos et de soins aux nouvelles normes architecturales. Afin de concrétiser cela, le Collège réuni rédigera en 2007 un nouveau plan pluriannuel 2008-2013 et rendra opérationnel le système de financement alternatif, dont le principe a été approuvé.

V.B.2. Discussion sur la division Aide aux personnes

En ce qui concerne les maisons de repos, M. Paul Galand demande s'il existe une évaluation prévisionnelle des besoins en fonction de l'évolution démographique et sociale de la population bruxelloise.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond que cela se trouve dans un rapport publié par l'Etat fédéral.

M. Paul Galand aimerait des précisions sur la diminution du budget consacré aux services d'aide familiale. Est-ce dû à la réduction à l'ajustement budgétaire justifiée par la consommation incomplète des crédits prévus ? Ces ser-

uitgetrokken kredieten? Deze diensten vallen onder de toepassing van een besluit van 1975, terwijl er een ordonnantie bestaat van 2002. De volksvertegenwoordiger zegt dat er een nieuw besluit in de maak is en zou willen weten wanneer het zal worden bekendgemaakt.

De heer Jan Béghin zou informatie willen over de opvolging van de nieuwe ordonnantie over de armoede die zes maanden geleden goedgekeurd is. Hoeveel staat het met het akkoord dat de verschillende uitvoerende machten terzake moeten sluiten?

De volksvertegenwoordiger vraagt het Collegelid Guy Vanhengel meer informatie over de extra middelen zoals voorzien in deze ordonnantie en wijst op de niet naleving van het principe dat de SILC-statistieken representatief moeten zijn voor Brussel. Om een efficiënt beleid te voeren in de strijd tegen de armoede, is het echter onontbeerlijk om die te kunnen meten. De volksvertegenwoordiger zegt dat de situatie er in Brussel op achteruit gaat: de kloof tussen rijken en armen neemt toe en de armoede treft op dramatische wijze de kinderen (meer dan één kind op drie zal opgroeien in armoede).

De spreker betreurt dat het geld dat van het casino afkomstig is, gebruikt wordt om een gewestbelasting te verminderen die alleen door de hoge en middelgrote inkomens worden betaald. De afschaffing daarvan is volgens hem dus asociaal, want ze zou alleen die twee categorieën ten goede komen en er zou geen correctie ten gunste van de lage inkomens zijn.

De heer Paul Galand wenst te beschikken over de sociale barometer alvorens de begroting te bespreken, want dat is een hulpmiddel bij de politieke besluitvorming. Dat middel meet de sociale ongelijkheden en bepaalt of de beleidsbeslissingen en de toewijzing van de begrotingsmiddelen de sociale cohesie versterken.

De volksvertegenwoordiger maakt ook zich zorgen over de ontwikkeling van « getto's van rijken » in de stad.

Collegelid Pascal Smet wijst erop dat de sociale barometer 2006 thans geraadpleegd kan worden op het internet.

De heer Paul Galand neemt akte van die informatie en vraagt dat de ordonnantie gewoonweg wordt toegepast en dat de erin bepaalde termijnen in acht worden genomen.

Collegelid Guy Vanhengel wijst erop dat hij zich wel degelijk bewust is van de schrijnende behoeften in de sector van de rusthuizen. Er bestaan evenwel verschillende overheden die in dat domein actief zijn. Als men de inspanningen van de enen met die van de anderen vergelijkt, is de GGC op goede weg en moet ze voor de anderen niet onderdoen. Wat de normen betreft, worden al de andere deelgebieden geconfronteerd met dezelfde begrotingsproblemen en hebben ze de toepassing ervan uitgesteld.

vices sont régis par un arrêté de 1975 alors qu'il existe une ordonnance de 2002. Le député signale qu'un nouvel arrêté est en préparation et il désirerait savoir quand il va paraître.

M. Jan Béghin aimerait obtenir des informations sur le suivi de la nouvelle ordonnance pauvreté votée il y a six mois. Où en est l'accord qui doit être conclu entre les différents exécutifs à ce sujet?

Le député demande au membre du Collège Guy Vanhengel des précisions sur le budget supplémentaire prévu dans cette ordonnance. Il signale le non-respect du principe selon lequel les statistiques SILC doivent être représentatives pour Bruxelles. Or, pour établir une politique efficace de lutte contre la pauvreté, il est indispensable de pouvoir la mesurer. Le commissaire indique que la situation empire à Bruxelles: l'écart entre les riches et les pauvres augmente. La pauvreté frappe dramatiquement les enfants (plus d'un enfant sur trois va grandir dans la pauvreté).

L'orateur regrette que l'argent provenant du casino soit utilisé pour diminuer un impôt régional uniquement payé par les revenus élevés et moyens. Selon lui, sa suppression est asociale car elle ne bénéficiera qu'à ces deux catégories et qu'il n'existera pas de correction en faveur des bas revenus.

M. Paul Galand souhaiterait disposer du baromètre social avant la discussion budgétaire car il s'agit d'un outil d'aide à la décision politique. Cet instrument mesure les inégalités sociales et détermine si les décisions politiques et les affectations budgétaires permettent une progression de la cohésion sociale.

Le député s'inquiète aussi du développement de « ghettos de riches » en ville.

Le membre du Collège Pascal Smet précise que le baromètre social 2006 est actuellement disponible sur le site internet de l'Observatoire.

M. Paul Galand prend acte de cette information et demande simplement l'application de l'ordonnance et le respect des délais prévus par celle-ci.

Le membre du Collège Guy Vanhengel est bien conscient des besoins criants du secteur des maisons de repos. Il existe cependant plusieurs autorités politiques impliquées. Si on compare les efforts des uns et des autres, la COCOM est sur la bonne voie, elle n'est pas en deçà des autres. Quant aux normes, toutes les entités fédérées sont confrontées aux mêmes problèmes budgétaires et en ont reporté l'application.

Ter attentie van de heer Béghin preciseert het collegelid dat de statistische verwerking nog beter moet en dat de informatica daartoe kan bijdragen.

De heer Jan Béghin wil weten of de noodzakelijke middelen zijn uitgetrokken om over een representatieve steekproef voor het Brussels Gewest te kunnen beschikken. Hij vraagt dat al drie jaar en dat staat nochtans duidelijk in de ordonnantie.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat de noodzakelijke middelen normalerwijze zijn uitgetrokken en dat zijn collega's die bevoegd zijn voor het armoedeverslag, meer toelichtingen zullen kunnen verstrekken.

De heer Guy Vanhengel komt terug op de kritiek van de heer Béghin op de verlaging van de gewestelijke belasting. Hij wijst erop dat de statistieken gebaseerd zijn op officiële gegevens en dat er daarnaast een parallelle economie bestaat die ons imago enigszins wijzigt. Hij vindt de kritiek te gemakkelijk en onrechtvaardig. De inkomensgrens om van die belasting vrijgesteld te worden ligt trouwens nauwelijks hoger dan het leefloon. Die belasting zal met de indexering evolueren naar een forfaitair bedrag van 200 euro per jaar, wat een vrij zware bijdrage is voor personen van wie het inkomen zich juist boven de vrijstellingsgrens bevindt. De afschaffing van die belasting is volgens hem bijgevolg een zeer sociale maatregel voor dat groot deel van de bevolking.

De heer Jan Béghin kan de redenering van het collegelid begrijpen, maar hij zou liever zien dat een dergelijke maatregel toegepast wordt op de personen die in aanmerking komen voor een sociale woning, d.w.z. de helft van de Brusselse bevolking.

Collegelid Guy Vanhengel brengt het principe van fiscale gelijkheid in herinnering en wijst erop dat, als alleen de zeer rijken belasting betalen, de kosten om die belasting te innen overdreven zouden zijn. Bovendien vindt hij dat criteria inzake sociale huisvesting niet erg aangewezen zijn in deze situatie.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon bevestigt dat als men het fiscale beleid van het Gewest zo gemakkelijk bespreekt in een bicommunautaire commissie, men misschien zou moeten overwegen om de bicommunautaire bevoegdheden te regionaliseren.

Collegelid Evelyne Huytebroeck wijst de heren Galand en Béghin erop dat er in verband met de armoedeordonnantie een aan het Verenigd College overgezonden nota voorstelt om een volgend thematisch verslag te wijten aan de armoede van de bejaarden. Zij voegt eraan toe dat de barometer 2006 die thans beschikbaar is op de internetsite, binnenkort gedrukt zal worden. Ten slotte is het principe van permanente interkabinetten goedgekeurd door de VGC en de COCOM, maar moet het nog goedgekeurd worden door het Gewest en de COCOF.

Il précise, à l'attention de M. Béghin, que le matériel statistique doit encore être plus performant et que l'informatique peut aider en cela.

M. Jan Béghin désire savoir si les moyens nécessaires ont été prévus pour disposer d'un échantillon représentatif pour la Région bruxelloise. Il réitère, depuis trois ans, cette demande qui apparaît pourtant clairement dans l'ordonnance.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond que les moyens nécessaires ont normalement été prévus et que ses collègues compétents pour le rapport de la pauvreté pourront donner de plus amples précisions.

M. Guy Vanhengel revient sur la critique formulée par M. Béghin sur la baisse de l'impôt régional. Il rappelle que les statistiques fonctionnent sur la base de données officielles. A côté de celles-ci, il existe une économie parallèle qui altère quelque peu notre image. Il trouve la critique trop facile et injuste. L'exonération de cette taxe est d'ailleurs acquise à partir d'un montant de revenus à peine supérieur au minimum vital. Celle-ci évoluera avec l'indexation vers un forfait de 200 euros par an, ce qui constitue une contribution relativement lourde pour les personnes dont les revenus se situent juste au-dessus de la limite d'exonération. A son sens, la suppression de cette taxe est une mesure particulièrement sociale pour cette large frange de la population.

M. Jan Béghin peut comprendre le raisonnement du membre du Collège. Il préférerait cependant qu'une telle mesure s'applique aussi aux personnes qui entrent en ligne de compte pour l'attribution d'un logement social, c'est-à-dire la moitié de la population bruxelloise.

Le membre du Collège Guy Vanhengel rappelle le principe d'égalité en matière fiscale. Il signale que si seuls les très riches paient, les frais nécessaires pour lever cet impôt seront démesurés. De plus, il pense que l'utilisation des critères du logement social n'est pas particulièrement recommandée dans cette situation.

Mme Anne-Sylvie Mouzon affirme que si l'on aborde si facilement la politique fiscale régionale en commission bicommunautaire, il faudrait peut-être envisager de régionaliser les compétences bicommunautaires.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise à l'attention de MM. Galand et Béghin qu'en ce qui concerne l'ordonnance relative à la pauvreté, une note transmise au Collège réuni propose de travailler sur la pauvreté des personnes âgées dans un prochain rapport thématique. Elle ajoute que le baromètre 2006, actuellement disponible sur le site internet, va bientôt arriver sous format papier. Enfin, le principe d'intercabinets permanents a été adopté à la VGC et à la COCOM mais doit encore l'être à la Région et à la COCOF.

Wat de rusthuizen betreft, is mevrouw Huytebroeck bereid om dat onderwerp opnieuw aan te kaarten, maar ze wijst erop dat die kwestie uitvoerig werd besproken in het kader van de recente interpellatie van mevrouw Lemesre in de commissie.

De heer Jan Béghin vraagt waarom het akkoord tussen de verschillende regeringen nog niet is goedgekeurd door het Gewest en de COCOF.

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt dat zulks alleen met timing te maken heeft.

Mevrouw Fatiha Saïdi vraagt of in de aangelegenheid van de schuldbemiddeling, het bedrag voor de GREPA ook de kosten omvat voor de opvang en het uitvoeren van het KWAI-programma. Zij herinnert aan haar interpellatie van 8 november 2006 in de commissie voor Sociale Zaken. Er was sprake van een financiering van een voltijdse post binnen GREPA voor de consumentenateliers. Hoe staat het daar mee ?

Vier verenigingen die het de achtergestelden mogelijk moeten maken deel te nemen aan het sociale leven zijn in 2006 gesubsidieerd. Het plan bestaat om die in 2007 te coördineren, maar in welke vorm ? Is het de bedoeling om een andere vzw te creëren of een andere subsidiëringwijze te organiseren ?

De begroting 2007 bevat een begrotingsallocatie voor de toepassing van het samenwerkingsakkoord tot oprichting van een Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind. Hoe zal deze commissie opgericht worden ?

De spreekster herinnert eraan dat er in het najaar een colloquium gehouden is over de toestand van de ouder wordende mensen met een migratieparcours. Zijn de initiatieven concreet vertaald in de begroting 2007 ? De nog gedeeltelijke resultaten van de studie van de Koning Boudewijnstichting tonen een duidelijk verband aan tussen armoede en migratieparcours. Op dat vlak moet er een dynamisch beleid gevoerd worden op basis van de gelijkheid van kansen. Het Verenigd College zal zeer veel aandacht daaraan moeten besteden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt naar de cijfers voor de investeringen voor de rusthuizen en verzorgingshuizen. Zij vraagt dat bij het verslag het huidige plan gevoegd wordt dat in 2007 afloopt, met de cijfers van wat uitgevoerd is en wat nog moet uitgevoerd worden. In het kader van het toekomstige investeringsplan, wil zij de vragen kennen van de sector ingevolge de evaluatievergaderingen die met ieder OCMW plaatsgevonden hebben, met precisering van de bedragen en instellingen in kwestie. De verantwoordingsstukken geven daarover geen enkele informatie.

In verband met de subsidies aan de OCMW's inzake schuldbemiddeling, herhaalt de volksvertegenwoordigster

Mme Huytebroeck est disposée à réaborder le sujet des maisons de repos mais elle rappelle que cette question a été largement débattue lors d'une récente interpellation de Mme Lemesre en commission.

M. Jan Béghin demande pourquoi l'accord entre les différents exécutifs n'a pas encore été approuvé au niveau de la Région et de la COCOF.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond qu'il s'agit d'une simple question d'agenda.

Mme Fatiha Saïdi demande si, dans le domaine de la médiation de dettes, le montant prévu pour le GREPA inclut les frais liés à l'élaboration et à la mise en oeuvre du programme KWAI. Elle rappelle son interpellation du 8 novembre dernier en commission des Affaires sociales. Il était question de financer un poste à temps plein au sein du GREPA pour des ateliers de consommateurs. Qu'en est-il exactement ?

Quatre associations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale ont été subsidiées en 2006. Il est prévu de les coordonner en 2007, mais sous quelle forme ? S'agit-il de créer une autre asbl ou d'organiser un autre mode de subvention ?

Le budget 2007 comporte une allocation budgétaire pour l'application de l'accord de coopération créant une Commission nationale pour les Droits de l'Enfant. Comment sera instituée cette Commission ?

L'oratrice rappelle qu'un colloque a été organisé l'automne dernier sur la situation des personnes vieillissantes avec un parcours migratoire. Des initiatives se sont-elles traduites concrètement dans le budget 2007 ? Les résultats encore partiels de l'étude de la Fondation Roi Baudouin établissent une nette corrélation entre pauvreté et parcours migratoire. Il y a lieu de mener dans ce domaine une politique volontariste fondée sur l'égalité des chances. Le Collège réuni devra être particulièrement vigilant.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande à pouvoir disposer des chiffres liés aux investissements MR/MRS. Elle souhaite que soit joint au rapport le plan actuel qui se termine en 2007, avec les chiffres de ce qui est réalisé et de ce qui reste à faire. Dans le cadre du futur plan d'investissement, elle voudrait connaître les demandes formulées par le secteur suite aux réunions d'évaluation qui ont eu lieu avec chaque CPAS, en précisant les montants et les institutions concernées. Les documents justificatifs ne donnent aucune précision en la matière.

A propos des subsides alloués aux CPAS en matière de surendettement, la députée répète que depuis plusieurs

dat er reeds verschillende jaren subsidies geschrapt zijn voor de schuldbemiddelingsdiensten en dat die overgedragen zijn naar de sociale coördinatie. Het probleem doet zich nu opnieuw voor in het kader van de vrijmaking van de elektriciteits- en gasmarkt. In zijn advies over het voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, onderstreept de Raad van State dat het niet normaal is dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest helemaal alleen moet instaan voor de financiering van de nieuwe opdrachten voor de OCMW's. Men zou er dus moeten voor zorgen dat het Verenigd College vanaf de aanpassing 2007 een beleid financiert in de strijd tegen de overmatige schuldenlast verbonden aan de gas- en elektriciteitsrekeningen.

In verband met het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, vraagt de volksvertegenwoordigster waarom de vereffeningskredieten lager zijn dan de kredieten die gepland waren. Het Rekenhof heeft geantwoord dat de laatste schijf het volgende jaar gestort wordt. De laatste schijf van 2006 en de drie schijven geplande in 2007 worden niet als vereffening in de begroting 2007 ingeschreven. Bovendien moet men op een bepaald moment overgaan tot een inhaalbeweging om de stortingen te laten overeenstemmen met het begrotingsjaar in kwestie. Het Verenigd College zou een inhaalbeweging kunnen doen binnen drie jaar en geen schijf meer uitsparen jaar na jaar.

Een besluit stelt de verdelingscriteria van het fonds vast, met name naar gelang van het aantal personen die een bestaansminimum of een equivalent bestaansminimum krijgen. De cijfers worden bepaald naargelang de bedragen die door de federale staat aanvaard en terugbetaald worden, wat logisch is, maar deze procedure loopt nu al ongeveer anderhalf jaar achter. Men moet de achterstand niet nog verergeren door de schijf van het laatste trimester volgend jaar te storten.

De heer Michel Colson stelt het autisme van het Verenigd College aan de kaak in verband met het in orde brengen van rusttehuizen en rust- en verzorgingstehuizen. Er wordt niets gedaan en men zal met het hoofd tegen de muur lopen. Tijdens de plenaire vergadering van 16 december 2005 heeft mevrouw Mouzon er reeds op aangedrongen dat er haast gemaakt moet worden, want om de normen op 1 januari 2010 te halen, moeten de opdrachten voor aanneming van werken nu gegund worden en men moet dus nu leningen aangaan.

Deze situatie zal op termijn leiden tot een verlies van bedden voor bejaarden in het Brussels Gewest en de OCMW's zullen hun financiële moeilijkheden op de gemeenten verhalen. Het ontwerp van ordonnantie dat door het Verenigd College aangekondigd wordt met betrekking tot een programma voor de aftopping van de investeringen, is nog altijd niet ingediend.

Er is voorzien in een allocatie voor het referentiecentrum dat de daklozen hulp biedt. Wat het winterplan betreft,

années déjà les subsides aux services de médiation de dettes ont été supprimés et reportés dans la coordination sociale. Or, le problème resurgit à présent dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz. Dans son avis sur l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune, le Conseil d'Etat souligne qu'il n'est pas normal que la Région de Bruxelles-Capitale assure à elle seule le financement des nouvelles missions dévolues aux CPAS. Il conviendrait donc que le Collège réuni finance dès l'ajustement 2007 une politique de lutte contre le surendettement lié aux factures de gaz et d'électricité.

Concernant le Fonds spécial de l'aide sociale, la députée demande pourquoi les crédits de liquidation sont inférieurs aux crédits qui avaient été prévus. La Cour des Comptes a répondu que la dernière tranche est versée l'année suivante. La dernière tranche de 2006 et les trois tranches prévues en 2007 ne sont pas inscrites en liquidation dans le budget 2007. En outre, il faudrait à un moment donné procéder à un rattrapage de manière à faire coïncider les versements avec l'année budgétaire considérée. Le Collège réuni pourrait instaurer un rattrapage en trois ans et ne plus économiser une tranche année après année.

Un arrêté fixe les critères de répartition du fonds, notamment en fonction du nombre de personnes titulaires d'un revenu d'intégration ou d'un équivalent revenu d'intégration. Les chiffres sont déterminés en fonction des montants acceptés et remboursés par l'Etat fédéral, ce qui est logique, mais cette procédure entraîne déjà un retard d'environ un an et demi. Il ne faudrait pas aggraver encore le décalage en versant la tranche du dernier trimestre l'année suivante.

M. Michel Colson dénonce l'autisme du Collège réuni à propos de la mise en conformité des MR/MRS. Rien n'est fait et on va droit dans le mur. Déjà, lors de la séance plénière du 16 décembre 2005, Mme Mouzon avait tenu les propos suivants : « Là encore, je ne répéterai pas ce qui a été dit, mais je vous en conjure : faites vite parce que, pour être conforme aux normes au 1^{er} janvier 2010, c'est maintenant qu'il faut passer les marchés de travaux et c'est donc maintenant qu'il faut emprunter. ».

Cette situation aboutira à terme à une perte de lits pour les personnes âgées en Région bruxelloise, et les CPAS répercuteront leurs difficultés financières sur les communes. Le projet d'ordonnance annoncé par le Collège réuni relatif à un programme de lissage des investissements n'est toujours pas déposé.

Une allocation est prévue pour le centre de référence qui vient en aide aux sans-abri. Cependant, pour ce qui est du

heeft men niet de nodige lessen uit het verleden getrokken. Voor het ogenblik is het zachte weer de beste bondgenoot van het Verenigd College. Dit heeft een algemene beleidsnota opgesteld die nog altijd niet goedgekeurd is.

De volksvertegenwoordiger kondigt de indiening van een amendement aan dat ertoe strekt een nieuwe basisallocatie in te voegen om te zorgen voor subsidies voor de schuldbemiddeling binnen de OCMW's voor een bedrag van 375.000 €. Hij meent dat het fonds van één miljoen euro waarin voorzien is door het Bijzonder Bijstandsfonds met toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de maatschappelijke bijstand aan gezinnen in het kader van de vrijmaking van de elektriciteits- en gasmarkt, onvoldoende zal zijn.

In verband met programma 01 in afdeling 3, vraagt de heer Colson of de subsidie aan GREPA ook de aankoop van software omvat bestemd om de gegevens van de OCMW's in te zamelen. Deze software moet absoluut gecorrigeerd worden om te voorkomen dat vertrouwelijke gegevens bezorgd worden die het beroepsgeheim zouden schenden.

De volksvertegenwoordiger vraagt hoe de vier verenigingen die de achtergestelden de kans geven om deel te nemen aan het sociale leven geselecteerd zijn. In verband met de subsidies aan de private organisaties voor sociale initiatieven, stijgen de kredieten van 270.000 tot 440.000 €, hoewel in het kader van de aanpassing gezegd is dat de begroting niet volledig opgebruikt is. Gaat het om een overdracht van kredieten? Op basis van welke criteria zijn de verenigingen gekozen?

In programma 04 zijn de subsidies voor private verenigingen die nachtsiel en dringend opvang verlenen bestemd voor Ariane, CASU, Pierre d'Angle en het winterplan. Zullen er binnenkort extra plaatsen beschikbaar zijn? Is er een echt en efficiënt overleg in het vooruitzicht gesteld met de sector van de verenigingen, CASU en de OCMW's? Het valt te hopen dat de subsidie die gepland is voor het referentiecentrum voldoende zal zijn.

Mevrouw Nadia El Yousfi stelt zich vragen bij bepaalde subsidies. In 2007 is er een bedrag uitgetrokken voor de coördinatie tussen de verenigingen die het de achtergestelden mogelijk maken om deel te nemen aan het sociale leven. Is de subsidie die niet gestegen is voldoende?

In verband met de overheidsdiensten en de private diensten die hulp verlenen aan de gezinnen in programma 02, toont de aanpassing 2006 een vermindering van 350.000 € in vergelijking met de initiële begroting 2006. De initiële 2007 toont een vermindering van 169.000 € in vereffening aan. Hoe valt deze tendens uit te leggen? Wat zijn de personeelsmiddelen en welke opleiding hebben die? Hoe het verschil te verklaren tussen 3.500.000 € voor de overheidsdienst en 2.200.000 € voor de drie private diensten?

plan hivernal, les leçons du passé n'ont pas été tirées. Pour l'instant, la météo clémente est la meilleure alliée du Collège réuni. Celui-ci a préparé une note de politique globale qui n'est toujours pas adoptée.

Le député annonce le dépôt d'un amendement visant à créer une nouvelle allocation de base afin de prévoir des subventions pour la médiation de dettes au sein des CPAS pour un montant de 375.000 euros. Il estime que le fonds d'un million d'euros prévu par le Fonds spécial de l'aide sociale en application de l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à l'aide sociale aux ménages dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz sera insuffisant.

Concernant le programme 01 dans la division 3, M. Colson demande si la subvention au GREPA inclut l'acquisition d'un logiciel destiné à recueillir les données des CPAS. Ce logiciel devra impérativement être corrigé pour ne pas fournir des données confidentielles qui violeraient le secret professionnel.

Le député voudrait savoir comment les quatre associations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale ont été sélectionnées. A propos des subventions aux organismes privés pour initiatives sociales, les crédits passent de 270.000 à 440.000 euros alors qu'il est précisé dans le cadre de l'ajustement que le budget n'a pas été entièrement utilisé. S'agit-il d'un report de crédits? Sur quels critères les associations ont-elles été choisies?

Au programme 04, les « subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence » sont destinées à Ariane, au CASU, à Pierre d'Angle et au dispositif hivernal. Des places supplémentaires seront-elles bientôt disponibles? Une concertation réelle et efficace va-t-elle être mise en place avec le réseau associatif, le CASU et les CPAS? Il est à espérer que la subvention prévue pour le centre de référence sera suffisante.

Mme Nadia El Yousfi s'interroge sur certaines subventions. Un montant est prévu en 2007 pour assurer la coordination entre les associations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale. Le subsidie, qui n'a pas augmenté, sera-t-il suffisant?

Concernant les services publics et privés d'aide aux familles dans le programme 02, l'ajusté 2006 montre une diminution de 350 000 euros par rapport à l'initial 2006. L'initial 2007 fait état d'une diminution de 169.000 euros en liquidation. Comment expliquer cette tendance? Quels sont les effectifs en personnel et avec quels types de qualification? Comment expliquer la différence de 3.500.000 euros pour le service public et de 2.200.000 euros pour les trois services privés?

In programma 04 werd de stijging van de basisallocatie voor de nachtsielen en de dringende opvang voornamelijk verantwoord in de begroting 2005 door de toepassing van het akkoord met de non-profitsector. De aangepaste begroting 2006 is nog met 55 % gestegen in vergelijking met de initiële begroting 2006. Gaat het enkel om de uitvoering van de ordonnantie van 2002 ? Deze ordonnantie is van toepassing sinds 1 januari 2006 maar de stijging vindt men niet terug in de initiële begroting 2006. Hoe moet men dat uitleggen ? De aanpassing 2006 bedraagt 2.090.000 € hoewel de in oktober 2006 uitgevoerde begroting 1.192.000 € bedraagt. Gelet op dit verschil tussen de bedragen, hoe functioneren de verenigingen ?

Er zijn vier private opvangtehuizen en één openbaar huis. Waarom worden de twee sectoren gegroepeerd in één enkele begrotingsallocatie ? Kan het Verenigd College deze bedragen opsplitsen ?

In verband met het begeleid wonen (BA 03 4 4 33 .01), is het bedrag sterk gestegen (+ 83.000 € tussen de aanpassing 2006 en de begroting 2007, te weten 13 % stijging). Gaat het om een compensatie voor de bijkomende dotatie toegekend voor het Gewest ?

De subsidies voor de dagcentra (allocatie 03 4 6 33.01) : voorzien die in nieuwe initiatieven ? Wat is de opsplitsing van de bedragen ?

Mevrouw Brigitte De Pauw kaart de problemen in de sector van de daklozen aan. Het Verenigd College voorziet in een structurele financiering van CASU. Men dient evenwel de kwaliteit van de door het CASU aangeboden diensten onder de loep te nemen. Is er overleg gepleegd met het CASU en het OCMW van Brussel ? Aanvankelijk was er een bedrag van 250.000 euro uitgetrokken. Er wordt aan een gecoördineerd beleid voor de daklozen gewerkt. Hoe zal de samenwerking met de Vlaamse Gemeenschapscommissie eruit zien ? Ondanks de verschillende visies, zou er een gemeenschappelijke oplossing moeten worden gevonden.

Dringende hulp is geen oplossing op lange termijn. Men moet erop toezien dat die personen in de maatschappij geïntegreerd geraken. Zullen er extra middelen uitgetrokken worden voor de opvanghuizen ?

Ten slotte is er slechts één opvanghuis erkend in Brussel voor de bijstand aan vrouwen die het slachtoffer van fysiek geweld zijn. Er zijn bijkomende initiatieven nodig om die slachtoffers te helpen.

In begrotingsallocatie 03 1 4 33.06 stijgt de begroting van 270.000 euro naar 440.000 euro. Waarom ? Is de verhoging van de middelen in allocatie 03 1 5 41.05 betreffende de opleidingen voor de sociale diensten van de OCMW's te wijten aan extra behoeften of aan nieuwe initiatieven ?

Dans le programme 04, l'augmentation de l'allocation de base relative aux asiles de nuit et à l'accueil d'urgence était principalement justifiée à l'ajusté 2005 par l'application de l'accord avec le secteur non marchand. Le budget ajusté 2006 a encore augmenté de 55 % par rapport au budget initial 2006. S'agit-il uniquement de l'application de l'ordonnance de 2002 ? Cette ordonnance est en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2006 mais l'augmentation ne se retrouve pas à l'initial 2006. Comment l'expliquer ? L'ajusté 2006 est de 2.090.000 euros alors que le budget réalisé en octobre 2006 se monte à 1.192.200 euros. Au vu de cette différence de montants, comment fonctionnent les associations ?

Il y a quatre maisons d'accueil privées et une maison publique. Pourquoi regrouper les deux secteurs dans une seule allocation budgétaire ? Le Collège réuni peut-il donner la ventilation de ces montants ?

Concernant le logement accompagné (allocation de base 03 4 4 33.01), le montant prévu a fortement augmenté (+ 83.000 euros entre l'ajusté 2006 et le budget 2007, soit 13 % d'augmentation). S'agit-il d'une contrepartie à la dotation supplémentaire accordée pour la Région ?

Les subventions aux centres de jour (allocation 03 4 6 33.01) prévoient-elles de nouvelles initiatives ? Quelle est la ventilation des montants ?

Mme Brigitte De Pauw évoque les problèmes liés au secteur des sans-abri. Le Collège réuni prévoit un financement structurel du CASU. Il y a cependant lieu de s'interroger sur la qualité des services offerts par le CASU. 300.000 euros sont prévus pour le dispositif d'hiver. Une concertation a-t-elle eu lieu avec le CASU et le CPAS de Bruxelles ? Au départ, c'était un montant de 250.000 euros qui était prévu. Une politique coordonnée est en cours d'élaboration pour les sans-abri. Quelle sera la collaboration avec la VGC ? Une solution commune devrait être dégagée malgré les visions différentes.

L'aide d'urgence n'est pas une solution à long terme. Il faut veiller à l'intégration de ces personnes au sein de la société. Des moyens supplémentaires seront-ils alloués aux maisons d'accueil ?

Enfin, seule une maison refuge est agréée à Bruxelles pour venir en aide aux femmes victimes de violences physiques. Des initiatives supplémentaires sont nécessaires pour venir en aide à ces victimes.

Concernant l'allocation 03 1 4 33.06, le budget passe de 270.000 euros à 440.000 euros. Comment l'expliquer ? Enfin, pour l'allocation 03 1 5 41.05, relative aux formations pour les services sociaux des CPAS, l'augmentation budgétaire fait-elle suite à des besoins supplémentaires ou à de nouvelles initiatives ?

Mevrouw Dominique Braeckman zet verschillende positieve aspecten in deze begroting in de verf, zoals de inspanning inzake begeleid wonen voor de daklozen, de opening van plaatsen in de dagcentra voor gehandicapten, de strijd tegen grote schulden, enz. Het gaat om een positieve dynamiek die rekening houdt met de verzoeken uit het verleden.

De volksvertegenwoordiger spoort met Mevrouw De Pauw over het probleem van de daklozen. Zij is van mening dat men te veel verwacht van de noodopvang van het CASU. Deze dienst is overal aanwezig en zou onvoldoende speelruimte kunnen laten aan de andere verenigingen die in de sector bedrijvig zijn. Zij stelt vast dat de middelen bij de begrotingsaanpassing de pan uit swingen terwijl de wintervoorzieningen nog niet klaar zijn en er misschien maar veertien dagen zal gewerkt worden. In de initiële begroting wordt nog meer geld uitgetrokken, waardoor men in een vicieuze cirkel terechtkomt. Het Verenigd College kent altijd meer middelen toe aan een dienst die noodsituaties aanpakt doch geen oplossingen biedt om geen armoede meer te moeten lijden. Mevrouw Braeckman heeft problemen met het beleid ten aanzien van het CASU.

De spreker stelt voor de private en openbare thuiszorgdiensten een vermindering met 10 % vast bij de aanpassing 2006 en eenzelfde bedrag in de initiële begroting als in 2006.

Die cijfers verbazen haar, omdat de sector regelmatig klaagt over het tekort aan middelen. Die diensten vallen nog altijd onder de toepassing van het koninklijk besluit van 1975, omdat er voor de ordonnantie van 2002 nog geen uitvoeringsbesluit is uitgevaardigd. Komt er schot in de redactie van dit uitvoeringsbesluit? Wordt de sector geraadpleegd over dit ontwerp van besluit? De begrotingstoestand wordt ingewikkelder door de non-profitakkoorden die in 2000 zijn gesloten. Die diensten werken in moeilijke omstandigheden en hebben niet genoeg middelen. De spreker wenst te weten hoe de werktijdverkorting wordt gefinancierd want naar verluidt wordt die niet gesubsidieerd. Zoiets zou tot discriminatie bij aanwerving kunnen leiden, in zoverre men jongere krachten in dienst wil nemen die geen aanspraak kunnen maken op werktijdverkorting. Mevrouw Braeckman stelt een laatste reeks vragen. Komen deeltijdse gezinshelpers ook in aanmerking voor bijkomende vorming. Wat is de werkregeling van de maatschappelijk assistenten? Klopt het dat de thuiszorgdiensten niet naar behoren vertegenwoordigd zijn in de adviesraad voor de gezondheid en de hulp aan personen? Hoeveel mensen in de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn hiermee bezig?

De heer Frederic Erens zet de constructieve rol van de vzw GREPA in de verf. De spreker klaagt wel de weinige tweetaligheid van de vzw aan zo zijn er op de webstek van de vzw 25 items die nog op vertaling naar het Nederlands wachten. Is hier een specifieke reden van?

Mme Dominique Braeckman met en exergue plusieurs aspects positifs dans ce budget tels que l'effort en matière de logement accompagné pour les sans-abri, l'ouverture de places en centre de jour pour handicapés, la lutte contre le surendettement, etc. Il s'agit d'une dynamique positive qui répond à des demandes formulées dans le passé.

La députée est sur la même longueur d'onde que Mme De Pauw sur la problématique des sans-abri. Elle estime qu'on mise trop sur l'accueil d'urgence organisé par le CASU. Ce service est omniprésent et risque de ne pas laisser une marge de manoeuvre suffisante aux autres associations actives dans le secteur. Elle constate une hausse importante des moyens à l'ajustement budgétaire alors que le dispositif hivernal n'est pas encore en place et qu'il ne fonctionnera peut-être que quinze jours en 2006. À l'initial 2007, les budgets augmentent encore, ce qui crée un cercle vicieux. Le Collège réuni octroie toujours plus de moyens à un service qui gère des situations d'urgence à défaut d'offrir des solutions pour sortir de la pauvreté. Mme Braeckman exprime son malaise concernant la politique liée au CASU.

En ce qui concerne les services d'aide à domicile privés et publics, l'oratrice note une diminution de 10 % à l'ajustement 2006 et un initial 2007 identique à celui de 2006.

Elle s'étonne de ces chiffres car le secteur se plaint régulièrement du manque de moyens. Ces services sont encore régis par l'arrêté royal de 1975, l'ordonnance de 2002 n'ayant toujours pas reçu d'arrêté d'application. Avance-t-on dans la rédaction de cet arrêté? Le secteur a-t-il été consulté sur ce projet d'arrêté? La situation budgétaire est rendue plus complexe en raison des accords du non-marchand conclus en 2000. Dans ce secteur, le calcul ne se fait pas en équivalents temps plein mais en fonction du nombre d'heures prestées. Ces services travaillent dans des conditions difficiles et manquent de moyens. L'intervenante désire savoir comment la réduction du temps de travail est financée car il semblerait qu'elle ne soit pas subsidiée. Une telle situation risque de se traduire par une discrimination à l'embauche, avec la volonté d'engager du personnel plus jeune qui ne peut prétendre à une diminution du temps de travail. Mme Braeckman pose une dernière série de questions. La formation continuée est-elle accessible aux aides familiales à temps partiel? Quel est le régime de travail des assistants sociaux? Est-il exact que les services d'aide à domicile ne sont pas adéquatement représentés au Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux Personnes? Combien de personnes à l'administration de la Commission communautaire commune s'occupent de ce secteur?

M. Frederic Erens met en évidence le rôle constructif de l'asbl GREPA. L'orateur se plaint du manque de bilinguisme de l'asbl. Il y a sur le site web de l'asbl 25 points qui doivent encore être traduits en néerlandais. Quelle en est la raison?

Mevrouw Fatima Moussaoui is ingenomen met de grotere aandacht voor de daklozen in de begroting. Zij is in de wolven over de werking van de centra voor noodopvang, maar de wintervoorzieningen zouden het hele jaar door moeten werken.

Zij zou willen weten wanneer het referentiecentrum opengaat.

Zij wil ten slotte uitleg over de vermindering van het bedrag van allocatie 03 4 4 33 01.

Mevrouw Teitelbaum zit met een vraag over allocatie 03 1 1 12 01 die de hoogte ingaat bij de aanpassing 2006 en in de initiële begroting 2007. Wegens welke studies en colloquia in 2006 (behalve in verband met de bejaarden en over hulp aan rechtszoekenden) en welke die gepland zijn voor 2007 komt er 50.000 euro bij ?

Allocatie 03 3 3 33 01 stijgt van 39.000 euro naar 60.000 euro. De volksvertegenwoordiger vraagt of andere verenigingen dan het « centrum voor echtelijke en sociale promotie » van de Socialistische Vooruitziende vrouwen subsidies krijgen.

Mevrouw Teitelbaum zou willen weten of allocatie 03 3 3 43 01 andere diensten dan de city planning van het OCMW van Brussel financiert.

Inzake de dagcentra zou het commissielid de lijst van de betrokken structuren en de criteria voor de verdeling van de kredieten willen kennen.

Volgens collegelid Pascal Smet bepaalt de OCMW-wet dat de voorzitter van het OCMW bevoegd is voor het daklozenbeleid en niet het OCMW als dusdanig. Het Verenigd College kan aanvullend optreden.

Volgens hem is het CASU het meest aangewezen om de winteropvang van de daklozen te organiseren. Er worden veel financiële middelen uitgetrokken om die taak goed uit te voeren. Men moet de ideologische tegenstellingen over het soort hulp dat moet worden toegekend overstijgen. Een bedrag van 300.000 euro zal nog lichtjes stijgen in de toekomst om het beleid van het CASU en het OCMW van Brussel-Stad, de hoofdbetrokkenen, te ondersteunen.

Om een structurele oplossing aan te reiken voor het daklozenvraagstuk, is men van plan een referentiecentrum op te richten en tegelijk de verschillende overheden te doen samenwerken. Die samenwerking zou concreet gestalte moeten krijgen in een overeenkomst in het voorjaar 2007, ondermeer om de winteropvang 2007-2008 zo goed mogelijk te organiseren. De mobiele equipe (de « Maraude »), die 's nachts daklozen van straat haalt en naar een opvangcentrum brengt, levert uitstekend werk. Ze zorgt voor personen die met grote moeilijkheden kampen (mensen zonder papieren, mensen met gezondheidsproblemen...). Het

Mme Fatima Moussaoui se réjouit des avancées budgétaires vis-à-vis des sans-abri. Elle se félicite du fonctionnement des centres d'accueil d'urgence même s'il est vrai que le dispositif hivernal devrait fonctionner toute l'année.

La députée aimerait connaître la date d'ouverture du centre de référence.

Elle souhaite finalement des explications sur la diminution du montant de l'allocation 03 4 4 33.01.

Mme Viviane Teitelbaum s'interroge sur l'allocation 03 1 1 12.01 qui augmente à l'ajustement 2006 et à l'initial 2007. Quels études et colloques organisés en 2006 (hormis celui sur les personnes âgées et celui relatif à l'aide aux justiciables) et prévus en 2007 justifient cette hausse de 50.000 euros ?

L'allocation 03 3 3 33.01 passe de 39.000 euros à 60.000 euros. La députée demande si d'autres associations que le centre de promotion conjugale et familiale des femmes prévoyantes socialistes recevront également des subsides.

Mme Teitelbaum aimerait savoir si l'allocation 03 3 3 43.01 finance d'autres services que le city planning du CPAS de Bruxelles-Ville.

En ce qui concerne les centres de jour, la commissaire désire recevoir la liste des structures concernées et les critères de répartition des crédits.

Selon le membre du Collège Pascal Smet, la loi organique des CPAS prévoit que c'est le président du CPAS qui est compétent pour la politique des sans-abri, et non le CPAS comme tel. Le Collège réuni peut agir de façon complémentaire.

Il estime que le CASU est le mieux placé pour organiser le dispositif hivernal en faveur des sans-abri. Des moyens financiers importants sont prévus pour mener à bien cette tâche. Il faut dépasser les clivages idéologiques sur le type d'aide à octroyer. Le montant de 300.000 euros va encore légèrement augmenter à l'avenir en vue de soutenir la politique du CASU et du CPAS de la Ville de Bruxelles, principalement concerné.

En vue d'apporter une solution structurelle au problème des sans-abri, il est prévu de créer un centre de référence tout en assurant une collaboration entre les différentes autorités. Cette collaboration devrait se concrétiser par un accord au printemps 2007, pour entre autres organiser au mieux le dispositif hivernal 2007-2008. L'équipe mobile (la Maraude), qui va chercher les sans-abri dans la rue pour les envoyer dans un centre pendant la nuit, fait un excellent travail. Elle prend en charge des personnes en grande difficulté (sans-papiers, personnes qui connaissent des problèmes de santé...). L'allocation de base 33.06 est en aug-

bedrag in basisallocatie 33.06 werd verhoogd om die vzw te ondersteunen. Er worden andere initiatieven genomen om personen die uit hun woning zijn gezet, een nieuwe woning te bezorgen.

De heer Pascal Smet kondigt aan dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet van plan is nieuwe opvangtehuizen te installeren. Men moet binnen de bestaande bicommunautaire structuren werken.

Collegelid wijst mevrouw Teitelbaum erop dat er een studie komt over de problematiek van de prostitutie in Brussel. Er zijn vooral prostituees in Sint-Joost, Schaarbeek, Sint-Gillis en in geringe mate in Anderlecht. Er dient dringend een gecoördineerd beleid tussen de verschillende gemeenten die met dat probleem te maken hebben, tot stand te worden gebracht. Er worden oplossingen gevonden, onder meer in Rotterdam, Amsterdam en Antwerpen. Een studie zal het mogelijk maken om de verschillende soorten van prostitutie in Brussel beter in kaart te brengen om aldus een allesomvattend gewestelijk beleid te kunnen voeren. Het volstaat niet het probleem van de ene gemeente naar de andere te verplaatsen. Er zullen besprekingen gevoerd worden met alle betrokken overheden, waaronder de burgemeesters en de politiezones, om de problematiek van de mensenhandel aan te pakken.

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt op de vraag van mevrouw Saïdi dat er thans met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen wordt samengewerkt om de situatie van de bejaarden van vreemde origine te verbeteren. Er dient personeel te worden opgeleid en gepaste informatie te worden verspreid. Er zullen studies uitgevoerd worden om na te gaan of de huidige regelingen efficiënt zijn en er zullen begrotingsmiddelen worden uitgetrokken.

De bedragen bestemd voor de sociale initiatieven zijn verminderd in 2006, want sommige projecten zijn uitgesteld. Op de begroting 2007 staat er een groot bedrag ingeschreven, onder meer voor projecten in verband met de preventie van overmatige schuldenlast die met de GREPA zullen worden uitgevoerd.

De Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind zal in de loop van 2007 opgericht worden. Er zijn oproepen tot kandidaten gedaan om het personeel aan te werven. Er zullen vertegenwoordigers van de minister en van het Verenigd College worden aangewezen, overeenkomstig de bepalingen van het samenwerkingsakkoord.

Er wordt voorzien in financiële steun voor de kleine verenigingen die het de armsten mogelijk maken om deel te nemen aan het maatschappelijk leven. Men zal een initiatief steunen in 2007 om de verschillende acties beter te coördineren en het geleverde werk te valoriseren.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck bevestigt dat de laatste schijf begin volgend jaar gestort zal worden aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn, maar ze

mentation pour soutenir cette asbl. D'autres initiatives sont développées pour reloger les personnes expulsées de leur habitation.

M. Pascal Smet signale que la Commission communautaire commune n'a pas l'intention de mettre en place de nouvelles maisons d'accueil. Il convient de travailler au sein des structures bicommunautaires existantes.

Le membre du Collège signale à l'attention de Mme Teitelbaum qu'une étude sera réalisée sur la problématique de la prostitution à Bruxelles. Les prostituées sont surtout présentes dans les communes de Saint-Josse, Schaerbeek, Saint-Gilles et un peu à Anderlecht. Il est impératif de mener une politique coordonnée entre les différentes communes concernées par ce problème. Des solutions ont été développées notamment à Rotterdam, Amsterdam et Anvers. Une étude permettra de mieux cerner les différents types de prostitution à Bruxelles, en vue d'une politique globale au niveau de la Région. Il ne suffit pas de déplacer le problème d'une commune à l'autre. Des discussions seront menées avec l'ensemble des autorités concernées, dont les bourgmestres et les zones de police, pour appréhender notamment la problématique de la traite des êtres humains.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond à Mme Saïdi qu'un travail est actuellement mené avec le Centre pour l'Égalité des Chances pour améliorer la situation des personnes âgées d'origine immigrée. Il convient de former du personnel et de diffuser une information adéquate. Des études permettront de voir si les dispositifs actuels sont efficaces et des moyens budgétaires seront dégagés.

Les montants destinés aux initiatives sociales ont été réduits en 2006 car certains projets ont été reportés. Une somme plus importante est inscrite au budget 2007, notamment pour des projets liés à la prévention du surendettement à mener avec le GREPA.

La Commission nationale pour les Droits de l'Enfant sera mise en place dans le courant de l'année 2007. Des appels à candidatures ont été lancés pour constituer le personnel. Des représentants du Ministre et du Collège réuni seront désignés conformément aux dispositions de l'accord de coopération.

Un soutien financier est prévu pour les petites associations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale. On soutiendra en 2007 une initiative en vue de mieux coordonner les différentes actions et de valoriser le travail effectué.

Mme Evelyne Huytebroeck confirme que la dernière tranche est versée au Fonds spécial de l'aide sociale au début de l'année suivante, mais elle insiste sur le fait que

benadrukt dat die verrichting geen budgettaire besparingen meebrengt. Het gaat om een procedure volgens de regels voor de storting van het Fonds door het Gewest aan de GGC.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt of het Verenigd College bereid is om dat verschil de komende jaren weg te werken.

Het collegelid antwoordt dat zulks niet kan worden overwogen voor thesauriekwesties.

In verband met de GREPA preciseert ze dat de behoeften geëvalueerd zullen worden en dat de werkingssubsidie verhoogd zal kunnen worden.

De heer Michel Colson repliceert dat de bestaande software geen nut heeft, want die is niet ontwikkeld rekening houdend met het beroepsgeheim.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voegt eraan toe dat de OCMW's verondersteld worden gegevens te verstrekken waarmee personen die geholpen worden geïdentificeerd kunnen worden, om de gegevensbank samen te stellen. Dat is onaanvaardbaar. De software dient zo te worden herwerkt dat men geen gegevens op naam hoeft te verstrekken.

Het collegelid zal die problemen met de GREPA bespreken.

Zij herinnert eraan dat de financiering van de OCMW's in het kader van de vrijmaking van de gas- en elektriciteitsmarkt georganiseerd wordt door het Gewest. De noodzakelijke financiering komt van de gewestbegroting voor energie en niet van de bicommunautaire begroting.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon verwijst naar het advies van de Raad van State over de samenwerkingsovereenkomst. De opdrachten van de OCMW's mogen niet uitsluitend door het Gewest gefinancierd worden.

De heer Michel Colson vindt dat het bedrag om die opdrachten uit te voeren te klein is.

Het collegelid bevestigt dat het bedrag indien nodig aangepast kan worden. Zij is het niet eens met het amendement van heer Colson, mevrouw Bertieaux, Teitelbaum, Razzouk en Payfa.

In antwoord op de vragen van mevrouw Braeckman over de bijstand aan de gezinnen onderstreept zij de bijzonderheid van deze sector die nog altijd onderworpen is aan het koninklijk besluit van 1975. Slechts drie diensten worden als semigemeentelijke vzw's opgericht, de rest van de sector is overheidssector (OCMW of gemeente).

De sector van de bijstand aan de gezinnen bestaat voornamelijk uit overheidsdiensten waar het non-profitakkoord

cette opération n'entraîne pas d'économies budgétaires. Il s'agit d'une procédure qui suit les modalités de versement du Fonds par la Région à la CCC.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande si le Collège réuni est prêt à supprimer ce décalage dans les années à venir.

La membre du Collège répond que ce n'est pas envisageable pour des questions de trésorerie.

Concernant le GREPA, elle précise qu'il sera procédé à une évaluation des besoins et que le subsidie de fonctionnement pourra être augmenté.

M. Michel Colson rétorque que le logiciel existant est inutile, car il n'a pas été conçu en tenant compte du secret professionnel.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ajoute que pour l'élaboration de la banque de données, les CPAS sont censés fournir des renseignements permettant d'identifier les personnes bénéficiaires d'une aide. C'est inacceptable. Il convient de repenser le logiciel de façon à ne pas devoir transmettre des données nominatives.

La membre du Collège fera un état de la situation avec le GREPA concernant ces problèmes.

Elle rappelle que le financement des CPAS dans le cadre de la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité est organisé par la Région. C'est le budget régional de l'énergie et non le budget bicommunautaire qui prévoit le financement nécessaire.

Mme Anne-Sylvie Mouzon renvoie à l'avis du Conseil d'Etat relatif à l'accord de coopération. Les missions des CPAS ne peuvent être financées exclusivement par la Région.

M. Michel Colson estime que le montant prévu pour assurer ces missions est insuffisant.

La membre du Collège affirme que le montant pourra au besoin être ajusté. Elle s'oppose à l'amendement déposé par M. Colson, Mmes Bertieaux, Teitelbaum, Razzouk et Payfa.

En réponse aux questions de Mme Braeckman concernant l'aide aux familles, elle souligne la particularité de ce secteur, toujours régi par l'arrêté royal de 1975. Seuls trois services sont établis en asbl paracommunales, le reste du secteur est public (CPAS ou commune).

Le secteur de l'aide aux familles est principalement constitué de services publics pour lesquels l'accord du non-

niet van toepassing is. De doelstelling die erin bestaat om geen onderscheid te maken tussen de openbare en privé sector wordt nagestreefd in het kader van de opstelling van de nieuwe regelgeving.

Het systeem van de financiering van de diensten voor de bijstand aan de gezinnen en de bejaarden is bijzonder omdat het opgesteld is in functie van de gepresteerde uren en niet per voltijds equivalent. Deze bijzonderheid zal nog meer doorwegen in de toekomst aangezien de nieuwe regelgeving niet meer naar deze weddenschalen zal verwijzen.

De aanpassing van 2006 wordt zo gemotiveerd dat de diensten minder prestaties geleverd hebben dan oorspronkelijk gepland. Toch dient men eraan te herinneren dat in de periode 2001-2004, de subsidies substantieel verhoogd zijn, met als resultaat een stijging van 38 % van de gemiddelde subsidie per uur in 2004 in vergelijking met 2000, te weten een stijging die vergelijkbaar is met stijging in de andere sectoren.

Er wordt thans een ontwerp van besluit onderzocht. Het is reeds in eerste lezing goedgekeurd en onderzocht door de adviesraad tijdens de vorige zittingsperiode. Het ontwerp is in oktober 2006 onlangs voorgelegd aan de sector en zal binnenkort in tweede lezing voorgelegd worden aan het Verenigd College.

Dit ontwerp beschrijft de regels voor erkenning alsook de subsidiëringprincipes. Het is de bedoeling te zorgen voor contingenten en forfaits per gepresteerde uren. Deze forfaits zouden de werkingskosten, de kosten voor maatschappelijk assistenten, voor de directie enz omvatten. De gepresteerde gesubsidieerde uren zouden bestaan uit het thuiswerk, de opleiding, de vergaderingen van de ploeg en de verplaatsingen.

Het Verenigd College wenst sommige verschillen te corrigeren en de maatschappelijke assistenten voor alle diensten in de forfaits op te nemen. Thans zijn er vijf personen die zich bezighouden met de thuiszorg binnen het bestuur van de GGC.

De ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten worden thans herzien met betrekking tot de adviesraad. Er moeten nieuwe leden binnen de afdelingen aangesteld worden en de representatie van die sector moet correct zijn.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck verwijst naar het debat van 22 november van 2006 in de commissie van sociale zaken betreffende de problematiek van de financiering van de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen.

De heer Michel Colson antwoordt dat de interpellatie van mevrouw Lemesre betrekking had op de private rusthuizen en niet de openbare rusthuizen. In verband met CASU wijst hij erop dat het antwoord van de heer Pascal

marchand n'est pas d'application. L'objectif consistant à ne pas faire de distinction entre secteur public et secteur privé est poursuivi dans le cadre de l'élaboration de la nouvelle réglementation.

Le système de financement des services d'aide aux familles et aux personnes âgées est particulier car il est établi en fonction des heures prestées et non par équivalent temps plein. Cette particularité va encore s'intensifier à l'avenir puisque la nouvelle réglementation ne fera même plus référence à des barèmes.

L'ajustement de 2006 est motivé par le fait que les services ont effectué moins de prestations que ce qui était prévu initialement. Il convient néanmoins de rappeler qu'au cours de la période 2001-2004, les subventions ont augmenté de manière substantielle, avec comme résultat une augmentation de 38% de la subvention moyenne par heure en 2004 par rapport à 2000, soit une augmentation comparable à celle enregistrée dans les autres secteurs.

Un projet d'arrêté est actuellement à l'examen. Il a déjà été approuvé en première lecture et examiné par le Conseil consultatif lors de la législature précédente. Il vient d'être soumis au secteur en octobre 2006 et sera soumis prochainement en deuxième lecture au Collège réuni.

Ce projet prévoit des règles d'agrément ainsi que des principes de subventionnement. L'idée est de prévoir des contingentés et des forfaits par heures prestées. Ces forfaits comprendraient les frais de fonctionnement, d'assistants sociaux, de direction... Les heures prestées subventionnées seraient le travail à domicile, la formation, les réunions d'équipe et les déplacements.

Le Collège réuni souhaite corriger certaines disparités et inclure dans les forfaits les assistants sociaux pour tous les services. Actuellement, cinq personnes s'occupent de l'aide à domicile au sein de l'administration de la Commission communautaire commune.

Une révision de l'ordonnance et des arrêtés d'exécution est actuellement en cours à propos du Conseil consultatif. Il s'agira de désigner de nouveaux membres au sein des sections en veillant à une représentation correcte de ce secteur.

Mme Evelyne Huytebroeck renvoie au débat qui a eu lieu le 22 novembre 2006 en commission des Affaires sociales concernant la problématique du financement des MR/MRS.

M. Michel Colson répond que l'interpellation de Mme Lemesre visait les maisons de repos privées et non publiques. A propos du CASU, il fait remarquer que la réponse de M. Pascal Smet est contradictoire. Le membre

Smet tegenstrijdig is. Het Collegelid heeft gezegd dat CASU moet werken in een geest van overleg en de ideologische verschillen opzij moet schuiven maar het zijn nu juist deze verschillen die een hinderpaal vormen voor het overlegbeleid.

Volgens Collegelid Pascal Smet is iedereen het erover eens dat men, bij hevige koude, moet zorgen voor een verwarmd onderkomen voor de mensen die op straat leven. Het begrip « grote koude » moet niet worden gedefinieerd, zoals dat in Amsterdam gebeurt. Zodra de mensen in het systeem zitten, moet men ze helpen om van de straat weg te raken en moet men ze naar de tweedelijnsopvang leiden. Volgens de heer Smet bestaan er daarover geen ideologische verschillen.

De heer Michel Colson zegt dat gedwongen hulp geen neutrale zaak is.

Collegelid Pascal Smet wijst erop dat het een federale bevoegdheid betreft.

De heer Michel Colson wijst erop dat, volgens de verklaring van het College, een overheidsstructuur op termijn de winterregeling in verband met de daklozen in handen zal nemen. Hoever staat het daarmee ?

Collegelid Pascal Smet zegt dat er in de lente 2007 een akkoord zou moeten worden gesloten voor een in overleg vastgesteld beleid inzake de daklozen.

Collegelid Evelyne Huytebroeck voegt eraan toe dat het plan met betrekking tot de wintermaatregelen het voorwerp zal uitmaken van een bespreking, zo snel mogelijk binnen het Verenigd College.

Betreffende de investeringen voor de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen herhaalt zij dat er een meerjarenplan 2003/2007 bestaat. Door nieuwe normen op te leggen, heeft de federale overheid de financiële gevolgen voor de Gewesten niet vooraf in rekening gebracht.

Verschillende technieken worden evenwel overwogen, met name een alternatieve financiering om de subsidies te spreiden over een lange periode of een leasingsysteem voor de rusthuizen dat reeds beschreven is in het ontwerp van ordonnantie betreffende de bejaarden. Er is een brief gestuurd naar de federale minister voor gezondheid. Men moet eerst alle pistes onderzoeken alvorens eventueel gewestelijke middelen te voorzien in de begroting 2008.

De heer Michel Colson zegt dat hij een voorstel van ordonnantie heeft ingediend betreffende de subsidies voor investeringen in de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen, met de mogelijkheid om gebruik te maken van het systeem van vastgoedleasing.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon verwijst naar artikel 28 van de organieke wet op de OCMW's, dat de verantwoor-

du Collège a dit que le CASU doit travailler dans un esprit de concertation en mettant de côté les divergences idéologiques, mais ce sont précisément ces divergences qui font obstacle à une politique concertée.

Le membre du Collège Pascal Smet pense que tout le monde est d'accord sur la nécessité de fournir, en période de grand froid, un abri chauffé pour les personnes qui vivent dans la rue. Cette notion de « grand froid » ne devant pas être définie comme c'est le cas à Amsterdam. Une fois les gens dans le système, il faut alors les aider à sortir de la rue et les guider vers les services de deuxième ligne. Sur ces questions, M. Smet pense qu'il n'y a pas de divisions idéologiques.

M. Michel Colson affirme, quant à lui, que l'aide contrainte n'est pas un débat neutre.

Le membre du Collège Pascal Smet souligne qu'il s'agit d'une compétence fédérale.

M. Michel Colson rappelle que la déclaration du Collège prévoit qu'une structure publique gèrera, à terme, le dispositif hivernal en faveur des sans-abri. Où en est-on ?

Le membre du Collège Pascal Smet répond qu'un accord relatif à la politique concertée pour les sans-abri devrait être conclu au printemps 2007.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck ajoute que le plan relatif au dispositif hivernal fera l'objet d'une discussion dans les plus brefs délais au sein du Collège réuni.

Concernant les investissements pour les MR/MRS, elle répète qu'il existe un plan pluriannuel 2003-2007. En édictant les nouvelles normes, l'autorité fédérale n'a pas anticipé les répercussions financières au niveau des Régions.

Cependant, différentes techniques sont envisagées, notamment un financement alternatif de manière à étaler les subventions sur une longue période ou encore un système de leasing pour les maisons de repos déjà prévu dans le projet d'ordonnance relatif aux personnes âgées. Un courrier a été envoyé au Ministre fédéral de la Santé. Il convient d'explorer d'abord toutes les pistes avant de prévoir éventuellement des moyens financiers dans le budget 2008.

M. Michel Colson signale qu'il a déposé une proposition d'ordonnance relative aux subsides pour investissements dans les MR et MRS, prévoyant la possibilité de recourir au système du leasing immobilier.

Mme Anne-Sylvie Mouzon renvoie à l'article 28 de la loi organique des CPAS, qui détermine les responsabilités

delijkheden inzake daklozenbeleid bepaalt. Wanneer een dakloze bijstand vraagt aan het OCMW van de gemeente waar hij zich bevindt, moet de voorzitter hem de gevraagde hulp geven, binnen de grenzen bepaald door het huishoudelijk reglement van de OCMW-raad. Hij moet zijn beslissing voorleggen aan de Raad op de eerstkomende vergadering, met het oog op de bekrachtiging ervan. Tal van daklozen vragen echter de steun van het OCMW niet. La Maraude zoekt die personen en helpt ze. In dat geval, zit men buiten het toepassingsveld van de wet van 8 juli 1976. Het is de bedoeling om uitzonderlijke bevoegdheden toe te kennen aan de OCMW-voorzitters om op te treden in noodgevallen. Ze zijn evenwel slechts bevoegd voor de daklozen die zich op hun grondgebied bevinden en die zich vaak van de ene gemeente naar de andere verplaatsen.

De OCMW-voorzitters zijn niet bevoegd om beslissingen te nemen om de daklozen op duurzame wijze te helpen, bijv. door hen een woning aan te bieden.

De spreker herinnert eraan dat, enkele jaren geleden, de conferentie van de OCMW-voorzitters heeft voorgesteld om een structuur te organiseren om hulp te bieden van het type CASU. De OCMW's van de gemeenten met weinig daklozen hadden koudwatervrees en gemeenten zoals Brussel Stad, Sint Joost en Sint Gillis hebben zich moeten beredderen met de middelen die ze hadden. CASU is ontstaan uit een initiatief van het OCMW van Brussel Stad. Het is niet mogelijk gebleken om een gecoördineerd beleid te organiseren op het niveau van de 19 gemeenten. Het is ongepast om de rol van CASU in vraag te stellen.

De heer Michel Colson nuanceert die opmerking. Hij bevestigt dat het CASU, dat opgericht is na het verdwijnen van de sociale SAMU, ook privé-beheerders had die bovendien OCMW-voorzitter waren in gemeenten die niet altijd een groot aantal daklozen hadden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herhaalt dat die personen op zoek gaan naar middelen, ondanks het gebrek aan solidariteit.

Mevrouw Brigitte De Pauw vindt het zeer positief dat er een psychiatrisch team wordt uitgezonden om de daklozen op te vangen en dat er een sociaal hotel wordt opgericht voor personen die uit hun woning zijn gezet. Dat is een antwoord op grote behoeften van de sector.

De volksvertegenwoordigster vraagt evenwel opnieuw welk overleg gepleegd is met de overige ministers die bevoegd zijn voor gezondheid. In Brussel is er een groot tekort aan instellingen en bedden voor psychiatrische patiënten.

Ze vindt dat het sociaal hotel een tijdelijke oplossing moet blijven voor personen die uit hun woning zijn gezet.

en matière de politique des sans-abri : « Lorsqu'une personne sans abri sollicite l'aide sociale du centre public d'action sociale de la commune où il se trouve, le président doit lui accorder l'aide urgente requise, dans les limites fixées par le règlement d'ordre intérieur du conseil de l'action sociale, à charge pour lui de soumettre sa décision au conseil à la plus prochaine réunion, en vue de la ratification. ». Cependant, beaucoup de sans-abri ne sollicitent pas l'aide du CPAS. C'est la Maraude qui repère ces personnes-là et leur vient en aide, mais on se situe dans ce cas en dehors du champ d'application de la loi du 8 juillet 1976. L'objectif est d'attribuer des pouvoirs exceptionnels aux présidents de CPAS pour faire face à une situation d'urgence. Ceux-ci ne sont pas pour autant responsables des sans-abri se trouvant sur leur territoire, qui se déplacent d'ailleurs beaucoup d'une commune à l'autre.

Les présidents de CPAS ne sont pas compétents pour prendre des décisions en vue d'aider les personnes sans-abri de façon durable, par exemple en leur trouvant un logement.

Elle rappelle qu'il y a plusieurs années, la Conférence des présidents de CPAS a proposé de créer une structure d'aide de type CASU. Les CPAS des communes comptant peu de sans-abri se sont montrés réticents et des communes telles que Bruxelles-Ville, Saint-Josse et Saint-Gilles ont dû composer avec les moyens du bord. Le CASU est né d'une initiative du CPAS de Bruxelles-Ville. Il n'a pas été possible de mettre en place une politique coordonnée au niveau des 19 communes, et il est malvenu à présent de remettre en cause le rôle du CASU.

M. Michel Colson nuance ces propos. Il affirme que le CASU, né des cendres du SAMU social, comptait également des administrateurs à titre privé, qui étaient par ailleurs présidents de CPAS de communes ne comptant pas toujours un nombre élevé de sans-abri.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répète que ces personnes s'efforcent de trouver des moyens malgré le manque de solidarité.

Mme Brigitte De Pauw trouve extrêmement positif l'envoi d'une équipe psychiatrique dans la rue pour s'occuper des sans-abri et la mise en place d'un hôtel social pour accueillir les personnes expulsées. Il s'agit d'une réponse à des demandes majeures du secteur.

Mais la députée demande, une nouvelle fois, quelles sont concertations avec les autres ministres compétents pour la santé. Bruxelles connaît un grand déficit d'institutions et de lits psychiatriques.

Elle pense que l'hôtel social doit rester une solution temporaire pour les personnes expulsées. Le CPAS doit conti-

Het OCMW mag zijn verantwoordelijkheden niet uit de weg gaan. Er staan veel woningen leeg en het moet mogelijk zijn om een adequate oplossing te vinden voor die personen.

De spreekster benadrukt dat de Maraude vaak gedurende verschillende maanden dezelfde personen opvangt die ze op straat aantreft. Het gaat niet om een structurele oplossing. Men zou moeten samenwerken met de opvangtehuizen.

Collegelid Pascal Smet wijst erop dat de identiteit van de personen die in onthaalhuizen worden opgevangen, niet geregistreerd wordt. Hij benadrukt dat de begrotingsmiddelen voor die sector met 35 % verhoogd werden. Het Verenigd College stelt alles in het werk om tegen het voorjaar 2007 tot een overeenkomst te komen met de actoren die te velde actief zijn.

Mevrouw Dominique Braeckman is niet tevreden met de antwoorden van de heer Pascal Smet in verband met het CASU. De OCMW-voorzitters zijn verantwoordelijk voor de daklozen die zich op hun grondgebied bevinden, maar wat moet men daar concreet uit afleiden? Men zou een structuur moeten opzetten die de verschillende OCMW-voorzitters samenbrengt, zoals de IRIS-structuur. Ook daar waren niet alle gemeenten bereid een openbaar ziekenhuis op hun grondgebied te aanvaarden, maar er werd een oplossing op het niveau van het Gewest gevonden. De volksvertegenwoordigster bevestigt dat het CASU geen problemen heeft ondervonden bij het vinden van de financiële middelen en geen overleg wenste te plegen met de sector noch met de OCMW's.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon weerlegt die beweringen. Het CASU opent zijn deuren voor alle gemeenten, ook voor de gemeenten die niet veel daklozen hebben.

Mevrouw Dominique Braeckman wenst meer toelichtingen over de subsidies die verleend worden aan het CASU.

Collegelid Evelyne Huytebroeck benadrukt dat dit probleem geregeld moet worden met eerbied voor de bestaande structuren. Dat is het doel van het plan dat thans is voorgelegd aan het Verenigd College. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan acties coördineren, maar ze is niet de sterke arm van het daklozenbeleid. De heer Pascal Smet heeft de rol van de OCMW-voorzitters onderstreept.

Het CASU zal een centrale rol vervullen in het toekomstige winteropvangplan, gelet op zijn ervaring met noodopvang. Dat belet niet dat er naar samenwerking wordt gestreefd met verschillende verenigingen zoals Ariane, de vzw Hoeksteen en de vzw Diogenes. Er zal eveneens een coördinatie dienst opgericht worden om als interface te fungeren tussen de spoeddiensten en de

nuer d'assumer ses responsabilités. Il existe de nombreux logements inoccupés et il doit être possible de trouver une solution adéquate pour ces personnes.

L'oratrice souligne que la Maraude accueille souvent, pendant plusieurs mois, les mêmes personnes qu'elle trouve dans la rue. Il ne s'agit pas d'une solution structurelle. Il faudrait prévoir une collaboration avec les maisons d'accueil.

Le membre du Collège Pascal Smet rappelle que l'identité des personnes hébergées en maison d'accueil n'est pas enregistrée. Il souligne que les moyens budgétaires dans ce secteur ont été augmentés de 35 %. Le Collège réuni met tout en oeuvre pour trouver un accord avec les acteurs présents sur le terrain d'ici le printemps 2007.

Mme Dominique Braeckman n'est pas satisfaite des réponses de M. Pascal Smet à propos du CASU. Les présidents des CPAS sont responsables des sans-abri qui se trouvent sur leur territoire, mais que faut-il en déduire concrètement? Il faudrait créer une structure regroupant les différents présidents de CPAS, sur le modèle de la structure IRIS. Là aussi, toutes les communes n'étaient pas disposées à accueillir un hôpital public sur leur territoire mais une solution a été dégagée au niveau régional. La députée affirme que le CASU n'a pas eu de difficultés à récolter des moyens financiers, et n'a pas voulu mener des concertations avec le secteur ni avec les CPAS.

Mme Anne-Sylvie Mouzon réfute ces affirmations. Elle répond que le CASU ouvre ses portes à toutes les communes, y compris celles qui ne comptent pas beaucoup de sans-abri.

Mme Dominique Braeckman voudrait plus de précisions sur le montant des subventions accordées au CASU.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck insiste sur le fait que ce problème doit être réglé dans le respect de toutes les structures existantes. C'est l'objectif du plan qui est actuellement sur la table du Collège réuni. La Commission communautaire commune peut coordonner des actions mais elle ne constitue pas le bras armé de la politique des sans-abri. M. Pascal Smet a souligné le rôle des présidents de CPAS.

Le CASU occupera une place centrale dans le futur plan hivernal, étant donné son expérience en termes d'accueil d'urgence. Ce qui n'empêche pas de poursuivre des synergies avec diverses associations telles que Ariane, Pierre d'Angle, Diogène. L'accueil d'urgence doit être géré en concertation avec différents CPAS. Un service de coordination sera également constitué pour faire le lien entre les

opvangtehuizen die op langere termijn werken. Men mag niet vergeten dat er hele jaar door acties uitgevoerd worden. Zo werden daklozen op vrijwillige basis gehuisvest in appartementen die onder toezicht staan. De begroting voor dat soort initiatieven is trouwens verhoogd.

De heer Frederic Erens kaart de prostitutie in Brussel en de lopende studie aan. Hij wijst erop dat er in verschillende Europese landen Eroscenters bestaan. Is dat ook de bedoeling in Brussel ?

Collegelid Pascal Smet antwoordt dat het Verenigd College nog maar in de studiefase zit. De studie zal het mogelijk maken om de situatie te veld te evalueren en oplossingen uit te stippelen voor een gecoördineerd beleid in samenwerking met de gemeentelijke overheden.

VI. Stemmingen

– Ontwerp van ordonnantie nr. B-82/1 :

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 2.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

services d'urgence et les maisons d'accueil qui travaillent à plus long terme. Il ne faut pas oublier que des actions sont menées tout au long de l'année. Des sans-abri ont ainsi, sur une base volontaire, été relogés dans des appartements supervisés. Le budget pour ce type d'initiatives a d'ailleurs été augmenté.

M. Frederic Erens évoque la prostitution à Bruxelles et l'étude en cours. Il signale qu'il existe des Erocenter dans plusieurs pays européens. Est-ce prévu à Bruxelles ?

Le membre du Collège Pascal Smet répond que le Collège réuni en est seulement au stade de l'étude. Celle-ci permettra d'évaluer la situation sur le terrain et de dégager des pistes en vue de développer une politique coordonnée en collaboration avec les autorités communales.

VI. Votes

– Projet d'ordonnance n° B-82/1 :

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 23 voix contre 2.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 17 voix contre 8.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 17 voix contre 8.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 17 voix contre 8.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

– **Ontwerp van ordonnantie nr. B-83/1 :***Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 2.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

– **Ontwerp van ordonnantie nr. B-86/1 :***Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 17 voix contre 8.

– **Projet d'ordonnance n° B-83/1 :***Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 23 voix contre 2.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 17 voix contre 8.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 17 voix contre 8.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 17 voix contre 8.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 17 voix contre 8.

– **Projet d'ordonnance n° B-86/1 :***Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 2.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8.

– Ontwerp van ordonnantie nr. B-87/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 2.

Artikel 2

Amendement nr. 1 van de heer Michel Colson c.s.

De heer Michel Colson verwijst naar de verantwoording van zijn amendement gegeven tijdens de bespreking.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 23 voix contre 2.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 17 voix contre 8.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 17 voix contre 8.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 17 voix contre 8.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 17 voix contre 8.

– Projet d'ordonnance n° B-87/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 23 voix contre 2.

Article 2

Amendement n° 1 de M. Michel Colson et cs.

M. Michel Colson se réfère à la justification de son amendement donnée lors de la discussion.

De heer Jan Béghin kondigt aan dat hij zich zal onthouden voor de artikelen 2 tot 15 evenals voor het geheel van het ontwerp van ordonnantie. Hij onderstreept dat hij geen vooruitgang vaststelt inzake armoedebestrijding hoewel hij daar herhaaldelijk op aangedrongen heeft.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 18 stemmen tegen 8.

Artikel 2 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

M. Jan Béghin annonce qu'il s'abstiendra pour les articles 2 à 15 ainsi que pour l'ensemble du projet d'ordonnance. Il souligne qu'il ne constate aucune avancée en matière de lutte contre la pauvreté malgré ses demandes répétées.

Votes

L'amendement n° 1 est rejeté par 18 voix contre 8.

L'article 2 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 10 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 11 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 12

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 13 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Artikel 15

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 15 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 8 bij 1 onthouding.

**VII. Lezing en goedkeuring van het verslag
(12 december 2006)**

Mits enkele technische verbeteringen wordt het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

De Rapporteurs,

Brigitte DE PAUW,
Anne-Sylvie MOUZON en
Souad RAZZOUK

De Voorzitters,

Jean-Luc VANRAES,
Magda DE GALAN

Vote

L'article 12 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 13

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 13 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 14

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 14 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Article 15

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 15 est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 17 voix contre 8 et 1 abstention.

**VII. Lecture et approbation du rapport
(12 décembre 2006)**

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 20 membres présents.

Les Rapporteuses,

Brigitte DE PAUW,
Anne-Sylvie MOUZON et
Souad RAZZOUK

Les Présidents,

Jean-Luc VANRAES,
Magda DE GALAN

Bijlagen

Bijlage 1

AMENDEMENT

Nr.1 (van de heer Michel COLSON, mevr. Françoise BERTIEAUX, mevr. Souad RAZZOUK en mevr. Martine PAYFA)

Een nieuwe basisallocatie 03 63 43.01 invoegen met als titel « Subsidies voor schuldbemiddeling bij de OCMW's » met een bedrag van 375.000 euro, door 75.000 euro af te trekken van de wedden en werkingskosten van de kabinetten van de Minister-President (BA 00 01 11.20), de leden bevoegd voor het gezondheidsbeleid NL en FR (BA 00 01 11.21 en 00 01 11.22), en de leden bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen NL en FR (BA 00 01 11.23 en 00 01 11.24).

VERANTWOORDING

Maatregel met het oog op de effectieve toepassing van de ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de sociale hulp aan de gezinnen in het kader van de liberalisatie van de elektriciteits- en gasmarkten, ondertekend te Brussel op 21 september 2006. Het bedrag dat door het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn wordt uitgetrokken om de OCMW's in het kader van die liberalisering te financieren, blijkt onvoldoende.

Annexes

Annexe 1

AMENDEMENT

N°1 (de M. Michel COLSON, Mmes Françoise BERTIEAUX, Souad RAZZOUK et Martine PAYFA)

Insérer une nouvelle allocation de base 03 63 43.01 intitulée « Subventions pour la médiation de dettes au sein des CPAS » en inscrivant un montant de 375.000 euros par ponction de 75.000 euros respectivement sur les traitements et frais de fonctionnement des cabinets du Ministre-Président (AB 00 01 11.20), des Membres compétents pour la politique de santé NL et FR (AB 00 01 11.21 et 00 01 11.22), et des Membres compétents pour la politique de l'aide aux personnes NL et FR (AB 00 01 11.23 et 00 01 11.24).

JUSTIFICATION

Mesure visant l'application effective de l'ordonnance portant approbation de l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune signé à Bruxelles à 21 septembre 2006 relatif à l'aide sociale aux ménages dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz, et par laquelle le montant prévu par le Fonds spécial de l'aide sociale pour financer les CPAS dans le cadre de cette libéralisation s'avère insuffisant.

Bijlage 2

Vraag van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon betreffende de Middelenbegroting : kredietinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen (+ 39 % tussen initiële begroting 2006 en aangepaste begroting 2005; 16 % meer voor initiële begroting 2007 in vergelijking met de initiële begroting 2006)

Antwoord :

De aanpassing van de begroting is het gevolg van een grotere beschikbaarheid van financiële middelen én een hogere interestvoet waardoor meer interesten en / of meerwaarden werden gerealiseerd.

De verhoging van het bedrag in de begroting 2007 ten opzicht van 2006 is het gevolg van een stijging van de interestvoet.

Annexe 2

Demande de Mme Anne-Sylvie Mouzon concernant le Budget des Voies et Moyens : intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements (+ 39 % entre l'initial 2006 et l'ajusté 2006; 16 % de plus à l'initial 2007 qu'à l'initial 2006)

Réponse :

L'ajustement du budget est le résultat d'une plus grande disponibilité de moyens financiers et d'un taux d'intérêt plus haut qui entraînent plus d'intérêts et / ou plus-values.

L'augmentation du montant dans le budget 2007 par rapport à 2006 est le résultat de la hausse du taux d'intérêt.

Bijlage 3.1**ADVIESRAAD VOOR GEZONDHEIDS-
EN WELZIJNSZORG****Commissie voor Gezondheidszorg**

Bureau van de Commissie : 4 vergaderingen in 2006
 Afdeling « Ziekenhuizen » : 3 vergaderingen in 2006
 Afdeling « Geestelijke Gezondheidszorg » : 2 vergaderingen in 2006
 Afdeling « Diensten voor thuiszorg » (werkgroep): 2 vergaderingen in 2006
 Afdeling « Arbeidsgeneeskunde » : geen vergaderingen in 2006.

Het bureau heeft, enerzijds, de adviezen van de voormelde afdelingen geratificeerd en, anderzijds, adviezen uitgebracht op vraag van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid, over de voorontwerpen van ordonnantie betreffende het preventieve gezondheidsbeleid en betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan, evenals over de ontwerpbesluiten van het Verenigd College betreffende de betoelaging van de structuren voor ziekenhuiscoördinatie voor het jaar 2006 en van de diensten voor thuiszorg (2006).

De twee voormelde afdelingen (« Ziekenhuizen » en « Geestelijke Gezondheidszorg ») hebben elk, op het gebied van hun bevoegdheden, adviezen uitgebracht op vraag van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, over de dossiers inzake programmatie en (verlenging van –) erkenning van acute, chronische en psychiatrische ziekenhuizen evenals van PVT-bedden en plaatsen voor beschermd wonen.

Commissie voor Welzijnzorg

Bureau van de Commissie : 9 vergaderingen in 2006
 Afdeling « Bejaarden » : 11 vergaderingen in 2006
 Afdeling « Gezin » : 6 vergaderingen in 2006
 Afdeling « Personen met een handicap » : 4 vergaderingen in 2006

Het bureau heeft, enerzijds, de adviezen van de voormelde afdelingen geratificeerd en, anderzijds, adviezen uitgebracht op vraag van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, over de aanvragen tot belastingvrijstelling van de VZW's.

De drie voormelde afdelingen hebben elk, op het gebied van hun bevoegdheden, adviezen uitgebracht op vraag van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en ook, voor wat betreft de RVT-bedden, van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, over dossiers inzake programmatie van RVT-bedden en de (verlenging van –) erkenning van instellingen en diensten voor bejaarde personen, voor personen met een handicap.

De afdelingen hebben eveneens adviezen uitgebracht op vraag van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, over het voorontwerp van ordonnantie betreffende de inrichtingen voor opvang en huisvesting van bejaarde personen evenals over het ontwerpbesluit van het Verenigd College betreffende de erkenning en de betoelaging van de instellingen en diensten voor personen met een handicap.

Annexe 3.1**CONSEIL CONSULTATIF DE LA SANTE ET DE L'AIDE
AUX PERSONNES****Commission de la Santé**

Bureau de la Commission : 4 réunions en 2006
 Section « Hôpitaux » : 3 réunions en 2006
 Section « Santé mentale » : 2 réunions en 2006
 Sections « Soins à domicile » (groupe de travail) : 2 réunions en 2006
 Section « Médecine du travail » : pas de réunion en 2006

Le Bureau a, d'une part, ratifié les avis des sections visées ci-dessous et, d'autre part, émis des avis à la demande des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de Santé, sur les avant-projets d'ordonnance relative à la politique de prévention en santé et relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, ainsi que sur les projets d'arrêt du Collège réuni relatifs au subventionnement des structures de coordination hospitalière pour l'année 2006 et aux services de soins à domicile (2006).

Les deux Sections précitées (« Hôpitaux » et « Santé mentale ») ont émis, selon leurs compétences, des avis à la demande des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de Santé, sur les dossiers de programmation et d'agrément (ou prorogation d'agrément) des établissements hospitaliers aigus, chroniques et psychiatriques ainsi que des lits MSP et des places d'habitation protégée.

Commission de l'Aide aux Personnes

Bureau de la Commission : 9 réunions en 2006
 Section « Personnes âgées » : 11 réunions en 2006
 Section « Famille » : 6 réunions en 2006
 Section « Personnes handicapées » : 4 réunions en 2006

Le Bureau a, d'une part, ratifié les avis des sections visées ci-dessous et, d'autre part, émis des avis à la demande des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes, sur les demandes d'immunité fiscale des a.s.b.l.

Les trois Sections précitées ont émis, selon leurs compétences, des avis à la demande des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes et aussi, en ce qui concerne les lits MRS, des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de Santé, sur les dossiers de programmation des lits MRS et d'agrément (ou prorogation d'agrément) des établissements et services pour personnes âgées, pour personnes handicapées et d'aide aux personnes.

Elles ont également émis des avis à la demande des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes, sur l'avant-projet d'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, ainsi que sur le projet d'arrêt du Collège réuni relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres et services pour personnes handicapées.

Bijlage 3.2

GEZONDHEID

Lijst van de studies door het Verenigd College gevraagd

- Uitbreiding van het onderzoek Atlas van de noden en het aanbod inzake welzijn en gezondheid in het Brussels Hoofdsteljk Gewest – Vrije Universiteit Brussel, Steunpunt voor Demografie.
- Uitbreiding van het onderzoek Atlas van de noden en het aanbod inzake welzijn en gezondheid in het Brussels Hoofdsteljk Gewest – Institut de gestion et de l'environnement et d'aménagement du territoire (IGEAT) aan de Université Libre de Bruxelles.
- Studie toevertrouwd aan het CMDC in het kader van de web-site « Hospi-Child ».
- Overeenkomst met de vzw « Aremis » in het kader van het onderzoek in opdracht van het RIZIV dat betrekking heeft op de vaststelling van de optimale ontwikkelingsvoorwaarden van thuishospitalisatie-praktijken en meer bepaald in dit kader de tenlasteneming van kosten die niet gedekt worden door het RIZIV.

Annexe 3.2

SANTÉ

Liste des études demandées par le Collège réuni

- Extension de la recherche Atlas des besoins et de l'offre en matière sociale et de santé dans la Région de Bruxelles-Capitale – Vrije Universiteit Brussel, Steunpunt voor Demografie.
- Extension de la recherche Atlas des besoins et de l'offre en matière sociale et de santé dans la Région de Bruxelles-Capitale – Institut de gestion et de l'environnement et d'aménagement du territoire (IGEAT) de l'Université Libre de Bruxelles.
- Etude confiée au CDCS dans le cadre du site web « Hospi-Child ».
- Convention avec l'asbl « Arémis » dans le cadre de la recherche effectuée à la demande de l'INAMI établissant les conditions du développement optimal des pratiques d'hospitalisation à domicile et notamment dans ce cadre la prise en charge de frais non couverts par l'INAMI.

Bijlage 3.3

GEZONDHEID

Programma 2007 van de toelagen aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg

Deze basisallocatie zal toelaten tussen te komen in investeringen van instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg teneinde het bestaande netwerk aan voorzieningen in stand te houden alsook hen toe te laten conform aan de normen te functioneren en in het bijzonder voor :

- de inrichting van de erkende plaatsen beschut wonen (250 € per plaats);
- de dienst voor geestelijke gezondheidszorg Exil.

Annexe 3.3

SANTÉ

Programme 2007 des subsides à des établissements et organismes actifs dans le domaine de la santé mentale

Cette allocation de base permettra d'intervenir dans des travaux d'investissements d'établissements et organismes actifs dans le domaine de la santé mentale en vue de maintenir le réseau existant et afin de pouvoir se conformer aux normes d'agrément et notamment pour :

- l'aménagement des places agréées en habitation protégée (250 € par place);
- le service de santé mentale Exil.

Bijlage 3.4

GEZONDHEID

Projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding

Privé en openbare sectoren

- Medimmigrant VZW

Annexe 3.4

SANTÉ

Projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs

Secteurs privé et public

- Medimmigrant ASBL

Bijlage 3.5

GEZONDHEID

Rookstopbegeleiding**Lijst van de ziekenhuizen met een gespecialiseerde dienst**

- Frans Hospitaal
- UVC Sint-Pieter
- Instituut Bordet
- UVC Brugmann
- CHIREC – Site Leopoldpark
- CHIREC – Site Edith Cavell
- Iris Ziekenhuizen Zuid – Site Etterbeek-Elsene
- Iris Ziekenhuizen Zuid – Site Bracops
- Iris Ziekenhuizen Zuid - Site Molière-Longchamp

Annexe 3.5

SANTÉ

Sevrage tabagique**Liste des hôpitaux avec une offre spécialisée**

- Hôpital Français
- CHU Saint-Pierre
- Institut Bordet
- CHU Brugmann
- CHIREC – Site Parc Léopold
- CHIREC – Site Edith Cavell
- Hôpitaux Iris Sud – Site Etterbeek-Ixelles
- Hôpitaux Iris Sud – Site Bracops
- Hôpitaux Iris Sud – Site Molière-Longchamp

Bijlage 3.6

GEZONDHEID

**Bicommunautaire gezondheidsstructuren die
Alzheimerpatiënten verplegen**

- de acute ziekenhuisdiensten voor geriatrie
- de chronische ziekenhuisdiensten voor revalidatie
- de psychiatrische diensten en ziekenhuizen
- de rusthuizen
- de rust- en verzorgingstehuizen
- de dagverzorgingscentra
- de diensten voor thuiszorg
- het overlegplatform voor geestelijke gezondheidszorg
- het toekomstig overlegplatform voor eerste-lijnszorg en de ondersteuning van de thuiszorg
- de toekomstige alternatieve vormen van zorg

Annexe 3.6

SANTÉ

**Structures bicommunautaires de santé prenant en charge des
patients souffrant de maladie d'Alzheimer**

- les services hospitaliers aigus de gériatrie
- les services hospitaliers chroniques de révalidation
- les services et hôpitaux psychiatriques
- les maisons de repos
- les maisons de repos et de soins
- les centres de soins de jour
- les services de soins à domicile
- la plate-forme de concertation en santé mentale
- la future plate-forme de concertation des soins de première ligne et le soutien aux soins à domicile
- les futures formes alternatives de soins

Bijlage 3.7 – Annexe 3.7

VORMINGEN ONTHAAL / FORMATIONS ACCUEIL			
Instelling – Institution	Type vorming – formation	Subsidie – Subside	Betaald – payé
PRIVÉ			
« Algemene ziekenhuizen – Hôpitaux généraux »			
Sint-Jan	Taallessen- langues	3.953	2.652
Europa Ziekenhuizen	Taallessen – langues	7.754	7.754
Sanatia	Taallessen- langues	964	115
Magnolia	Taallessen – langues	845	845
Fond'Roy	Taallessen – langues	1.863	
La Ramée	Taallessen – langues	1.083	190
Sint-Anna / Sint-Remi	Agressie – violences	2.751	
Hôpital Français César De Paepe	Taallessen – langues	3.411	
PVT – MSP			
Sanatia	Taallessen – langues	736	
Ter Kameren	Onthaal – accueil	585	
Thuis	Taallessen – langues	650	
PUBLIEK – PUBLIC			
CHU Brugmann	Accueil-langues Onthaal-taal	7505	
Sint-Pieter	Taallessen – langues Onthaal zieke kinderen – accueil enfants malades	4787	
Bordet	Accueil-langues Onthaal-taal	1668	

Bijlage 3.8.1 – Annexe 3.8.1

Openbare sector – Secteur public

Instelling – Etablissement	Sub. 03	Sub. 04	Sub. 05	Sub. 06	Verwezenlijkt 06 – Réalisé 06	Saldo 06 – Solde 06	Sub. 07
Brugman	625212,26		6.991.344,00	5.982.000	885456,00	5.096.544	1.218.000
Molière-Longchamp	639173,00	3.896.309	884.255,00	381.000	389288,00	– 8.288	0
Bracops	940181,00	544.083					0
Hude	794818,00	184.535				0	6.000.000
St-Pierre – Sint Pieters				1.184.000	1228677,00	– 44.677	
Etterbeek-Ixelles		60.649	1.519.402,00	453.000	453033,00	– 33	1.324.000
Albert Laurent							64.000
Vastl. Vorige jaren / Eng. pr dossiers ant.	6.643,55	249.539	33999,49		42848,00	-42.848	
TOTAAL/ TOTAL	3.006.027,81	4.935.115	9.429.000,49	8.000.000	2999302,00	5.000.698	8.606.000
Budgettaire ramingen / Prévisions budgétaires	11.760.000	5.200.000	10.000.000	8.000.000	8.000.000		8.000.000
Saldi / Soldes	8.753.972	264.885	571.000	0	5.000.698		– 606.000

Saldo 06 wordt toegewezen aan Brugmannziekenhuis / Solde 06 sera affecté à l'hôpital Brugmann.

Bijlage 3.8.2 – Annexe 3.8.2

Privé-sector – Secteur privé

	Sub. 03	Sub. 04	Sub. 05	Sub. 06	Verwezenlijkt 06 – Réalisé 06	Saldo – Solde 06	Sub. 07
St-Michel	4.531.143,00	318.543	2.753.198,00	2.850.000	1.350.059,00	1.499.941,00	3.210.000
St-Jean	1.366.814,00		1.886.107,22				0
Deux Alice	243.765,00	7.200.000					5.293.000
Titeca	424.988,32						
Sans Souci	94.380,22	1.142.167	604.799,00	695.000	200119,00	494.881,00	0
St-Etienne	372.169,00						0
Fond'Roy	2.782.624,00	49.126	3.118.336,00	1.100.000	845.567,00	254.433,00	0
Ste-Anne	778.000,00	628.703			5.197,00	– 5.197,00	0
CHIREC		330.698	308.893,00	721.000	974.303,00	– 253.303,00	373.000
	3.205.379	619.056,00	118.000		118.000,00	1.300.000	
		651.247,00	100.000		100.000,00	65.000	
			1.325.000	1501829,00	-176.829,00		
			234.000	222.664,00	11.336,00		
			919.000		919.000,00		
			1.506.000		1.506.000,00		
			158.500	251616,00	-93.116,00		
Wiener	333.811,00	19.356					
Thuis		721.608					
Psychogériatrie							300.000
Huis voor Respijtzorg / Maison de répit.	2.000.000						
Vast. Vorige jaren : Eng. pr dossiers ant.	59.420,07	96.801	15142,09		84.373,00	-84.373,00	
TOTAAL/TOTAL	10.987.114,61	13.712.381	9.956.778,31	9.726.500	5.435.727,00	5.564.273,00	12.541.000
Budgetaire Ramingen / Prévisions budgétaires/ Saldis / Soldes	11.512.000 524.885	15.319.000 1.606.619	10.000.000 43.222	11.000.000 1.273.500	11.000.000 5.564.273,00		13.300.000 759.000
C.B.I.	9.630.326	7.567.669	7.757.641	3.950.000	2.195.626		8.503.000
Cobe	1.297.369	5.306.947	2.183.995	5.751.500	1.653.899		2.038.000

Het saldo 2006 toe te wijzen aan Cavel, Fond'Roy, Sint-Michiels. / Le solde 2006 à affecter à Cavel, Fond'Roy, Saint-Michel

Bijlage 3.9

DIENST VOOR GEESTELIJKE GEZONDHEIDSZORG
« RIVAGE-DEN ZAET » TOESTAND OP 07/12/2006

Statutaire personeelsleden :

geneesheer-hoofd van dienst :	2 (1 ETP)
psycholoog :	4 (2,7 ETP)
maatschappelijk assistent :	1 (0,75)
wederopvoeder :	3 (2,16 ETP)
secretaris :	2 (1,5 ETP)
totaal :	12 (8,11 ETP)

Contractuelen :

geneesheer-directeur :	1 (1 ETP)
psychiater :	2 (1,5 ETP)
psycholoog :	7 (3,90 ETP)
maatschappelijk assistent :	4 (2,65 ETP)
wederopvoeder :	1 (0,5 ETP)
klerk :	1 (0,5 ETP)
totaal :	16 (10,05 ETP)

Annexe 3.9

SERVICE DE SANTÉ MENTALE
« RIVAGE-DEN ZAET » SITUATION AU 07/12/2006

Personnel statutaire :

médecin-chef de service :	2 (1 ETP)
psychologue :	4 (2,7 ETP)
assistant social :	1 (0,75)
rééducateur :	3 (2,16 ETP)
secrétaire :	2 (1,5 ETP)
totaal :	12 (8,11 ETP)

Contractuels :

médecin-directeur :	1 (1 ETP)
psychiatre :	2 (1,5 ETP)
psychologue :	7 (3,90 ETP)
assistant social :	4 (2,65 ETP)
rééducateur :	1 (0,5 ETP)
commis :	1 (0,5 ETP)
totaal :	16 (10,05 ETP)

Bijlage 4.1.1 – Annexe 4.1.1

Investeringsen ROB's /RVT's 2003-2007 (openbare sector) – Investissements MR / MRS 2003-2007 (secteur public)

Inrichting — Etablissement	Toelage 03 — Sub. 03	Toelage 04 — Sub. 04	Toelage 05 — Sub. 05	Voorz. toel. 06 — Sub. 06 prévus	Verw. 06 — Réalisé 06	Beschikb. saldo — Solde disponible	Voor. toel. 07 — Sub. 07 prévus
Anderlecht	81.489,00	15.478			283311,27	– 283.311,27	
Berchem				1.800.000		1.800.000,00	645.000
Brussel – Bruxelles (NOH)	2.758.726,00	2.663.022	258.252			0,00	
Brussel – Bruxelles (Ursulines)	615.763,00					0,00	
Brussel – Bruxelles (Médori)					115.000,00	–115.000,00	
Evere	595.888,00	505.112				0,00	
Ganshoren	6.916,23	139.872			4509,00	– 4.509,00	
Elsene – Ixelles			3.002.879,00			0,00	1.300.000
Jette	351.945,00		28.451,00			0,00	
Molenbeek		1.221.118	3.030,00		30.182,00	– 30.182,00	
St-Joost – St-Josse	114.603,39		272.228,00			0,00	100.000
St-Gillis – St-Gilles	37.886,00		58.097,95			0,00	300.000
I.N.I.	18.783,00					0,00	
Oudergem – Auderghem				750.000		750.000,00	750.000
Vorst – Forest			675.065,00	2.300.000	2.439.639,00	– 139.639,00	1.508.000
Home Roi Beaudouin (slotafz.) – (déc. fin.)	40.588,84					0,00	
Ganshoren (slotafz.) – (déc. fin.)					982,00	– 982,00	
Vorst (slotafz.) – Forest (déc. fin.)		1.611,30			7.584,00	– 7.584,00	
Koekelberg (slotafz.) (déc. final)			1.437,78			0,00	
Anderlecht (slotafz.) (déc. final)			19.721,73			0,00	
Jette (slotafz.) (déc. final)			565,00			0,00	
Ursulines (slotafz.) (déc. final)			9.527,83			0,00	
TOTAAL /TOTAL	4.622.588,46	4.546.213	4.329.255,29	4.850.000	2.881.207,27	1.902.792,73	4.603.000
Budgettaire voorz. / Prév. budgétaires/	5.037.000	4.884.000	4.884.000	4.784.000	4.784.000,00		4.884.000
Saldi / Soldes	414.412	337.787	554.745	– 66.000	1.902.792,73		281.000

Bijlage 4.1.2 – Annexe 4.1.2

Investeringsen ROB's /RVT's 2003-2007 (privé sector) – Investissements MR / MRS 2003-2007 (secteur privé)

Inrichting — Etablissement	Toelage 03 — Sub. 03	Toelage 04 — Sub. 04	Toelage 05 — Sub. 05	Voorz. toel. 06 — Sub. 06 prévus	Verw. 06 — Réalisé 06	Beschikb. saldo — Solde disponible	Voor. toel. 07 — Sub. 07 prévus
Jardins de la Mémoire	1.880.641,00	1.088.584	495.357,00				
St-Jozef	62.683,00						
Le Potelier	316.450,00	109272					
Timber	200.263,00						
Foyer des Sourds	139.792,00						
Centre de vie	94.000,00						
Malibrant				1.200.000		1.200.000,00	400.000
N.D. Stockel	15.102,00		207.803,00				
Thuis							
Sainte-Monique							
Nazareth							750.000
Rés. du Puy							
Heureux Séjour							200.000
Fond. psycho. (slotafrekeningen) – (décomptes finaux)	51.890,60		884,62				
La Porte ouverte (slotafrekening) – (déc. final)	372,00						
Sainte-Monique (slotafrekening) – (déc. finaux)	2.057,52		4833,92				
N.D. Stockel (slotafrekening) – (déc. final)		1.636					
Timber (slotafrekening) – (déc. Final)			10.314				
TOTAAL /TOTAL	2.763.251,12	1.199.492	719.192,54	1.200.000	0,00	1.021.000,00	1.350.000
Budgettaire voorz. Prév. budgétaires/	3.072.000	1.221.000	1.221.000	1.021.000	1.021.000		1.221.000
Saldi / Soldes	308.749	21.508	501.807	-179.000	1.021.000		- 129.000

Bijlage 4.2.1 – Annexe 4.2.1

Onderzoek van de aanvragen door de administratie – Analyse des demandes par l'administration

Inrichtingen/Etablissements	subsid(i)e	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
OCMW/CPAS ANDERLECHT	6.506.332,80	2.063.846,40	2.063.846,40	951.456,00	951.456,00	475.728,00		
OCMW OUDERGEM/CPAS AUDERGHEM	3.206.068,75	1.282.427,50	1.282.427,50	641.213,75				
OCMW/CPAS BERCHEM	6.148.625,00	2.459.450,00	2.459.450,00	1.229.725,00				
HEYSEL	1.756.750,00		702.700,00	702.700,00	351.350,00			
PACHECO	6.588.000,00					2.635.200,00	2.635.200,00	1.317.600,00
STE GERTRUDE	1.668.960,00	834.480,00	834.480,00					
URSULINES	2.898.637,50	1.159.455,00	1.159.455,00	579.727,50				
OCMW/C.P.A.S ETTERBEEK	3.952.687,50		1.581.075,00	1.581.075,00	790.537,50			
OCMW/CPAS EVERE	2.152.018,75		860.807,50	860.807,50	430.403,75			
OCMW VORST/CPAS FOREST	2.000.033,75	750.000,00	1.250.033,75					
OCMW/CPAS GANSHOREN	6.587.812,50		1.756.750,00	1.756.750,00	878.375,00	878.375,00	878.375,00	439.187,50
OCMW ELSENE/CPAS IXELLES	4.107.857,50	1.643.143,00	1.643.143,00	821.571,50				
OCMW/CPAS JETTE	2.802.597,60	840.779,28	840.779,28	840.779,28	280.259,76			
OCMW/CPAS KOEKELBERG	3.777.012,50		755.402,50	755.402,50	377.701,25	755.402,50	755.402,50	377.701,25
OCMW/CPAS MOLENBEEK	2.898.637,50	1.159.455,00	1.159.455,00	579.727,50				
OCMW ST. GILLIS/CPAS ST. GILLES	9.530.368,75		1.906.073,75	1.906.073,75	953.036,88	1.906.073,75	1.906.073,75	953.036,88
OCMW ST. JOOST/CPAS ST. JOSSE	6.456.056,25	1.291.211,25	1.291.211,25	645.605,63	1.291.211,25	1.291.211,25	645.605,63	
OCMW SCHAARBEEK/CPAS SCHAERBEEK	5.709.437,50	2.283.775,00	2.283.775,00	1.141.887,50				
OCMW UKKEL/CPAS UCCLE	5.946.600,00			2.378.640,00	2.378.640,00	1.189.320,00		
OCMW WATERMAAL/CPAS WATERMAEL	47.013,00	47.013,00						
TOTAAL/TOTAL	84.741.507,15	15.815.035,43	23.830.864,93	17.373.142,41	8.682.971,39	9.131.310,50	6.820.656,88	3.087.525,63

Bijlage 4.2.2 – Annexe 4.2.2

Inrichtingen/Etablissements	subsid(i)e		2007	2008	2009	2010
Privé sector/Secteur privé	Totaal bedrag Montant total	nieuw plan nouveau plan 2003-2007	uitvoering exécution			
Malibran + Du Puy	2.683.090,00	2.683.090,00		2.146.472,00	536.618,00	
Régina	3.513.500,00	3.513.500,00		1.405.400,00	1.405.400,00	702.700,00
Heureux Séjour	1.254.050,00	1.054.050,00	200.000,00	421.620,00	421.620,00	210.810,00
ND Stockel	2.389.180,00	2.389.180,00		955.672,00	955.672,00	477.836,00
Nazareth	750.000,00	0,00	750.000,00	0,00	0,00	0,00
St Jozef	75.000,00	0,00	75.000,00	0,00	0,00	0,00
Les Trois Pommiers	1.108.800,00	1.108.800,00		443.520,00	443.520,00	221.760,00
IMP						
Hama IV	115.500,00	115.500,00		115.500,00		
Totaal/Total	11.889.120,00	10.864.120,00	1.025.000,00	5.488.184,00	3.762.830,00	1.613.106,00

Bijlage 4.3

STAND VAN ZAKEN VAN DE AANVRAGEN VAN
DE OPENBARE EN PRIVÉ NIET COMMERCIELE RUSTHUIZEN

De stand van zaken voor elk OCMW :

- OCMW van Anderlecht : het project dat werd ingediend bij de administratie heeft betrekking op de volgende twee bestaande gebouwen : Puccini en Van Hellemont. Rusthuis Van Hellemont was reeds voorzien in het meerjarenplan 2003-2007 (thans in fase 3 : vleugel van het gebouw). Wat de renovatie betreft van rusthuis Puccini : de renovatiewerken zouden van start moeten gaan na het einde van de renovatie voorzien voor Van Hellemont. In 2010 zou het rusthuis grotendeels moeten beantwoorden aan de normen 2010. De vertraging kan verklaard worden door het feit dat de werken aan rusthuis Van Hellemont eerst moeten afgewerkt worden voor van start gegaan wordt met Puccini teneinde de bewoners te kunnen houden ondanks de werken.
- OCMW van Oudergem : het project dat werd ingediend bij de administratie heeft betrekking op een nieuwe constructie waarmee een deel van het oude gebouw dat gerenoveerd moet worden behouden blijft. Het rusthuis is reeds voorzien in het meerjarenplan 2003-2007 voor een bedrag van 1,500 000 euro te rekenen vanaf 2006. Het begin van de werken is voorzien voor 2007 (vertraging ten opzichte van wat in het plan voorzien was). Met het ingediende project, zouden ze aan de RVT-normen moeten beantwoorden in 2010.
- OCMW van Berchem : Hoewel reeds voorzien in het meerjarenplan 2003-2007, heeft het OCMW dit project onlangs gewijzigd. Geen enkel nieuw concreet project werd ingediend bij de administratie, het OCMW heeft de administratie haar intenties laten blijken inzake een nieuwe constructie. We weten nog niet wanneer van start gegaan wordt met de werken. In het ontwerp van meerjarenplan werd de aanvang van de werken voorzien voor 2008. Indien de werken van start gaan in 2008, dan zou in 2010 aan de RVT-normen voldaan worden.
- OCMW van Brussel : een projectiestudie voor de verdeling van de bedden en voor het in overeenstemming brengen van RVT-bedden werden ingediend bij de administratie. Het lijkt er daarentegen op dat die studie geen rekening houdt met de PZ-bedden (die zich bevinden in Pacheco en Heyzel) die in het Iris-netwerk opgenomen zouden moeten worden. Deze studie is niet precies genoeg om duidelijk het project te kunnen waarnemen en gelet op de niet beantwoorde vragen, is het zeer waarschijnlijk dat het project gewijzigd zal worden bij de uitvoering van het ontwerp van meerjarenplan. In principe, moeten de RVT-normen nagekomen worden in 2010 op het gehele grondgebied van Brussel.
- OCMW van Etterbeek : een haalbaarheidsstudie werd bij de administratie ingediend. Ze voorziet een nieuwe constructie voor 90 bedden alsook de afbraak van een deel van het bestaande gebouw (80 bedden). Dit project voorziet een vermindering van het aantal bedden voor dit rusthuis. Met dit ingediende project zouden de RVT-normen in 2010 gehaald moeten worden.
- OCMW van Evere : Bij de administratie werd geen enkel project ingediend. Dit rusthuis is reeds voorzien in het meerjarenplan 2003-2007, zo was het mogelijk om de RVT-normen reeds te halen. Rest enkel nog de renovatie van het bestaande gebouw.
- OCMW van Vorst : De renovatie van het rusthuis is thans aan de gang (aangezien dat voorzien werd in het meerjarenplan 2003-2007). De RVT-normen zouden in 2010 gehaald moeten worden.
- OCMW van Ganshoren : Een haalbaarheidsstudie werd bij de administratie ingediend. Ze voorziet de heropbouw van het rusthuis in fasen. De normen zouden in 2010 gehaald moeten worden.

Annexe 4.3

ETAT DES DEMANDES DES MAISONS DE REPOS PUBLIQUES
ET PRIVÉES NON COMMERCIALES

L'état des projets de chaque C.P.A.S. :

- C.P.A.S. d'Anderlecht : le projet qui est introduit à l'administration concerne les deux bâtiments existants à savoir Puccini et Van Hellemont. La maison de repos Van Hellemont était déjà prévue dans le plan pluriannuel 2003-2007 (actuellement phase 3 : aile du bâtiment). Quant à la rénovation de la maison de repos de Puccini, les travaux de rénovation devraient débiter à la fin des rénovations prévues pour Van Hellemont. En 2010, la maison de repos devrait répondre en grande partie aux normes 2010 Le retard s'explique par le fait qu'il faudra d'abord terminer la maison de repos de Van Hellemont avant de commencer Puccini afin de garder les résidents malgré les travaux.
- C.P.A.S. d'Auderghem : le projet introduit à l'administration concerne une nouvelle construction en gardant une partie de l'ancien bâtiment qui doit être rénové. La maison de repos est déjà prévue dans le plan pluriannuel 2003-2007 pour un montant global de 1.500 000 euros à partir de 2006. Les travaux devraient commencer en 2007 (retard par rapport à ce qui était prévu dans le plan). Avec le projet introduit, elle devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- C.P.A.S. de Berchem-Sainte-Agathe : bien que déjà prévu dans le plan pluriannuel 2003-2007, le C.P.A.S. a changé dernièrement de projet. Aucun nouveau projet concret n'a été introduit auprès de l'administration. Le C.P.A.S. a fait connaître ses intentions à l'administration visant une nouvelle construction. On ne sait pas encore quand commencera le chantier. Il a été prévu dans le projet de plan pluriannuel le début des travaux vers 2008. Si les travaux commencent en 2008, cette dernière devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- C.P.A.S. de Bruxelles : une étude de projection de répartition des lits et de mise en conformité des lits MRS a été introduite à l'administration. Cependant, il semble que cette étude ne tienne pas compte des lits Sp (qui se trouvent à Pacheco et au Heysel) qui devraient être intégrés dans le réseau Iris. Cette étude n'est pas assez détaillée pour voir clairement le projet et, vu les inconnues qui restent, il est très probable que ce projet soit modifié en cours d'exécution du projet de plan pluriannuel. En principe, les normes MRS devraient être respectées en 2010 sur l'ensemble du territoire de Bruxelles.
- C.P.A.S. d'Etterbeek : une étude de faisabilité a été introduite à l'administration. Elle prévoit une nouvelle construction pour 90 lits ainsi que la démolition d'une partie du bâtiment existant (80 lits). Ce projet prévoit une réduction du nombre de lits pour cette maison de repos. Avec le projet introduit, elle devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- C.P.A.S. d'Evere : aucun projet n'est introduit à l'administration. Cette maison de repos était déjà prévue dans le plan pluriannuel 2003-2007, ce qui a permis d'être déjà en ordre pour les normes MRS. Il reste cependant encore la rénovation du bâtiment existant.
- C.P.A.S. de Forest : la rénovation de la maison de repos est en cours (puisque'elle avait été prévue dans le plan pluriannuel 2003-2007). Elle devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- C.P.A.S. de Ganshoren : une étude de faisabilité a été introduite à l'administration. Elle prévoit une reconstruction de la maison de repos en phases. Elle devrait pouvoir répondre aux normes en 2010.

- OCMW van Elsene : De bouw van dit rusthuis is thans aan de gang (aangezien dit rusthuis reeds voorzien was in het meerjarenplan 2003-2007). De normen zouden in 2010 gehaald moeten worden.
- OCMW van Jette : Een voorontwerp werd in 2000 goedgekeurd , maar werd niet opgenomen in het meerjarenplan 2003-2007. Een project in fasen werd bij de administratie ingediend. Met dit ingediende project zouden de RVT-normen in 2010 gehaald moeten worden.
- OCMW van Koekelberg : Een haalbaarheidsstudie werd bij de administratie ingediend, ze voorziet een project opgedeeld in fasen. Met dit ingediende project zouden de RVT-normen in 2010 gehaald moeten worden.
- OCMW van Molenbeek : Een schets van voorontwerp werd ingediend bij de administratie voor vleugel 5 waarvoor een volledig nieuwe constructie voorzien is. Dit zal de laatste fase van de werken zijn, aangezien dit rusthuis reeds voorzien was in het meerjarenplan 2003-2007 voor de keuken. Deze laatste fase heeft betrekking op de nivellering van de RVT-normen. Met dit ingediende project zouden de RVT-normen in 2010 gehaald moeten worden.
- OCMW van Sint-Gillis : het ingediende dossier is slechts een korte studie van de mogelijkheden: de heropbouw van het rusthuis in fasen is voorzien (3 theoretische veronderstellingen worden geopperd). Het blijkt dat een architect moest aangesteld worden om een project uit te werken op basis van deze drie veronderstellingen. Het OCMW lijkt thans niet te beschikken over een duidelijk akkoord met de gemeente. Gelet op de toestand, zal het moeilijk zijn om de RVT-normen in 2010 te halen. In het beste geval, zal dat gebeuren in 2012.
- OCMW van Sint-Joost : Een haalbaarheidsstudie werd ingediend. Het OCMW heeft een architect aangesteld teneinde een eerste schets van het project te maken. Het project beoogt een nieuwe constructie (45 kamers met twee bedden), met nadien een tweede fase. Teneinde geen bewoners te verliezen tijdens de werken, zal het rusthuis voor het einde van de tweede fase niet kunnen beschikken over kamers met een bed. Dit OCMW zal niet aan de RVT-normen kunnen voldoen in 2010, maar zal dat waarschijnlijk wel kunnen in 2012.
- OCMW van Schaarbeek : een haalbaarheidsstudie werd ingediend door Cerisaie. Het OCMW heeft een beroep gedaan op een architect voor een nieuwe constructie. Met dit ingediende project zouden de RVT-normen in 2010 gehaald moeten worden.
- OCMW van Ukkel : een intentienota werd ingediend bij de administratie voor het voormalige NIOOO. Renovaties zijn gepland. Maar aangezien de site en een deel van de gebouwen beschermd zijn, moet meer tijd voorzien worden voor het verkrijgen van de stedenbouwkundige vergunning. Met het ingediende project kan het OCMW de RVT-normen in 2010 niet halen. In het beste geval lukt dat in 2011.
- OCMW van Bosvoorde : dit rusthuis beantwoordt aan de RVT-normen. Er wordt echter op dit gebied een voorwaarde gesteld, de erkenning die wordt toegekend aan de RVT-kamers met een oppervlakte die lager ligt dan 12 m² kan na 2010 verlengd worden.
- OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe : het rusthuis is in regel. Het OCMW heeft geen enkele aanvraag ingediend.
- OCMW van Sint-Pieters-Woluwe : het rusthuis is in regel. Het OCMW heeft geen enkele aanvraag ingediend.
- C.P.A.S. d'Ixelles : la construction de la maison de repos est en cours (puisque cette maison de repos avait été prévue dans le plan pluriannuel 2003-2007). Elle devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- C.P.A.S. de Jette : un avant-projet avait été approuvé en 2000 mais n'avait pas été repris dans le plan pluriannuel 2003-2007. Un projet de phasage est introduit à l'administration. Avec le projet introduit, elle devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- C.P.A.S. de Koekelberg : une étude de faisabilité est introduite à l'administration; elle prévoit une reconstruction en phases. Avec le projet introduit, elle devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- C.P.A.S. de Molenbeek : une esquisse d'avant-projet est introduite à l'administration. Elle concerne l'aile 5 pour laquelle il est prévu une nouvelle construction. Ce sera la dernière phase des travaux puisque cette maison de repos avait été prévue dans le plan pluriannuel 2003-2007 pour la cuisine. Cette dernière phase concerne la mise à niveau des normes MRS. Avec le projet introduit, elle devrait pouvoir répondre aux normes en 2010.
- C.P.A.S. de St Gilles : le dossier introduit n'est qu'une étude sommaire des possibilités : il est prévu la reconstruction de la maison de repos en phase (3 hypothèses théoriques ont été émises). Il semble qu'un architecte devrait être désigné pour faire un projet sur base de ces trois hypothèses. A ce stade, le CPAS ne semble pas disposer d'un accord clair avec la commune. Etant donné la situation, il sera difficile de répondre aux normes MRS en 2010. Dans le meilleur des cas, cela devrait se faire en 2012.
- C.P.A.S. de St Josse : Une étude de faisabilité est introduite. Le CPAS a désigné un architecte afin de faire une première esquisse du projet. Le projet vise une nouvelle construction (45 chambres avec deux lits), suivi d'une deuxième phase. Afin de ne pas perdre de résidents pendant les travaux, la maison de repos ne pourra pas, avant la fin de la deuxième phase, avoir des chambres à un lit. Ce CPAS ne pourra pas répondre aux normes MRS en 2010, mais le pourra probablement en 2012.
- C.P.A.S. de Schaarbeek : une étude de faisabilité a été introduite pour la Cerisaie. Le CPAS a fait appel à un architecte pour une nouvelle construction. Avec le projet introduit, elle devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- C.P.A.S. d'Uccle : une note d'intention a été introduite à l'administration concernant l'ancien Inig. Des rénovations sont prévues. Mais, étant donné que le site et une partie du bâtiment sont classés, il faut prévoir plus de temps pour obtenir un permis d'urbanisme. Avec le projet introduit, ce CPAS ne pourra pas répondre aux normes MRS en 2010. Dans le meilleur des cas, cela devrait se faire en 2011.
- C.P.A.S. de Watermael-Boitsfort : cette maison de repos répond aux normes MRS. Une condition est néanmoins posée en la matière, c'est que l'agrément octroyé pour les chambres MRS ayant une superficie inférieure à 12 m² puisse être prorogé après 2010.
- C.P.A.S. de Woluwé St-Lambert : la maison de repos est en ordre. Ce C.P.A.S. n'a aucune demande.
- C.P.A.S. de Woluwé St-Pierre : la maison de repos est en ordre. Ce C.P.A.S. n'a aucune demande.

Projecten voor privé niet commerciële rusthuizen :

- Malibrans : dit rusthuis is opgenomen in een meerjarenplan 2003-2007. Er is een nieuw gebouw gepland met Résidence Du Puy, dat ook in het meerjarenplan is opgenomen. Dit project zal niet met de toelagen

Les projets de maisons de repos privées non commerciales :

- Malibrans : cette maison de repos est intégrée dans le plan pluriannuel 2003-2007. Il est prévu une nouvelle construction avec la Résidence Du Puy, qui est aussi reprise dans le plan pluriannuel. Ce projet ne

worden gefinaliseerd die in het huidige plan voorzien is. Met dit project, zou dit rusthuis in 2010 moeten tegemoetkomen aan de RVT-normen.

- Regina : een project werd bij de administratie ingediend met het doel de RVT-normen na te leven, evenals een uitbreiding van 55 bedden. Dit rusthuis zou in 2010 aan de RVT-normen moeten beantwoorden.
- Heureux Séjour : een project werd bij de administratie ingediend om tegemoet te komen aan de RVT-normen, met een uitbreiding van 30 bijkomende bedden om het verlies aan kamers te compenseren ingevolge de RVT-normen die door het koninklijk besluit van 2004 werden opgelegd. Dit rusthuis zou in 2010 aan de RVT-normen moeten tegemoetkomen.
- ND Stockel : een project werd bij de administratie ingediend om tegemoet te komen aan de RVT-normen met een uitbreiding van 68 bedden. Dit rusthuis zou in 2010 moeten beantwoorden aan de RVT-normen.
- Les Trois Pommiers : Er zijn geen RVT-bedden in dit rusthuis. Het project voorziet vergrotingswerken en heropbouw bij de zetel van « Résidence Elisabeth ».
- Buiten de uitvoering van het meerjarenplan 2003-2007, bedragen de verzoeken van de privé niet commerciële rusthuizen ongeveer 11 miljoen euro.

sera pas finalisé avec la subvention qui est prévue dans le plan actuel. Avec ce projet, cette maison de repos devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.

- Régina : un projet a été introduit auprès de l'administration visant le respect des normes MRS ainsi qu'une extension de 55 lits. Cette maison de repos devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- Heureux Séjour : un projet a été introduit auprès de l'administration pour répondre aux normes MRS en prévoyant une extension de 30 lits supplémentaires afin de compenser la perte de chambres suite aux normes MRS imposées par l'arrêté royal de 2004. Cette maison de repos devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- ND Stockel : un projet a été introduit auprès de l'administration pour répondre aux normes MRS avec une extension de 68 lits. Cette maison de repos devrait pouvoir répondre aux normes MRS en 2010.
- Les Trois Pommiers : Il n'y a pas de lits MRS dans cette maison de repos. Le projet prévoit des travaux d'agrandissement et de reconstruction au siège de la « Résidence Elisabeth ».
- Outre l'exécution du plan pluriannuel 2003-2007, les demandes des maisons de repos privées non commerciales s'élèvent à environ 11 millions d'euros.

